

BAUER

SERVICE

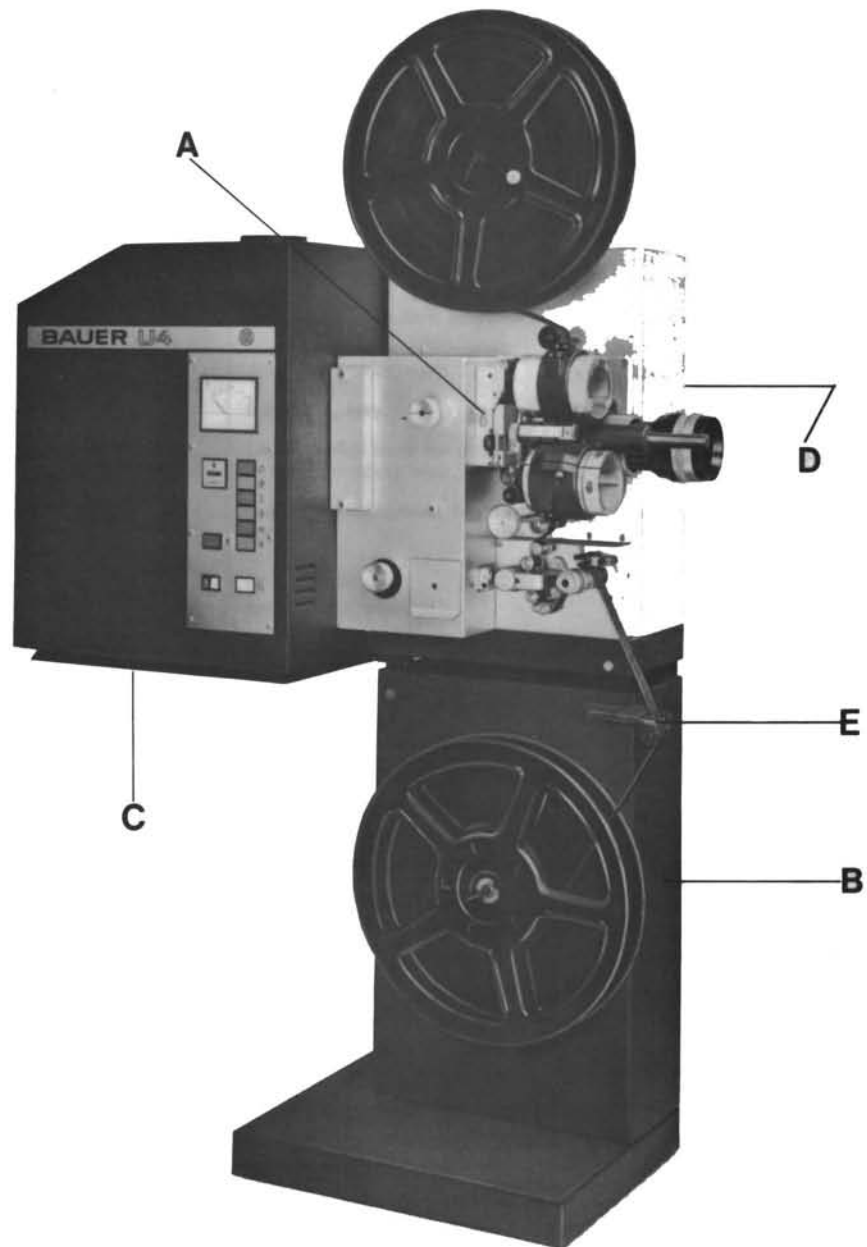
BAUER U4

Tonfilmprojektor für 35 mm Filme
Sound film projector for 35 mm films
Projecteur a film sonore pour films de 35 mm

Ersatzteilliste
Spare parts list
Tableau de pièces de rechange

BAUER U 4

Tonfilmprojektor für 35 mm Filme
Sound film projector for 35 mm films
Projecteur sonore pour films 35 mm



A Projektorwerk und
Objektivwechsler
B Unterbau
C Lampenhaus
D Dia-Anbaugerät
E Zubehör

Projector mechanism
and Lens turret
Base
Lamp house
Slide attachment
Accessories

Bloc projecteur et
changeur d'objectifs
Sous basement
Boîtier des lampes
Dispositif dia
Accessoires

Diese Liste enthält den mechanischen und elektrischen Teil des Projektors.

This list contains the mechanical and the electrical parts of the projector.

Cette liste comprend les parties mécaniques et électriques du projecteur.

Bei Bestellung von Ersatzteilen ist anzugeben:

When ordering spares for the projector the following information should be given:

Pour les commandes de pièces détachées, indiquez s.v.p.

- a) Projektortype:/The type of projector/Type du projecteur
- b) Seriennummer des Projektors:/The serial number of the projector/Numero de serie du projecteur
- c) Bestell-Nr. des benötigten Teiles lt. Ersatzteilliste
The BAUER order number or part number or reference number for the part required (as given in the Spares List)
Numero de reference des pièces demandées suivant la liste de pièces détachées.
- d) Benennung des Teiles/Part name/Nom de la pièce

Fig.	Übersicht	Contents	Vue d'ensemble	Seite Page
1	Abwickelarm kompl.	Supply arm, assy.	Bras débiteur, compl.	2
2-27	<u>A Projektorwerk, komplett</u> bestehend aus	<u>Projector mechanism, assy.</u> consisting of	<u>Bloc projecteur, compl.</u> consistent en:	
3+4	Getriebegehäuse, kompl.	Gear housing, assy.	Boîtier du mécanisme, compl.	4-7
5	Bremsrolle, kompl.	Braking roller, assy.	Galet freineur, compl.	8
6	Andruckhebel für Bremsrolle kompl.	Pressure lever for braking roller assy.	Levier de pression pour galet freineur, compl.	9
7	Andruckhebel für Vor- und Nachwickelrolle, kompl.	Pressure lever for supply-and feed sprocket, assy.	Levier de pression pour débiteur supérieur et inférieur	10
8	Blendenlager, kompl.	Shutter bearing, assy.	Palier d'obturateur, compl.	10-11
9	Objektivrevolver, kompl.	Lens turret, assy.	Tourniquet d'objectif, compl.	12-13
10+ 11	Lichttongerät, kompl.	Optical sound unit, assy.	Appareil sonore optique, compl.	14-16
12	Schleifenbildner, kompl.	Loop former, assy	Formeur de boucles, compl.	17
13	Fotoelementhalter, kompl.	Solar cell holder, assy.	Support de la photo cellule, compl.	18
14- 16	Magnettongerät, kompl.	Magnetic sound unit, assy.	Appareil sonore magnétique, compl.	19-21
17	Bildfensterhalter, kompl.	Aperture holder, assy.	Support de fenêtre d'image, compl.	22-23
18	Filmbahn, kompl.	Film gate, assy.	Couloir de film, compl.	24-25
19	Andruckhebel für Schaltrolle, kompl.	Lay-on roller lever for inter- mittent sprocket, assy.	Levier de pression pour galet d'entraînement, compl.	24-25
20	Projektorwerk, Vorderseite geöffnet	Projector mechanism, front side opened	Mécanisme du projecteur partie intérieure ouverte	26
21	Sonderausführung: Linsenhalter, kompl.	Special type: Lens holder, assy.	Exécution spéciale: Support de lentille, compl.	27
22	Lichtverschlußlager, kompl.	Light cut-off bearing, assy.	Palier de fermeture de lumière, compl.	28
23	Überblendung, kompl.	Change-over, assy.	Système de passage, compl.	29-30
24	Projektorrückseite, geöffnet	Rear side of projector, opened	Projecteur face arrière, ouvert	29-30
25	Zwischenradlager, kompl.	Intermediate gear bearing, assy.	Palier de la roue intermédiaire, compl.	32
26	Spannrolle, kompl.	Tension pulley, assy.	Galet tendeur, compl.	33
27	Wechselstrommotor, kompl.	A.C.-motor, assy.	Moteur à courant alternatif, compl.	34
28- 29	<u>B Unterbau</u>	<u>Base</u>	<u>Sous-bassement</u>	
29	Aufwickellager, kompl.	Take up bearing, assy.	Palier récepteur, compl.	35-38
30- 40	<u>C Lampenhaus</u>	<u>Lamphouse</u>	<u>Boîtier de lampe</u>	38
31- 38	Xenonblock, kompl.	Xenon lamp holder, assy.	Bloc xénon, compl.	39-44
39	Lampenkabel	Cables of lamp	Câbles de la lampe	44-45
40	Schalterplatte, kompl.	Switch plate, assy.	Plaque de commutation, compl.	45
41- 43	<u>D Dia-Anbaugerät, kompl.</u>	<u>Slide attachment, assy</u>	<u>Appareil incorporé pour dias,</u> compl.	46-49
44	Filmrißschalter	Film break switch	Commutateur de déchirage du film	50
	<u>E Zubehör</u>	<u>Accessories</u>	<u>Accessoires</u>	
	Werkzeugsatz	Tool set	Jeu d'outil	51
	Kleiner Ersatzteilsatz	Small set of spare parts	Petit jeu de pièces détachées	52
	Ersatzteilsatz für Xenonlampen (0,9 - 2,5 kW)	Set of spare parts for xenon lamps (0,9 - 2,5 kW)	Jeu de pièces détachées pour lampes au xénon (0,9 - 2,5 kW)	53
	Ersatzteilsatz für Magnettongerät	Set of spare parts for magnetic sound unit	Jeu de pièces détachées pour appareil sonore magnétique	54

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		Abwickelarm kurz, kompl. Pos. 1-22	Supply arm, short, compl. item 1-22	Bras débiteur, gref, compl. Pos. 1-22	1	8 695 770 655
		Abwickelarm lang (für Magnetongerät) kompl. Pos. 1-22	Supply arm long (for magnetic sound unit) compl. item 1-22	Bras débiteur long (pour dispositif du son magnétique) compl. pos. 1-22		8 695 770 656
1	1	Abwickelarm kurz	Supply arm short	Bras débiteur gref	1	8 695 770 654
	1	Abwickelarm lang	Supply arm long	Bras débiteur long	1	8 695 770 619
2	1	Hülse	Bush	Douille	1	8 690 470 134
3	1	Scheibe	Disc	Disque	1	8 690 170 441
4	3	Schraube M 4 x 8 DIN 63	Screw	Vis	1	2 910 505 118
X	1	Friktionsscheibe	Friction disc	Disque à frottement doux	1	8 690 150 074
6	1	Feder	Spring	Ressort	1	8 694 670 563
7	1	Achse	Shaft	Axe	1	8 696 170 336
8	1	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moleté	1	8 693 370 129
9	2	Spannhülse 3 x 18 DIN 1481	Fixing bush	Douille de serrage	1	2 917 760 080
10	1	Flansch	Flange	Flasque	1	8 695 770 494
11	2	Kugellager 6201Y DIN 625	Ball bearing	Roulement à billes	1	1 900 900 302
12		Ausgleichsscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	1	8 690 150 496 - 500
X	1	Spannhülse 4 x 24 DIN 1481	Fixing bush	Douille de serrage	1	2 917 760 101
X	1	Feder	Spring	Ressort	1	8 694 670 162
X	1	Bolzen	Bolt	Goujon	1	8 693 170 188
X	1	Spulensicherungshebel	Safety reel holder	Levier de blocage	1	8 691 970 314
X	1	Spannhülse	Fixing bush	Douille de serrage	1	2 917 760 035
	1	Spannhülse	Fixing bush	Douille de serrage	1	8 695 770 772
	1	Spannhülse 3 x 18 DIN 1481	Fixing bush	Douille de serrage	1	2 917 760 080
20	1	Scheibe	Disc	Disque	1	8 690 170 439
21	3	Schraube M 4x8 DIN 933	Screw	Vis	1	2 911 055 118
22	2	Sicherungsring 12x1 DIN 471	Locking ring	Bague de sécurité	1	2 916 650 003

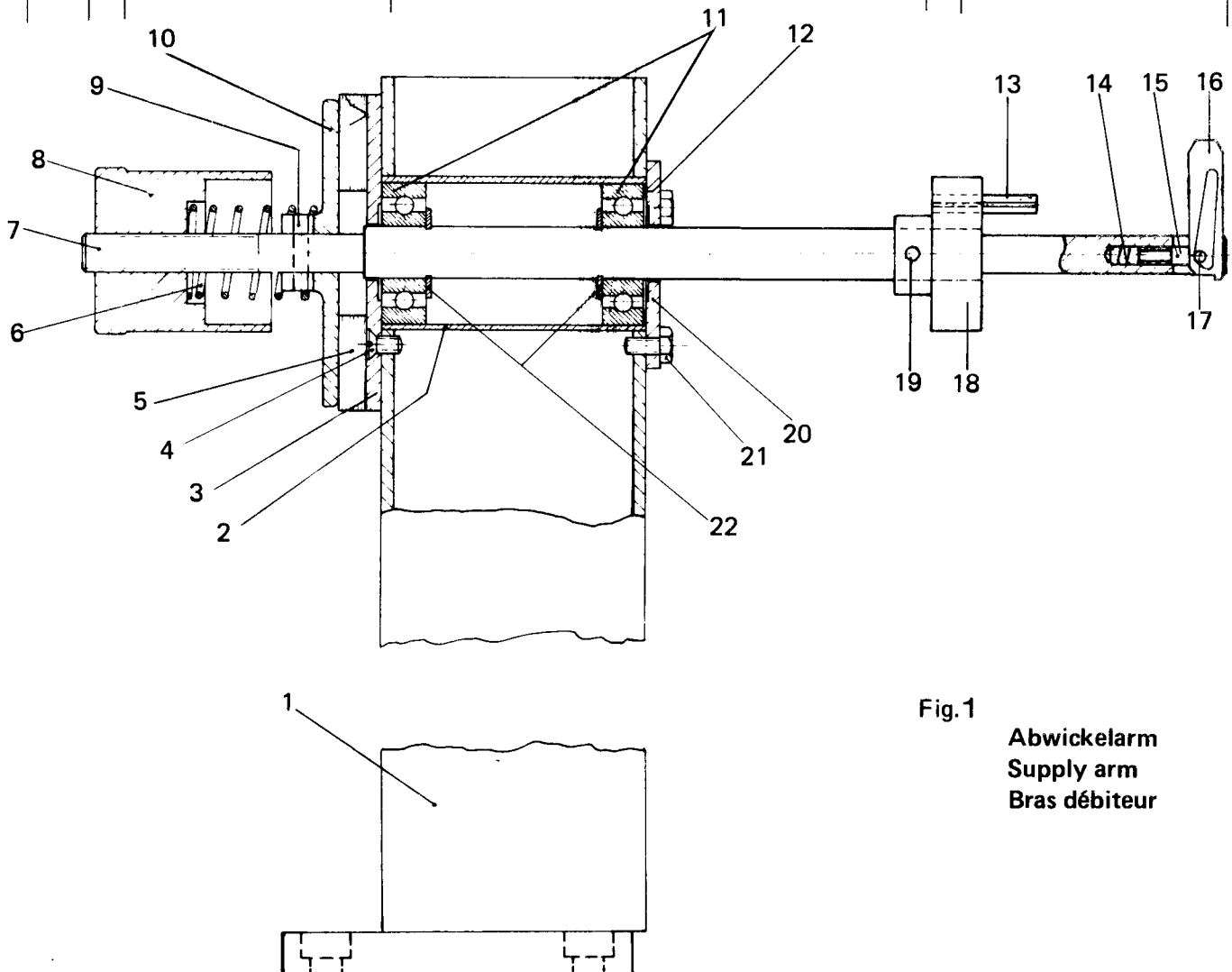
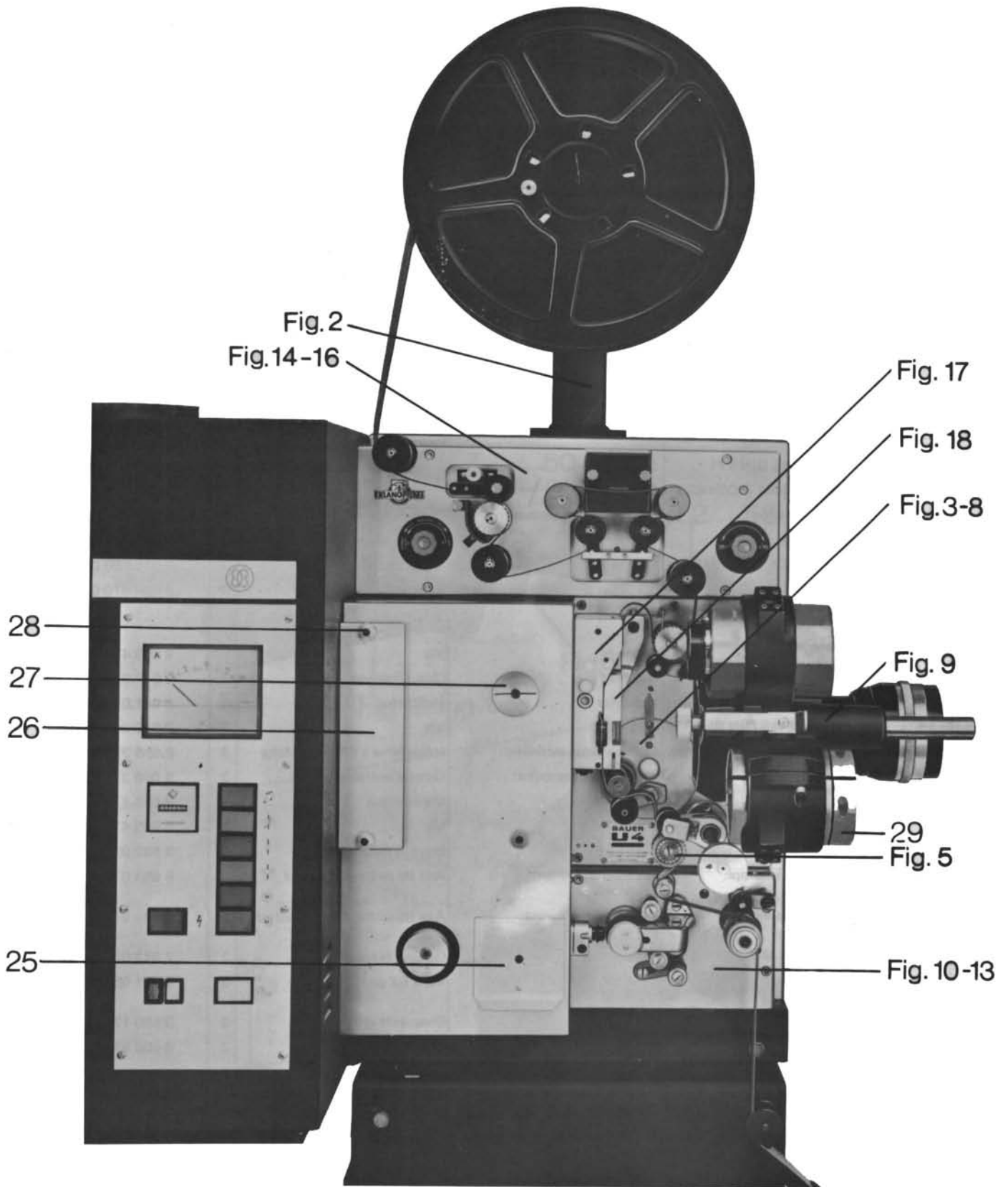


Fig. 1

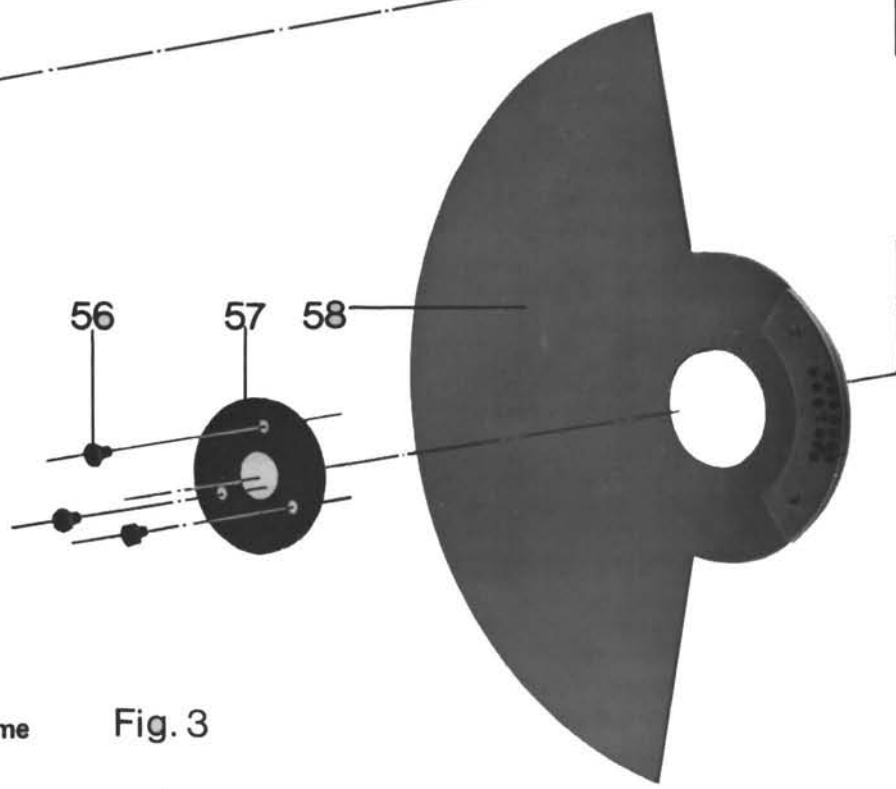
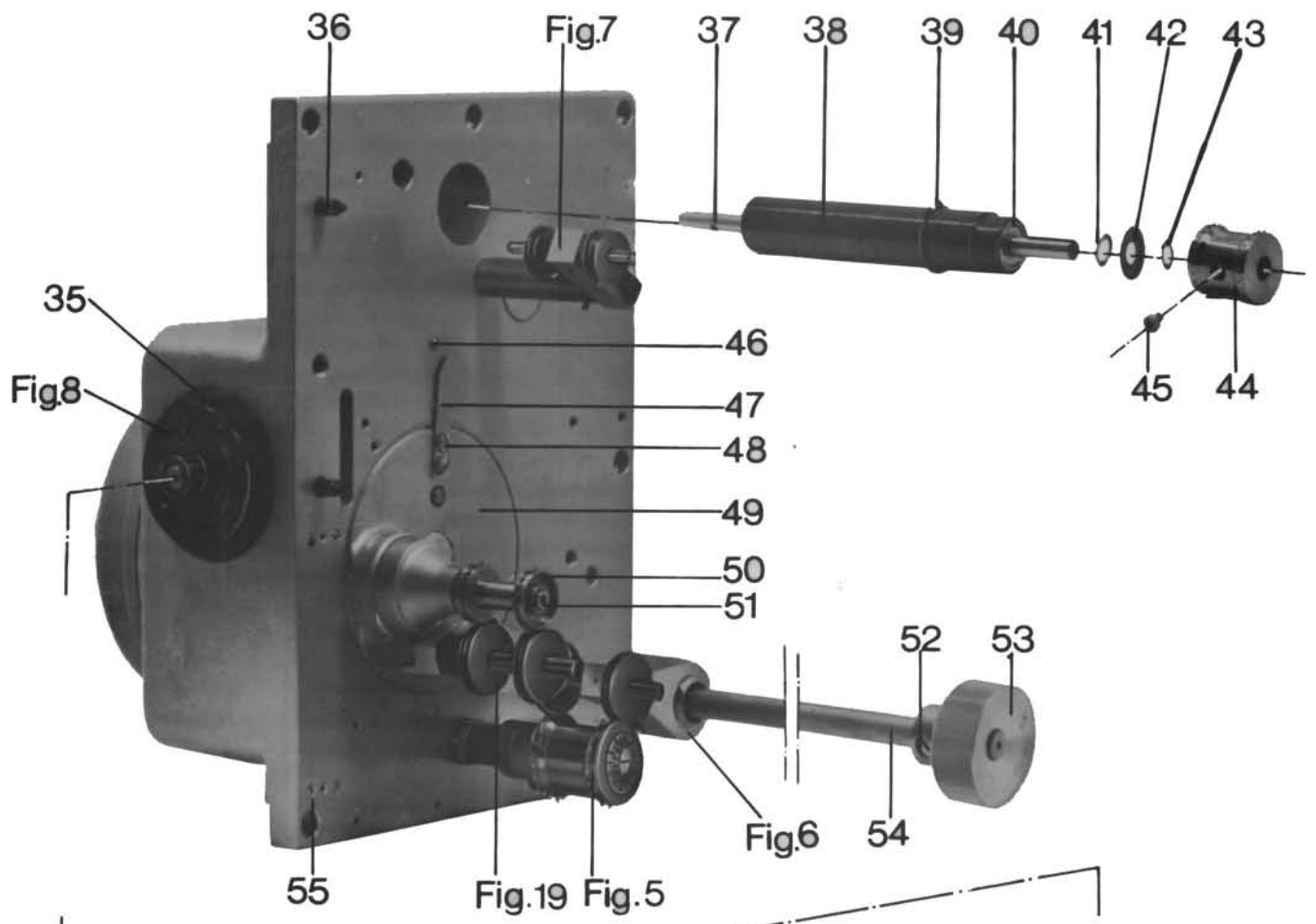
Abwickelarm
Supply arm
Bras débiteur



Projektorwerk
 Projector mechanism
 Bloc projecteur

Fig.2

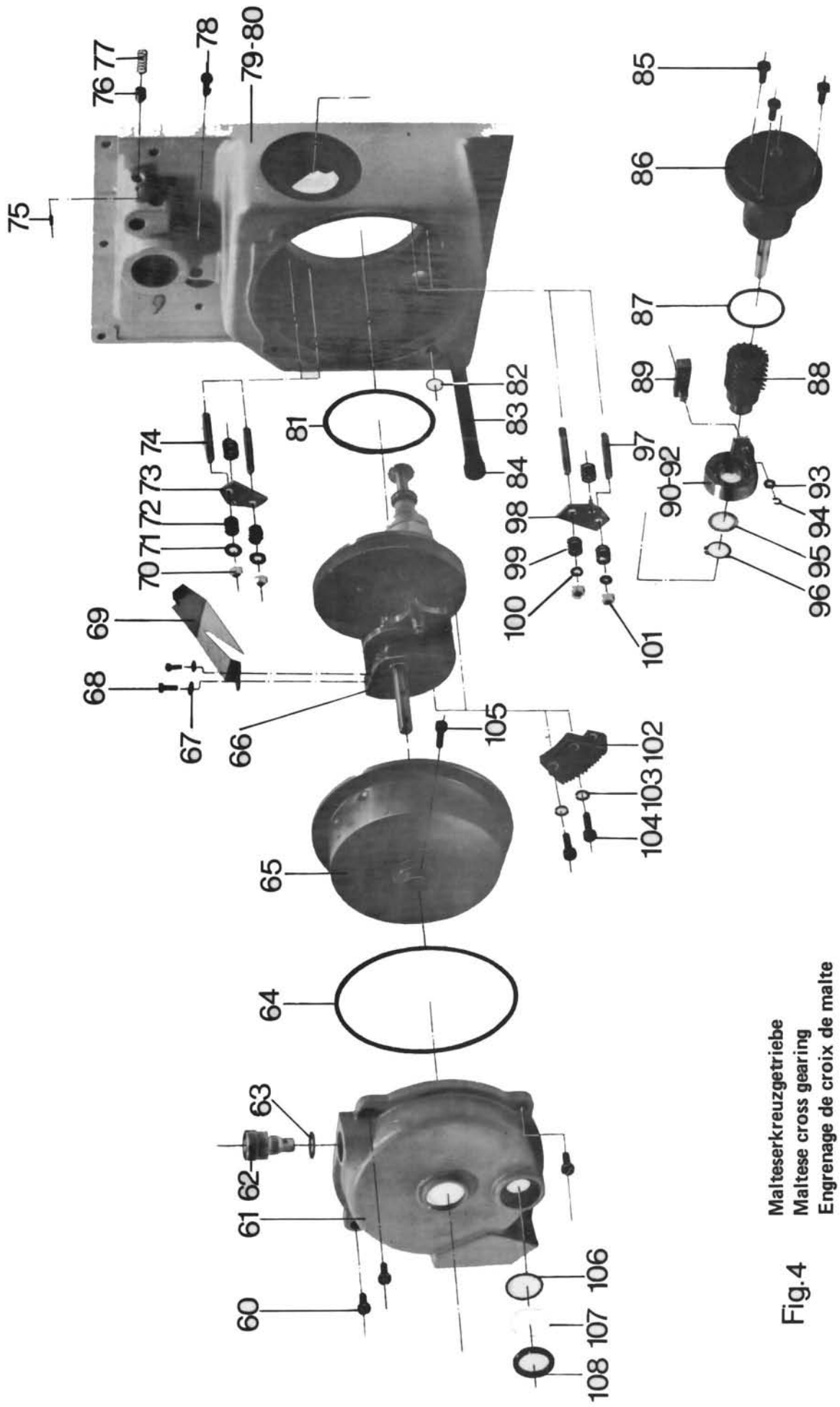
	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Lfg.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
			A Projektorwerk, Pos. 25-582	Projector mechanism, item 25-582	Bloc projecteur pos. 25-582	2-27	
	25	1	Deckel	Cover	Couvercle	2	8 695 571 312
	26	1	Deckel	Cover	Couvercle	2	8 695 571 303
	27	1	Drehknopf	Rotating knob	Bouton rotatif	2	8 692 070 105
X	28	3	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moleté	2	8 693 370 011
	29	1	Objektivfassung (exzentr.) Ø101,6 / 70,7	Lens mount (eccentric)	Monture d'objectif (excentrique)	2	8 690 670 011
		1	Zwischentubus Ø70,6 / 62,5	Adapter tube	Tube d'adaption		8 690 470 004
			Getriebegehäuse kompl., ohne Vorwickelwelle, Pos. 35-58 / 60-108	Gear housing assembly without supply sprocket, item 35-58 / 60-108	Boîtier du mécanisme, complet sans arbre d'entraîne- ment, Pos. 35-58 / 60-108	3+ 4	8 696 270 017
	35	3	Sechskantschraube	Hexagon screw	Vis à six pans	3	2 911 050 196
	36	2	Fangstift	Fixing pin	Goujon de fixation	3	8 693 170 020
	37	1	Welle	Shaft	Arbre	3	8 693 070 005
	38	1	Vorwickellager kompl.	Supply sprocket bearing assembly	Palier du débiteur supérieur, complet	3	8 695 870 018
	39	1	Seegerring 35 DIN 471	Locking ring	Bague Seeger	3	2 916 650 019
	40	1	Kugellager 6001 Z DIN 625	Ball bearing	Roulement à billes	3	1 900 905 101
	41	1	Ausgleichscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	3	8 690 150 483 - 86
	42	1	Deckscheibe	Disc	Disque de couverture	3	8 690 570 001
	43	1	Seegerring 12x1 DIN 471	Locking washer	Bague Seeger	3	2 916 650 003
X	44	1	Zahnrolle	Sprocket	Galet denté	3	8 696 670 017
X	45	1	Schraube	Screw	Vis	3	8 693 470 030
	46	1	Kerbnagel 3 x5 DIN 1476	Notched pin	Clou à rainure	3	2 917 729 073
	47	1	Zeiger	Indicator	Indicateur	3	8 691 070 040
	48	1	Schraube M4x5 DIN 85-833	Screw	Vis	3	2 910 099 115
	49	1	Malteserkreuzgetriebe kompl.	Maltese cross assembly	Mécanisme à croix de Malte	3	8 696 270 009
X	50	1	Schaltrolle	Intermittent sprocket	Galet d'entraînement	3	8 696 370 085
X	51	1	Konusschraube	Conical screw	Vis conique	3	8 693 470 039
	52	1	Schraube M5x12 DIN 85	Screw	Vis	3	8 693 470 196
	53	1	Drehknopf	Rotating knob	Bouton rotatif	3	8 692 070 130
	54	1	Bildstellachse kompl.	Frameline adjusting shaft assembly	Axe de cadrage complet	3	8 693 070 015
		1	Bildstellachse einzeln	Frameline adjusting shaft single part	Axe de cadrage, pièce séparée	3	8 693 070 014
	55	4	Gewindestift M4x4 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	3	2 912 031 114
	56	3	Sechskantschraube M5x6 DIN 933-314	Hexagon screw	Vis à six pans	3	2 911 055 148
	57	1	Anpreßscheibe	Pressure disc	Disque de pression	3	8 690 170 036
	58	1	Blende	Shutter	Obturateur	3	8 696 570 034



Getriebegehäuse
 Gear housing
 Boitier du mecanisme

Fig. 3

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L. g.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	60	4	Schraube M6x18 DIN 84	Screw	Vis	4	2 910 015 199
	61	1	Getriebedeckel	Gear cover	Couvercle du mécanisme	4	8 695 570 021
	62	1	Dichtungsscheibe	Gasket	Joint	4	8 690 170 099
	63	1	Öleinfüllschraube	Oil filling screw	Vis de remplissage d'huile	4	8 693 470 315
	64	1	O-Ring	O-ring	O-bague	4	8 690 270 024
	65	1	Schwungscheibe	Flywheel	Disque volant	4	8 696 670 018
		1	O-Ring	O-ring	O-bague	4	8 690 270 023
	66	1	Malteserkreuzgetriebe kompl. siehe Pos. 49	Maltese cross gear assembly see item 49	Mécanisme à croix de Malte, complet voir pos. 49	4	
	67	2	Federring 4 DIN 127	Spring ring	Bague ressort	4	2 916 680 005
	68	2	Schraube AM 4x8 DIN 84	Screw	Vis	4	2 910 015 118
	69	1	Ölleitwinkel	Oil distributing angle	Angle de distribution d'huile	4	8 691 370 876
	70	4	Mutter M6DIN 985	Nut	Ecrou	4	2 915 060 004
	71	4	Scheibe 6,4 DIN 433	Disc	Disque	4	2 916 010 013
	72	6	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	4	8 694 670 006
	73	2	Druckplatte	Pressure plate	Plaque de pression	4	8 691 070 026
	74	4	Gewindebolzen	Threaded bolt	Goujon fileté	4	8 693 570 017
	75	1	Spannstift 3 x 14 DIN 1481	Tensioning pin	Goujon d'écartement	4	2 917 760 078
	76	1	Druckbolzen	Pressure bolt	Goujon de pression	4	8 693 270 010
	77	1	Feder	Spring	Ressort	4	8 694 670 015
	78	1	Schraube M 6 x 25 DIN 912- 314	Screw	Vis	4	2 910 145 203
	79	1	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goujon cylindrique	4	2 917 500 149
	80	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Boîtier de mécanisme	4	8 695 170 010
	81	1	O-Ring	O-ring	O-bague	4	8 690 270 020
	82	1	O-Ring	O-ring	O-bague	4	8 960 270 106
	83	1	Ölrohr	Oil pipe	Tuyau d'huile	4	8 690 770 003
	84	1	Rohrverschluß	Tube cover	Raccord vissé pour tubes	4	8 693 370 009
X		1	Dichtungsscheibe	Gasket	Joint	4	8 690 070 012
	85	3	Schraube	Screw	Vis	4	2 911 050 196
	86	1	Blendenlager kompl.	Shutter bearing assembly	Palier d'obturateur complet	4	8 695 870 003
	87	1	O-Ring	O-ring	O-bague	4	8 690 270 015
	88	1	Schraubenrad	Screw gear	Roue à vis	4	8 696 370 014
	89	1	Zugschiene	Rail	Rail	4	8 692 370 003
	90	1	Kugellager 1 6003 DIN 625	Ball bearing	Roulement à bille	4	1 900 900 202
	91	1	Sicherungsring 35 x 1 DIN 472	Locking ring	Bague de blocage	4	2 916 660 014
	92	1	Lager	Bearing	Palier	4	8 695 870 001
	93		Ausgleichsscheibe	Spacer	Disque de compensation	4	8 690 150 311-14
	94	2	Sicherungsscheibe 5 DIN6799	Locking disc	Disque de blocage	4	2 916 080 008
	95		Ausgleichsscheibe	Spacer	Disque de compensation	4	8 690 150 463-65
	96	1	Sicherungsring 17x1 DIN471	Locking ring	Bague de blocage	4	2 916 650 008
	102	1	Zahnsegment	Rack	Segment denté	4	8 696 370 021
	103	2	Federring B 6 DIN 127	Spring ring	Bague ressort	4	2 916 680 007
	104	2	Schraube M6x20 DIN 912	Screw	Vis	4	2 910 140 201
	105	1	Schraube M5x12 DIN 84 mit	Screw with	Vis avec	4	2 910 375 154
		1	Federring B5 DIN 127	Spring ring	Bague ressort	4	2 916 680 006
X	106	1	O-Ring	O-ring	O-bague	4	8 690 270 016
X	107	1	Ölstandscheibe	Oil level control window	Vis du niveau d'huile	4	8 690 070 009
X	108	1	Gewinding	Threaded ring	Bague fileté	4	8 693 370 005



Malteserkreuzgetriebe
 Maltese cross gearing
 Engrenage de croix de malte

Fig.4

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
			Bremsrolle kompl. Pos. 110-118	Braking roller assembly item 110-118	Galet freineur compl. pos. 110-118	5	
	110	1	Stehbolzen	Stay bolt	Goujon fileté	5	8 693 170 943
X	111	1	Zahnrolle	Sprocket	Galet denté	5	8 696 671 093
X	112	1	Bremsscheibe	Braking disc	Disque de freinage	5	8 690 170 460
X	113	1	Druckscheibe	Pressure disc	Disque de pression	5	8 690 170 462
X	114	1	Tellerfeder	Spring plate	Cuvette de ressort	5	8 690 170 376
	115	1	Schraube	Screw	Vis	5	8 693 470 472
	116	1	Spannhülse 2,5 x 6 DIN 1481	Champing sleeve	Douille de serrage	5	2 917 760 054
X	117	1	Gewindestift M 6 x 8 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	5	2 912 035 189
X	118	1	Feder	Spring	Ressort	5	8 694 670 596

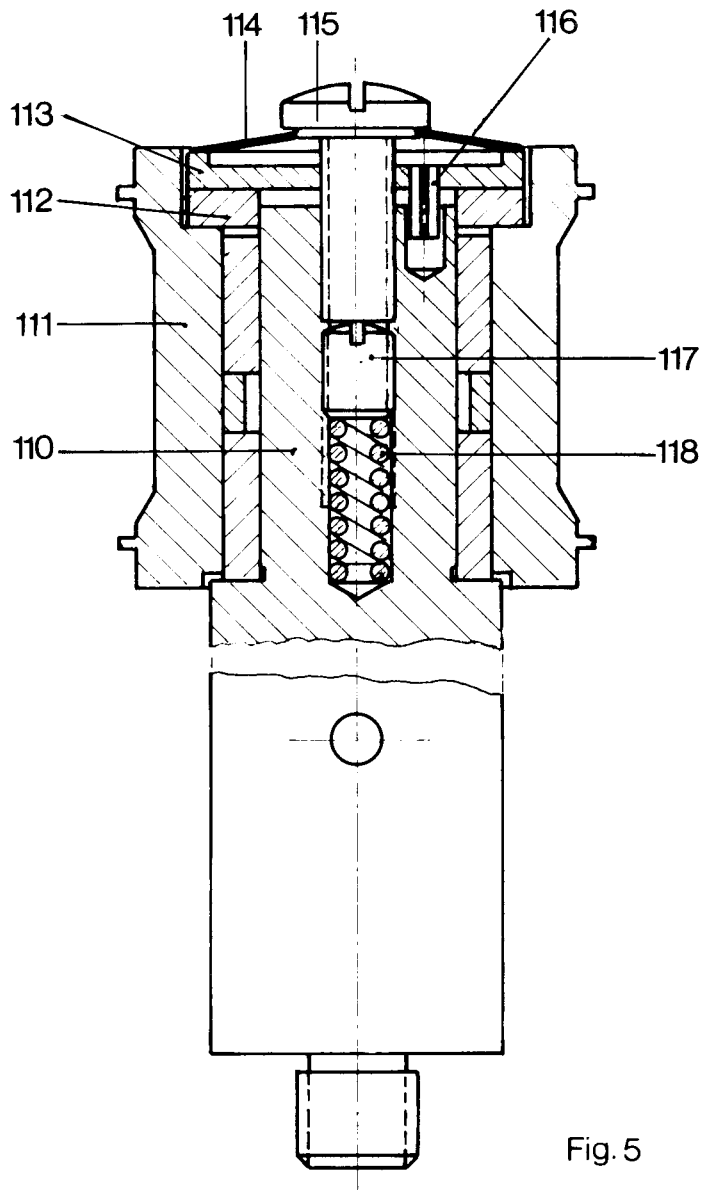


Fig. 5

Bremsrolle
Braking roller
Galet freineur

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Andruckhebel f.Bremsrolle kompl. Pos. 120-139	Lever for braking roller, assy. item 120-139	Levier de pression pour galet pos. 120-139	6	
120	2	Kugel 4 mm V DIN 5401	Ball	Bille	6	1 903 230 307
121	1	Stellring	Adjusting ring	Bague d'ajustage	6	8 690 270 018
122	1	Feder	Spring	Ressort	6	8 694 650 010
123	1	Sicherungsscheibe 7 DIN 6799	Locking disc	Disque de blocage	6	2 916 080 010
124	1	Andruckhebel	Lever	Levier de pression	6	8 692 070 115
X 125	1	Torsionsfeder	Torsion spring	Ressort de tension	6	8 694 670 030
126	1	Stellring	Adjusting ring	Bague d'ajustage	6	8 690 270 019
127	1	Seeger-Ring J17 x 1	Locking washer	Bague Seeger	6	8 690 151 302
128	1	O-Ring	O-ring	O-bague	6	8 690 270 021
129	3	Schraube M5x15 DIN 912- 833	Screw	Vis	6	2 910 149 157
130	1	Bildstellager	Frameline adjustment bearing	Palier de cadrage	6	8 690 770 008
131	1	O-Ring	O-ring	O-bague	6	8 690 270 021
132	1	Gewindestift M 5x5 DIN 913-	Grub screw	Goujon fileté	6	2 910 045 147
133	2	Sicherungsscheibe 6 DIN6799	Locking washer	Disque de blocage	6	2 916 080 009
X 134	2	Andruckrollenhälfte	Lay-on roller half	Semi-galet de pression	6	8 696 670 978
135	1	Spannstift 2,5x1,4 DIN 1481	Spring cotter	Goujon de serrage	6	2 917 760 058
136	1	Gelenkachse	Jointed shaft	Axe de jonction	6	8 696 170 191
137	1	Bügel	Bow	Etrier	6	8 691 371 083
138	2	Schraube	Screw	Vis	6	2 910 099 658
139	1	Schiene	Rail	Rail	6	8 691 071 415
	2	Schraube M3x6 DIN 963	Screw	Vis	6	2 910 505 048

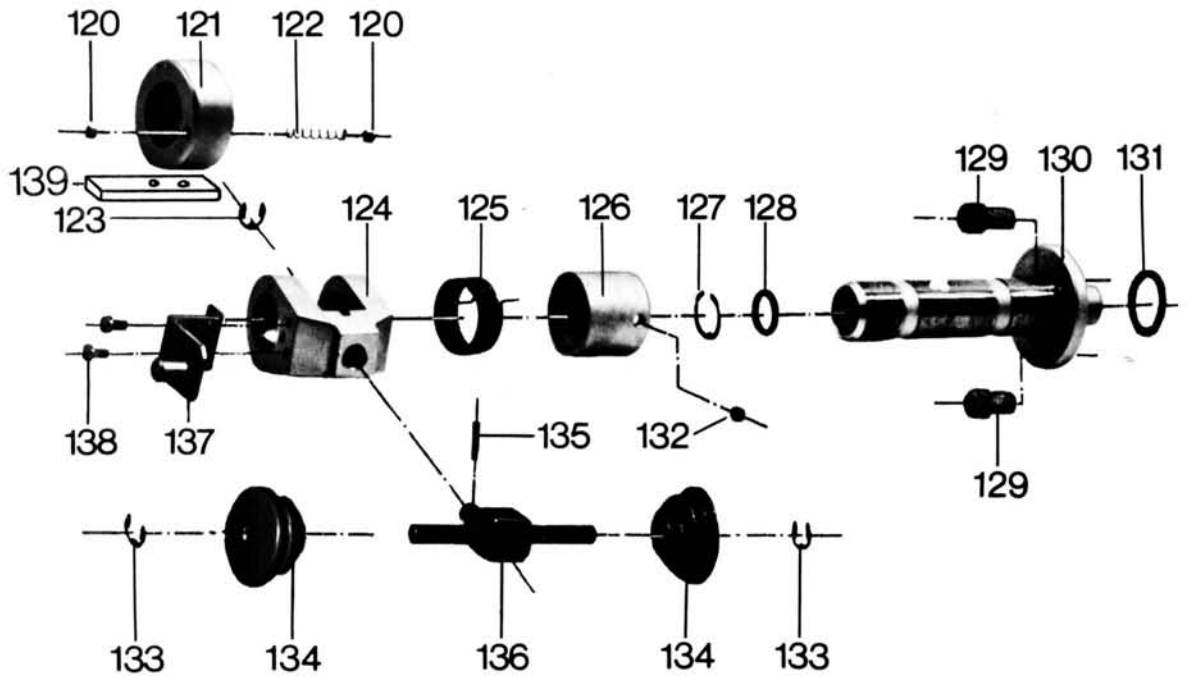


Fig.6

Andruckhebel für Bremsrolle
Pressure lever for braking roller
Levier de pression pour galet freineur

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L. Qt.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		1	Andruckhebel f. Nachwickel- rolle, kompl. Pos. 140-148	Lay-on roller for feed sprocket assembly items 140-148	Levier de pression pour débiteur inférieur complet pos. 140-148	7	8 696 670 113
			Andruckhebel f. Vorwickel- rolle, kompl.	Lay-on roller for supply sprocket, assembly	Levier de pression pour débiteur supérieur, complet	7	8 696 670 113
			Bolzen für Lichttongerät	Bolt for optical sound unit	Goujon pour appareil à son optique	7	8 693 170 149
	140	1	Bolzen für Getriebegehäuse	Bolt for mechanism housing	Goujon pour boîtiers de mécanisme	7	8 693 170 143
	141	1	Spannstift 2,5 x 20 DIN 1481	Spring cotter	Goujon de serrage	7	2 917 760 061
	142	1	Kugel 8 mm V DIN 5401	Ball	Bille	7	1 903 230 314
	143	1	Feder	Spring	Ressort	7	8 694 670 015
	144	1	Andruckhebel	Lay-on roller	Levier de pression	7	8 698 875 005
	145	1	Sicherungsscheibe 8 DIN 6799	Lock washer	Disque de blocage	7	2 916 080 011
	146	1	Sicherungsscheibe 6 DIN 6799	Lock washer	Disque de blocage	7	2 916 080 009
X	147	2	Rollenhälfte	Half of roller	Semi galet	7	8 696 670 970
	148	1	Stellring	Adjusting ring	Bague d'ajustage	7	8 690 370 659
		2	Schraube M 4 x6 DIN 913	Screw	Vis		2 912 040 116
		1	Blendenlager kompl. Pos. 150-162	Shutter bearing assembly, items 150-162	Palier d'obturateur, compl. pos. 150-162	8	8 695 870 003
	150	1	Spannstift 1,5x18 DIN 1481	Spring cotter	Goujon de serrage	8	2 917 760 020
	151	1	Spannstift 3x18 DIN 1481	Spring cotter	Goujon de serrage	8	2 917 760 080
	152	1	Blendenflansch	Shutter flange	Flasque d'obturateur	8	8 695 770 002
	153	1	Verschlußkappe	Locking cap	Clapet de fermeture	8	8 690 570 003
	154	1	Spritzring	Splash ring	Bague d'injection	8	8 690 270 025
	155	2	Seegerring	Circlip	Bague Seeger	8	2 916 660 010
	156		Ausgleichsscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	8	8 690 150 383-86
	157		Ausgleichsscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	8	8 690 170 028-31
	158	2	Kugellager 6 000 Z C11 DIN 625	Ball bearing	Roulement à billes	8	1 900 905 104
	159	1	Blendenlager	Shutter bearing	Palier d'obturateur	8	8 695 870 004
	160	1	Spannstift 2,5x14 DIN 1481	Spring cotter	Goujon de serrage	8	2 917 760 058
	161	1	Blendenwelle	Shutter shaft	Arbre d'obturateur	8	8 693 070 007
	162	1	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	8	8 690 470 003

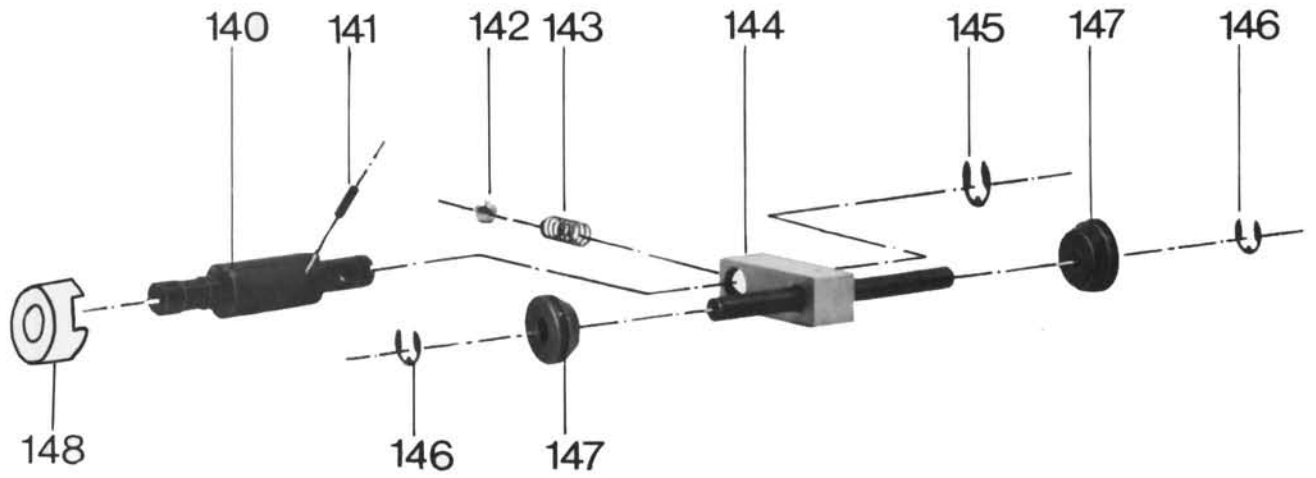


Fig. 7 **Andruckhebel für Vor- und Nachwickelrolle**
Pressure lever for supply- and feed sprocket
Levier de pression pour débiteur supérieur et inférieur

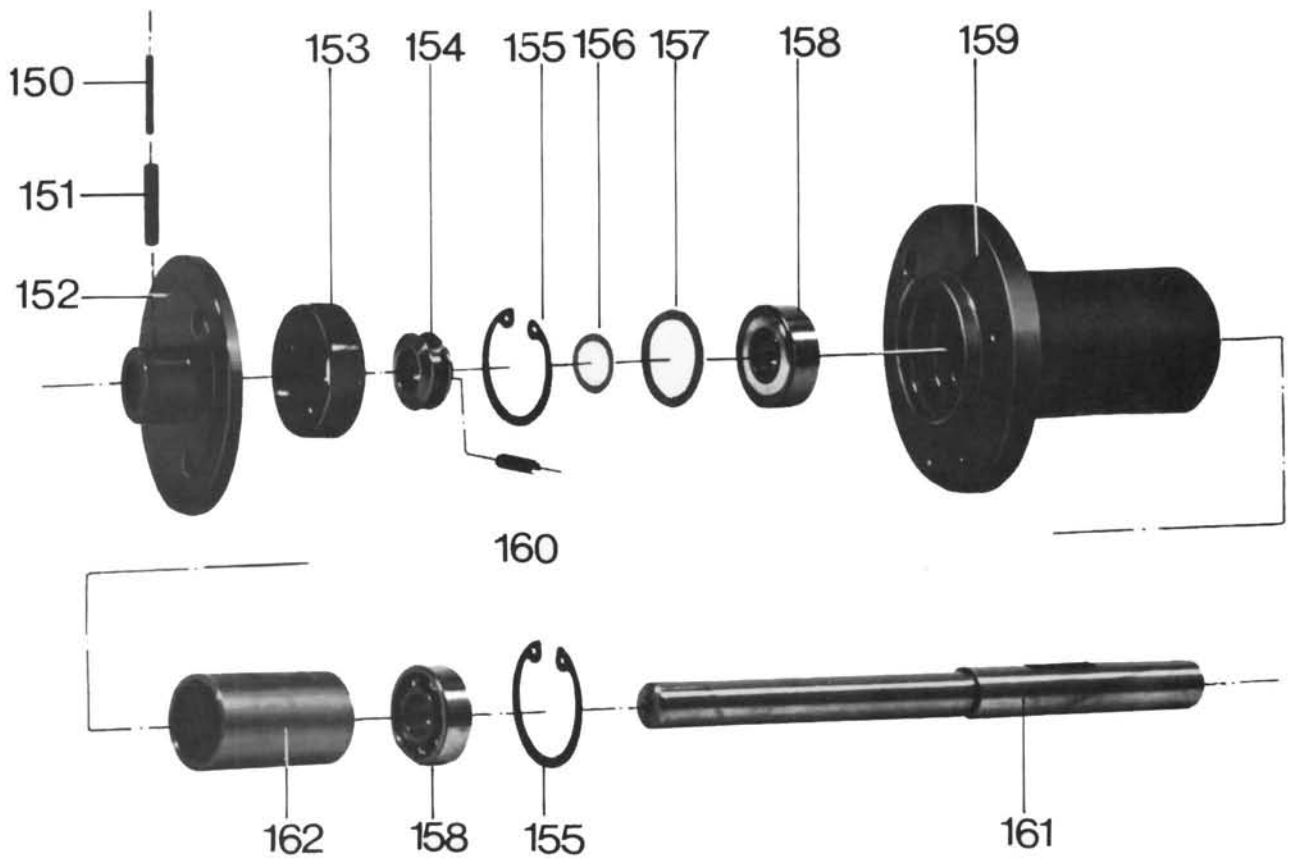


Fig. 8 **Blendenlager**
Shutter bearing
Palier d'obturateur

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Objektivrevolver kompl. Pos. 165-192	Lens turret assy. item 165-192	Tourniquet d'objectif, compl. pos. 165-192	9	8 698 070 089
		Objektivfassung und Zwischentubus Fig. 2 Pos. 29	Lens mount and adapter tube Fig. 2 item 29	Monture d'objectif et tube d'adaption, fig 2 pos. 29		
165	1	Rändelknopf	Knurled knob	Bouton moleté	9	8 692 070 090
166	1	Scheibe	Disc	Disque	9	8 690 170 032
167	1	Objektivhalter	Lens holder	Support d'objectif	9	8 698 070 010
168	6	Führungsleiste	Guide rail	Liteau de guidage	9	8 691 070 041
169	12	Schraube M 4 x 10 DIN 912-314	Screw	Vis	9	2 910 145 120
	12	Federring	Spring ring	Bague-ressort	9	2 916 680 005
170	1	Gewindestift M6x8 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	9	2 912 065 189
171	1	Gewindestift M6 x 10 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	9	2 912 035 191
172	1	Kugel 8 mm III DIN 5401	Ball	Bille	9	1 903 230 014
173	1	Gewindestift M5x8 DIN 553	Grub screw	Goujon fileté	9	2 912 005 150
	1	Gewindestift M5x5 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	9	2 912 035 150
	1	Gewindebuchse	Threaded bush	Douille filetée	9	8 690 370 182
174	1	Spannstift 2,5x14 DIN 1481	Spring cotter	Goujon de serrage	9	2 917 760 058
175	1	Gewindestift M8x8 DIN 551-313	Grub screw	Goujon fileté	9	2 912 035 230
176	1	Mutter M 8 DIN 439-314	Nut	Ecrou	9	2 915 055 107
177	1	Spannbolzen	Tightening bolt	Goujon de serrage	9	8 693 570 026
	1	Scheibe 8,4 DIN 433	Disc	Disque	9	2 916 015 015
178	1	Führungsstange	Guide rod	Tige de guidage	9	8 693 070 016
179	3	Schraube M 8x25 DIN 912	Screw	Vis	9	2 910 149 244
180	1	Objektivrevolver	Lens turret	Tourniquet d'objectif	9	8 698 070 012
181	3	Anschlagschraube	Stop screw	Vis d'arrêt	9	8 693 470 028
182	3	Rastwinkel	Ratchet	Angle à crans	9	8 691 370 036
	1	Schraube M6x10 DIN 91-833	Screw	Vis	9	2 910 569 191
183		Ausgleichscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	9	8 690 150 421-24
184	1	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage	9	8 693 570 009
185	1	Feder	Spring	Ressort	9	8 694 670 031
186	1	Verstellager	Adjustment bearing	Palier d'ajustement	9	8 695 870 002
187	1	Bz-Scheibe 7 DIN 6799	Locking ring	Disque BZ	9	2 916 080 010
188	1	Scharnierstift	Hinge pin	Goujon de charnière	9	8 693 170 036
189	2	Schraube M 4 x 5 DIN 84	Screw	Vis	9	2 910 015 115
190	1	Blattfeder	Leaf spring	Ressort à lames	9	8 691 270 006
191	1	Rastklinke	Ratchet	Cliquet à crans	9	8 692 370 005
192	1	Gewindestift M 4 x 5 DIN 551-313	Grub screw	Goujon fileté	9	2 912 035 115

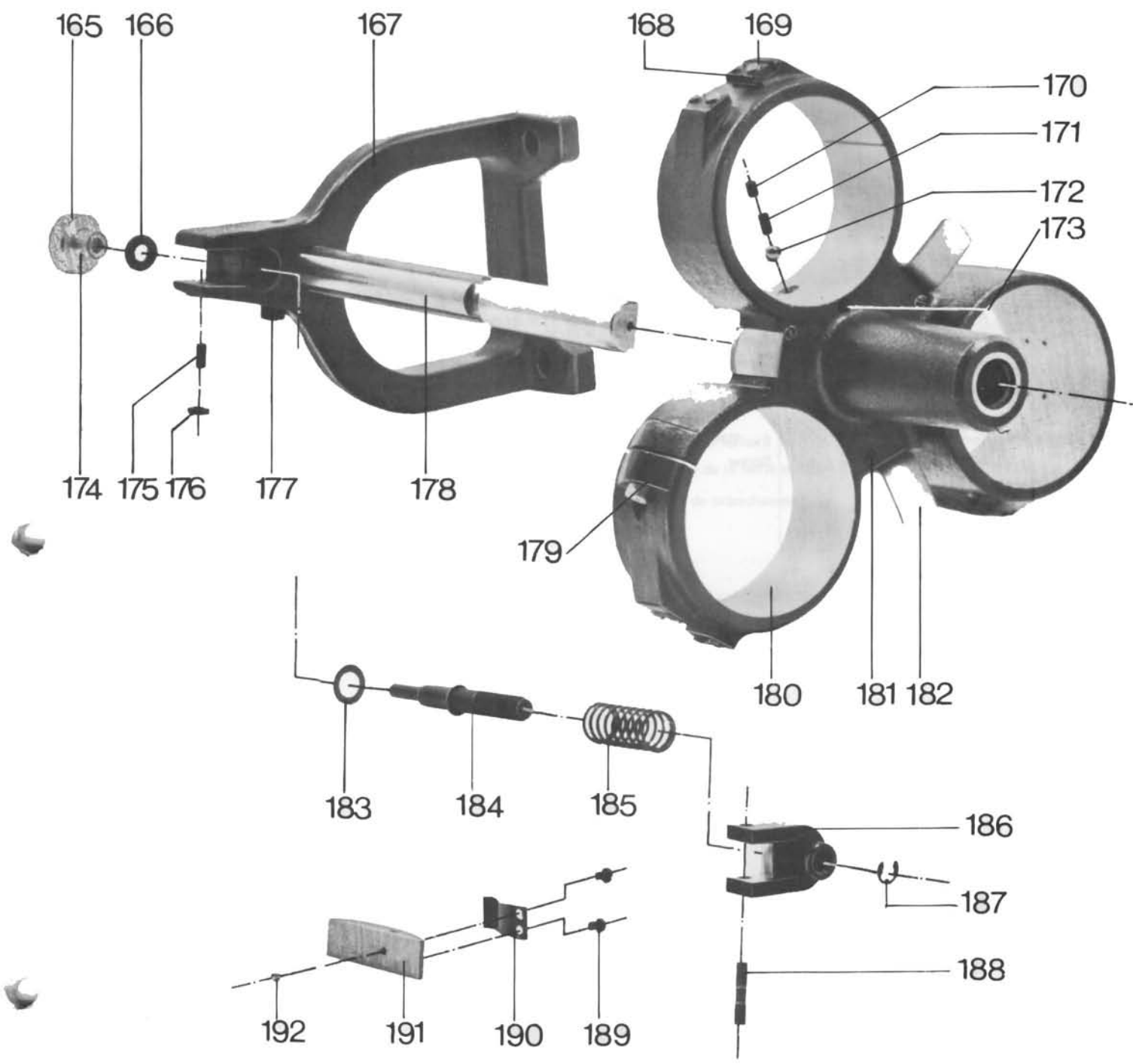


Fig. 9
 Objektivrevolver
 Lens turret
 Tourniquet d'objectif

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		1	Lichttongerät, kompl. ohne Nachwickelwelle, Schleifenbildner und Zahnrolle Pos. 200-259	Optical sound unit appareil assembly, without take-up sprocket, loop former and sprocket, item 200-259	Sonore optique sans palier du débiteur intérieur, sans formeur de boucles et sans galets dentés, pos. 200-259	10 +11	8 697 276 296
	200	1	Spaloptikhalter siehe Pos.233	Slit optics holder see item 233	Support de la fente optique, voir pos. 233	10	
	201	1	Tonbahnwelle	Sound drum shaft	Arbre du lecteur sonore	10	8 696 170 002
	202	1	Gewindestift M 6x10 DIN 438-823	Grub screw	Goujon fileté	10	2 912 021 191
	203	1	Andruckhebel siehe Fig. 7	Pressure lever, see fig. 7	Levier de pression, voir fig. 7	10	8 696 670 113
	204	1	Nachwickellager	Take-up bearing	Palier du débiteur inférieur	10	8 695 870 017
X	205	1	Zahnrolle	Sprocket	Galet denté	10	8 696 670 011
	206	1	Stellhebel	Adjusting lever	Levier d'ajustage	10	Fig. 11
	207	1	Ausgleichhebel	Compensating lever	Levier de compensation	10	Fig. 11
	215	1	Schraube M4x10 DIN 84	Screw	Vis	11	2 910 019 120
	216	1	Schraube M4x30 DIN 85	Screw	Vis	11	2 910 099 134
	217	1	Haltering	Retaining ring	Bague d'arrêt	11	8 690 170 350
	218	1	Tonlampenfassung	Exciter lamp socket	Monture de la lampe excitatrice	11	8 690 270 028
	218a	1	Tonlampe	Exciter lamp	Lampe excitatrice	11	8 697 570 002
	219	5	Schraube	Screw	Vis	11	8 693 470 005

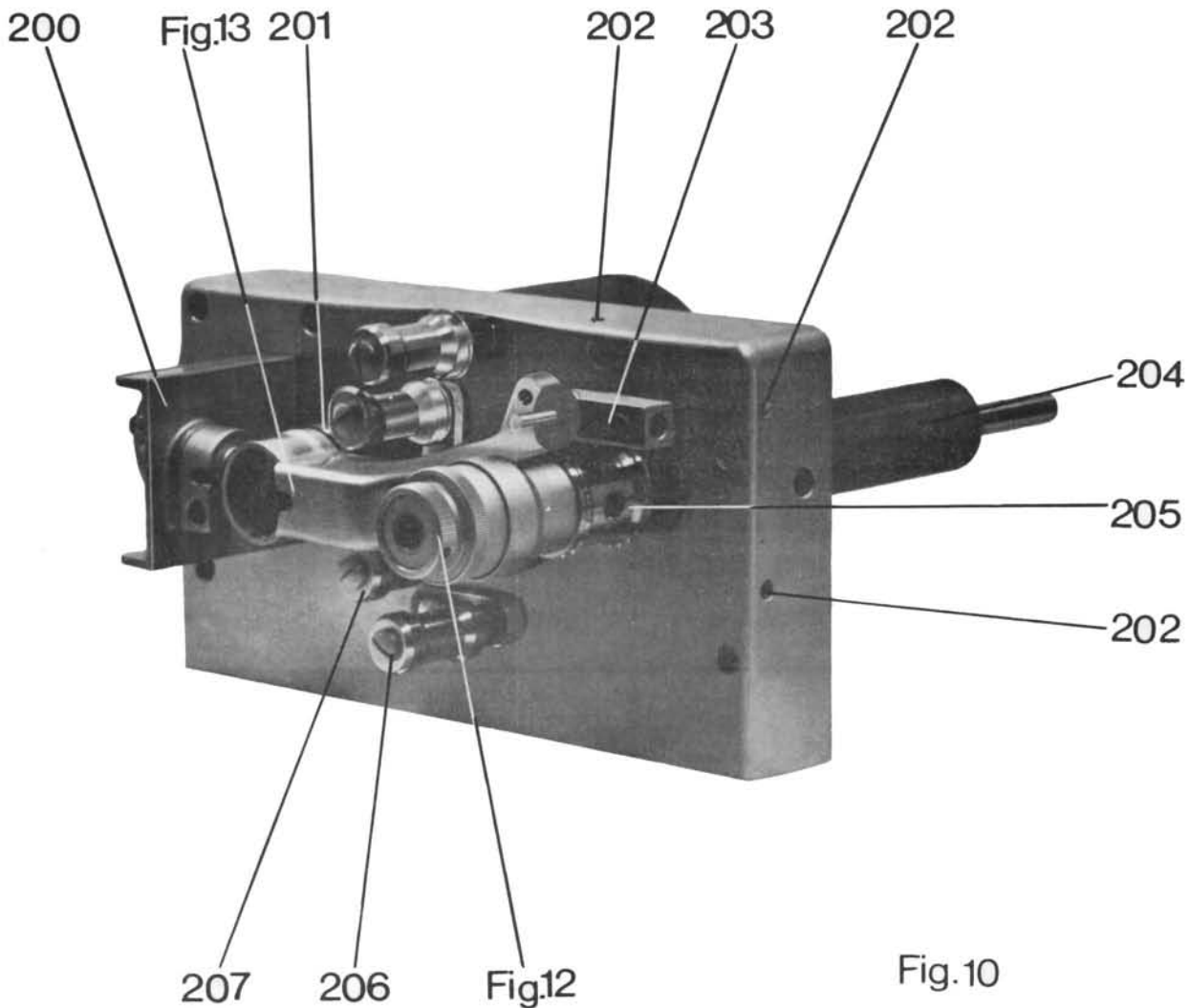
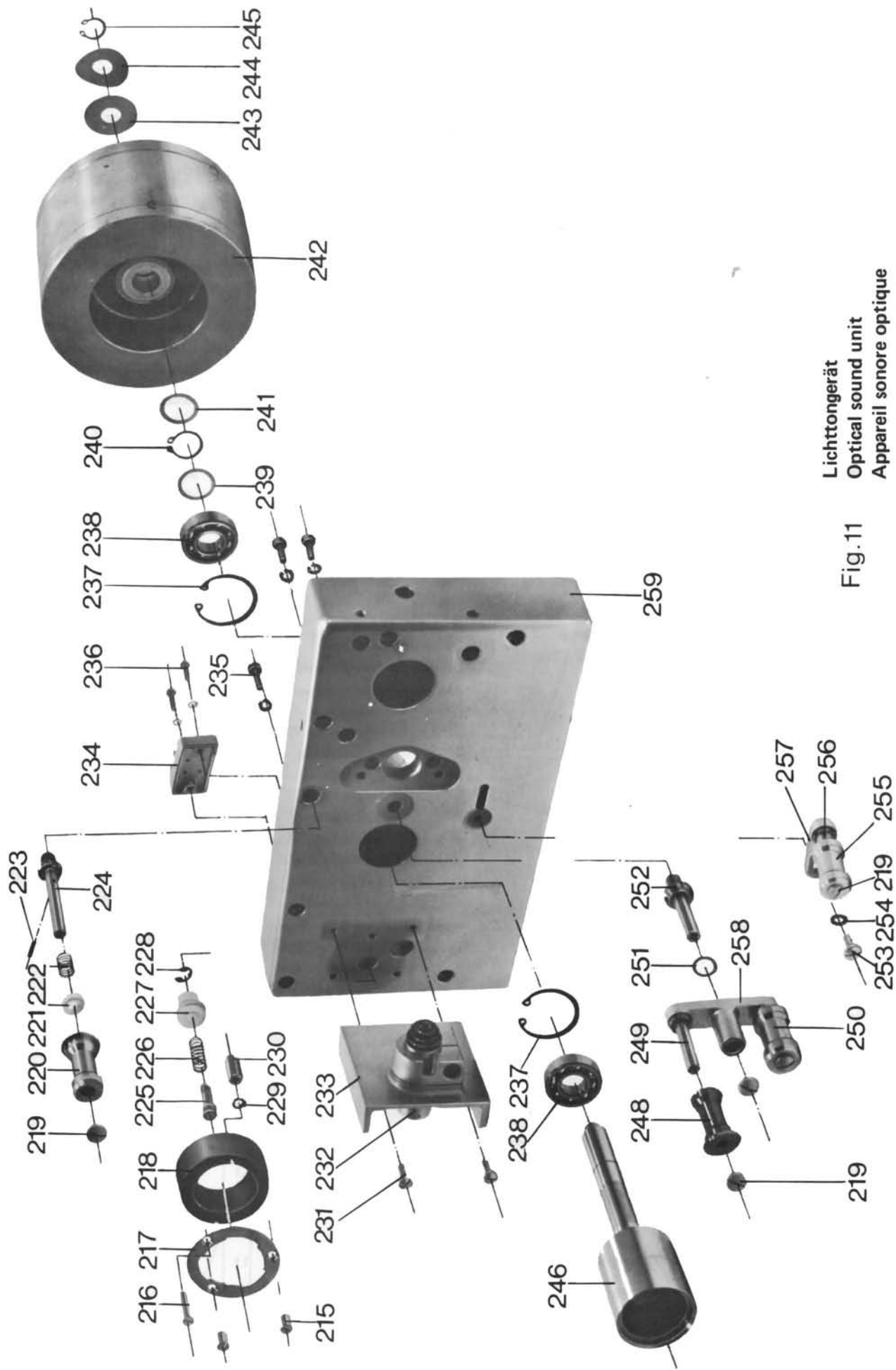


Fig.10

Lichttongerät
Optical sound unit
Appareil sonore optique

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
220	1	Rolle	Roller	Galet	11	8 696 670 013
221	1	Buchse	Bushing	Douille	11	8 690 370 036
222	1	Feder	Spring	Ressort	11	8 694 670 133
223	1	Zylinderstift 2,5 x 14 DIN 1481	Cylindrical pin	Goujon cylindrique	11	2 917 760 058
224	1	Stehbolzen	Stay bolt	Goujon de réglage	11	8 693 570 011
225	1	Kontaktbolzen	Contact pin	Goujon de contact	11	8 693 170 002
226	1	Feder	Spring	Ressort	11	8 694 670 007
227	1	Isolierbuchse	Insulating bush	Douille d'isolation	11	8 690 370 033
228	1	Sicherungsscheibe 5 DIN6799	Locking disc	Disque de blocage	11	2 916 080 008
229	7	Federring B 4 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	11	2 916 680 005
230	1	Mutter	Nut	Ecrou	11	8 693 370 012
231	2	Schraube M 4 x 15 DIN 85-833	Screw	Vis	11	2 910 099 660
232	1	Spaloptik	Slit optics	Fente optique	11	8 695 373 012
233	1	Spaloptikhalter	Slit optics holder	Support de la fente optique	11	8 692 370 008
234	1	Anschlußleiste	Row of terminals	Liteau de branchement	11	8 694 270 000
235	3	Schraube M 4 x 18 DIN 85-314	Screw	Vis	11	2 910 095 128
236	2	Schraube M 4x15 DIN 84	Screw	Vis	11	2 910 015 125
237	2	Seegerring J 35x15 DIN 472	Locking ring	Bague-Seeger	11	2 916 660 014
238	2	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	11	1 900 900 317
239		Ausgleichscheibe	Spacer	Disque de compensation	11	8 690 150 445-48
240	1	Seegerring A 15x1 DIN 471	Locking ring	Bague-Seeger	11	2 916 650 006
241	1	Ausgleichscheibe	Spacer	Disque de compensation	11	8 690 150 448
242	1	Schwungscheibe	Flywheel	Disque giratoire	11	8 696 670 012
243	1	Ausgleichscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	11	8 690 170 350
244	1	Federscheibe	Spring-washer	Disque-ressort	11	8 690 170 109
245	1	Seegerring A 10x1 DIN 471	Locking ring	Bague-Seeger	11	2 916 650 001
246	1	Tonbahnwelle	Sound drum shaft	Arbre du lecteur sonore	11	8 696 170 002
248	1	Lenkrolle	Guide roller	Galet-guide	11	8 696 670 007
249	1	Stehbolzen	Stay bolt	Goujon de réglage	11	8 693 570 004
250	1	Rolle	Roller	Galet	11	8 696 670 009
	1	Stehbolzen	Stay bolt	Goujon de réglage	11	8 693 570 003
251		Ausgleichscheibe	Spacer	Disque de compensation	11	8 690 150 390-93
252	1	Stehbolzen	Stay bolt	Goujon de réglage	11	8 693 570 064
253	1	Schraube	Screw	Vis	11	8 693 470 211
254	1	Scheibe 6,4 DIN 125-833	Disc	Disque	11	2 916 019 014
255	2	Rolle	Roller	Galet	11	8 696 670 009
256	1	Stehbolzen	Stay bolt	Goujon de réglage	11	8 693 570 015
257	1	Stellhebel	Setting lever	Levier de réglage	11	8 692 070 001
258	1	Ausgleichhebel	Compensating lever	Levier de compensation	11	8 695 770 081
259	1	Gehäuse	Housing	Boîtier	11	8 695 170 009



Lichttongerät
 Optical sound unit
 Appareil sonore optique

Fig.11

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L. mm	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Schleifenbildner kompl., Pos. 260-273	Loop former assembly, pos. 260-273	Formeur de boucles, complet pos. 260-273	12	8 696 270 020
260	1	Schraube	Screw	Vis	12	8 693 470 030
261	1	Hülse	Sleeve	Douille	12	8 690 770 002
262	1	Mitnehmer	Catch	Entraîneur	12	8 696 470 004
263	1	Zahnrad	Gear	Roue dentée	12	8 696 370 002
264	1	Trieb	Drive	Commande	12	8 696 370 008
265	1	Kronrad	Crown wheel	Roue couronnée	12	8 696 370 007
266	1	Ring	Ring	Bague	12	8 690 270 012
267	1	Achse	Shaft	Axe	12	8 693 270 002
268	1	Zahnritzel	Pinion	Pignon	12	8 696 370 005
269	1	Kronrad	Crown wheel	Roue couronnée	12	8 696 370 010
270		Ausgleichscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	12	8 690 150 445-47
271	1	Scheibe	Disc	Disque	12	8 690 150 448
272	1	Gewindestift M 4 x 4 DIN 438	Grub screw	Goujon fileté	12	2 912 020 114
273	1	Stelling	Adjusting ring	Bague d'ajustage	12	8 690 270 007

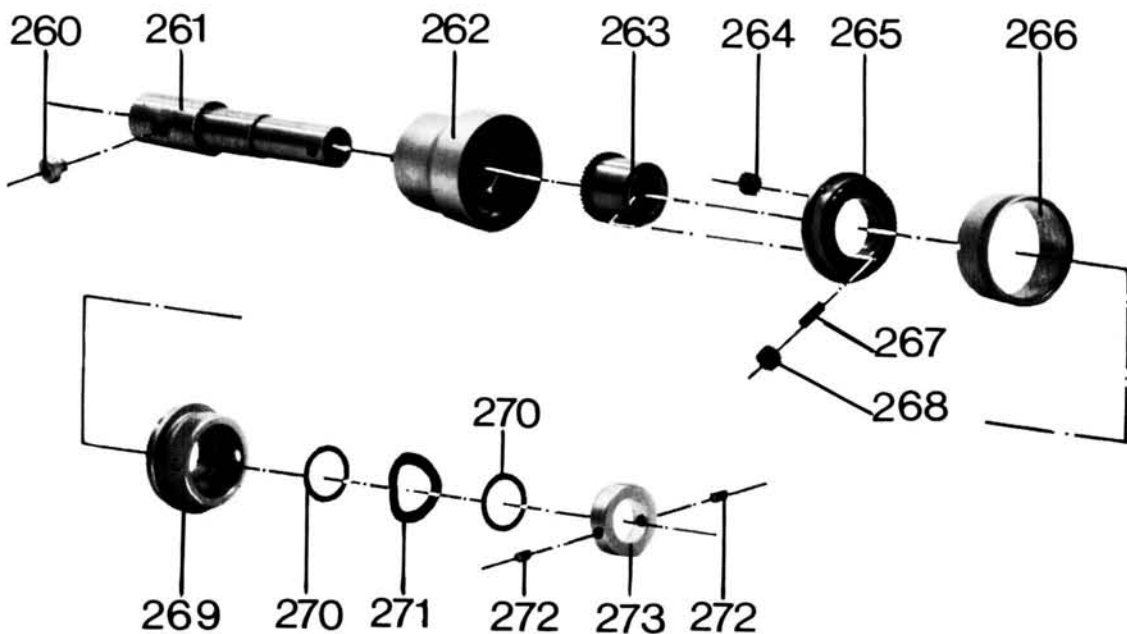


Fig. 12
Schleifenbildner
Loop former
Formeur de boucles

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
X	280	1	Fotoelementhalter Pos. 280 - 288	Solar cell holder item 280 - 288	Support de la photo-cellule pos. 280 - 288	13	8 695 170 417
	281	1	Fotoelement f. Transistor- verstärker, kompl. mit Fassung	Solar cell holder for transistor amplifier assy. with socket	Support de la photo-cellule pour amplificateur transistorise compl. avec douille	13	8 697 370 100
			Lichtleitstab mit Fotoelement	Light rod with solar cell	Baguette de cristal avec photo-cellule		8 695 378 004
	282	1	Schraube M 3x8 DIN 91	Screw	Vis	13	2 910 561 050
	283	1	Federring B3 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	13	2 916 680 003
	284	1	Mutter M3 DIN 934	Nut	Ecrou	13	2 915 011 003
	285	2	Schraube M 6x15 DIN 84	Screw	Vis	13	8 693 470 217
	288	2	Zylinderstift 3h8x14 DIN 7	Cylindrical pin	Goujon cylindrique	13	2 917 500 078

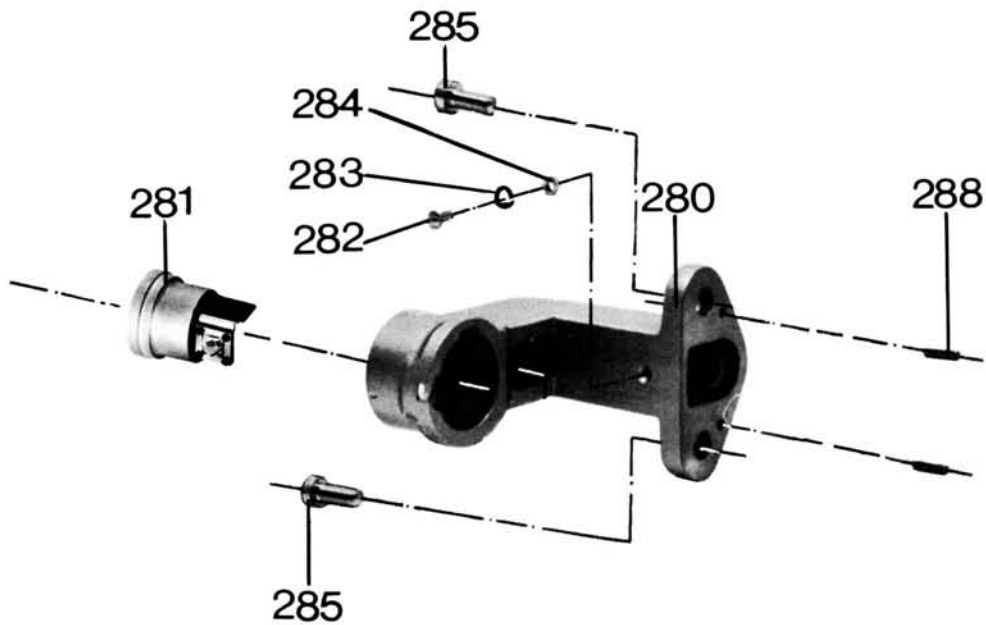


Fig. 13 Fotoelementhalter
Solar cell holder
Support de la photo cellule

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Magnetongerät kompl. 35 mm, 380 Ohm Pos. 295 - 329	Complete magnetic sound unit 35 mm 380 ohms item 295 - 329	Appareil sonore magnétique complet 35 mm, 380 Ohm pos. 295 - 329	14 -16	8 697 276 041
	1	Magnetongerät kompl. 35 mm 50 Ohm	Complete magnetic sound unit 35 mm, 50 ohms	Appareil sonore magnétique complet 35 mm, 50 Ohm	14	8 697 276 042
295	5	Achse C72232-A12-C24	Shaft	Axe	14	8 693 170 728
296	1	Rolle C72232-A12-C45	Roller	Galet	14	8 696 670 210
297	1	Buchse C72232-A12-C19	Bushing	Douille	14	8 690 370 514
298	1	Stift C72232-A12-C20	Pin	Goujon	14	8 693 470 450
299	1	Druckfeder C71116-A4-C247	Pressure spring	Ressort de pression	14	8 694 670 540
X 300	1	Rolle C72232-A12-C16 35 mm	Roller	Galet	14	8 696 670 206
301	1	Tonrolle C72232-A12-B2	Sound drum	Galet sonore	14	8 696 670 745
	1	Achse C7ss32-A12-C15	Shaft	Axe	14	8 693 170 730
302	2	Drehknopf C71106-Z119- A37	Rotating knob	Bouton rotatif	14	8 692 070 571
303	2	Bolzen C72232-A12-C39	Bolt	Goujon	14	8 693 170 750
304	1	4-Kanal-Magnetkopf 380 Ohm KL C419 H	4-Channel magnetic sound head 380 ohms	4 canaux-tête magnétique 380 Ohm	14	8 697 276 067
	1	4-Kanal-Magnetkopf 50 Ohm KL C418 H	4 -Channel magnetic sound head 50 Ohms	4 canaux-tête magnétique 50 Ohm	14	8 697 276 068
	1	Buchsenleiste C 71 334-253-Z53-F67	Contact socket	Douille	14	8 694 472 666
	1	Steckerleiste C 71 334-253-Z53-F58	Multipoint	Douille pour fiche	14	8 694 472 667
	1	Stecker 6KL stv 3a	Plug	Fiche	14	8 694 472 669

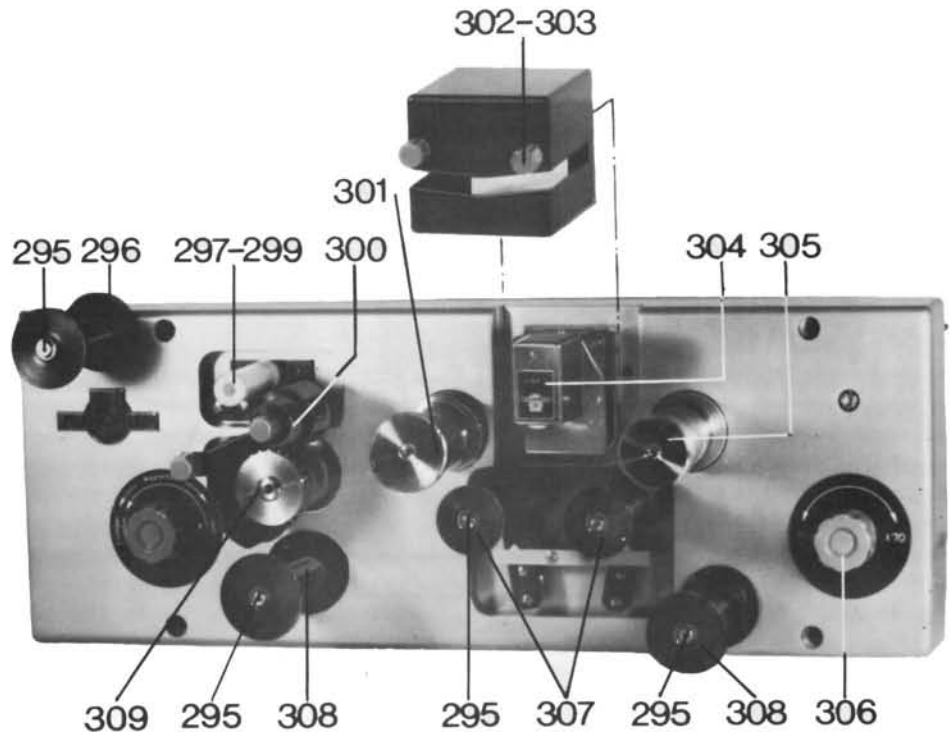


Fig. 14 **Magnetongerät**
Magnetic sound unit
Appareil sonore magnétique

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L.ig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
305	1	Tonrolle C72232-A12-B3	Sound drum	Galet sonore	14	8 696 670 746
306		Drehknopf C71106-Z119-B8	Rotating knob	Bouton rotatif	14	8 692 070 570
307	2	Rolle C72232-A12-C26	Roller	Galet	14	8 696 670 208
308	2	Rolle C72232-A12-C26	Roller	Galet	14	8 696 670 209
309	1	Zahnrolle 35 mm	Sprocket 35 mm	Galet denté 35 mm	14	8 696 670 017
X 310	2	Mikroschalter C71315-Z153-C3	Micro switch	Commutateur micro	15	8 697 272 160
311	1	Ring C72232-A12-C76	Ring	Bague	15	8 694 770 139
312	1	Zugfeder C72232-A12-C48	Pull-type spring	Ressort de tension	15	8 694 670 498
313	1	Zugfeder, vorne C72232-A12-C47	Pull-type spring, front	Ressort de tension, avant	15	8 694 670 499
	1	Zugfeder, hinten C72232-A12-C46	Pull-type spring, rear	Ressort de tension, arrière	15	8 694 670 497
314	3	Achse C72232-A12-C12	Shaft	Axe	15	8 693 170 732
315	1	Buchse C72232-A12-C11	Bushing	Douille	15	8 690 770 402
316	1	Synchroflexrad C72232-A12-B6	Synchroflex wheel	Roue synchroflex	15	8 696 370 667
317	1	Rolle C72232-A12-C41	Roller	Galet	15	8 696 670 752
318	1	Achse C71116-A4-C256	Shaft	Axe	15	8 693 170 734
319	1	Manschette C70116-A501-C81	Collar	Manchon	15	8 690 670 287
320	1	Ring C72232-A12-C77	Ring	Bague	15	8 694 770 141

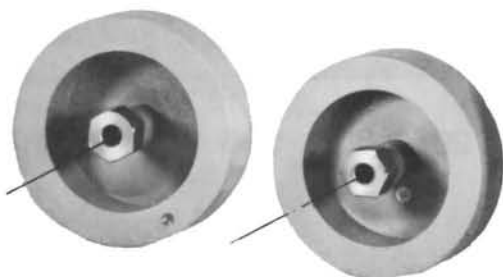
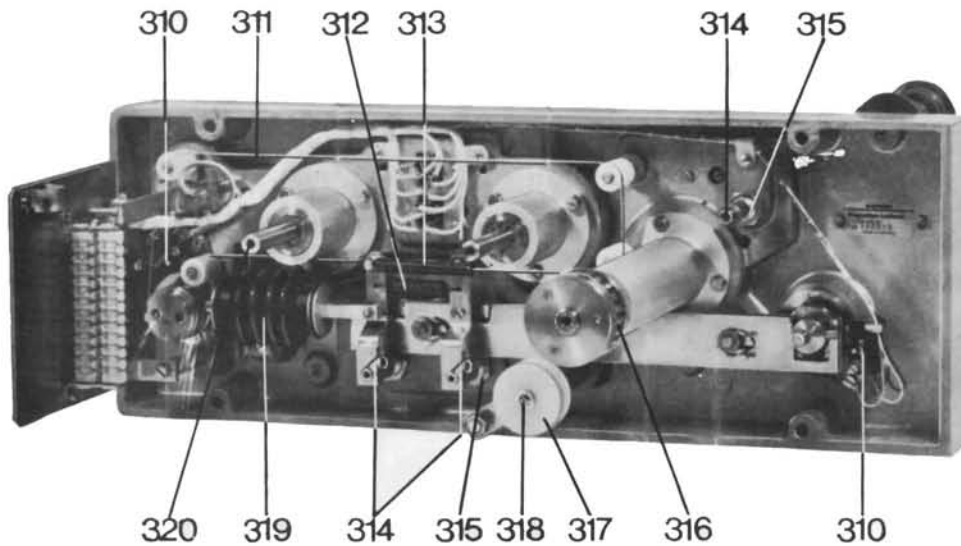


Fig. 15

Magnettongerät
Magnetic sound unit
Appareil sonore magnetique

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
321	2	Drehknopf C71106-Z119-B8	Rotating knob	Bouton rotatif	16	8 692 070 570
322	3	Schraube AM 4x10 DIN 63	Screw	Vis	16	2 910 509 120
323	1	Streifen C72232-A12-C73	Strip	Strie	16	8 691 071 055
324	1	Streifen C72232-A12-C74	Strip	Strie	16	8 691 071 057
325	2	Scheibe C72232-A12-C69	Disc	Disque	16	8 692 270 106
326	2	Achse C72232-A12-C59	Shaft	Axe	16	8 693 170 748
327	3	Federscheibe C71121-Z460/K6	Spring washer	Disque ressort	16	8 690 170 400
328	2	Scheibe C72232-A12-B17	Disc	Disque	16	8 690 170 401
329	1	Buchse, nicht abgebildet C72232-A12-C60	Bushing, not pictured	Douille, sans illustration	16	8 690 370 515

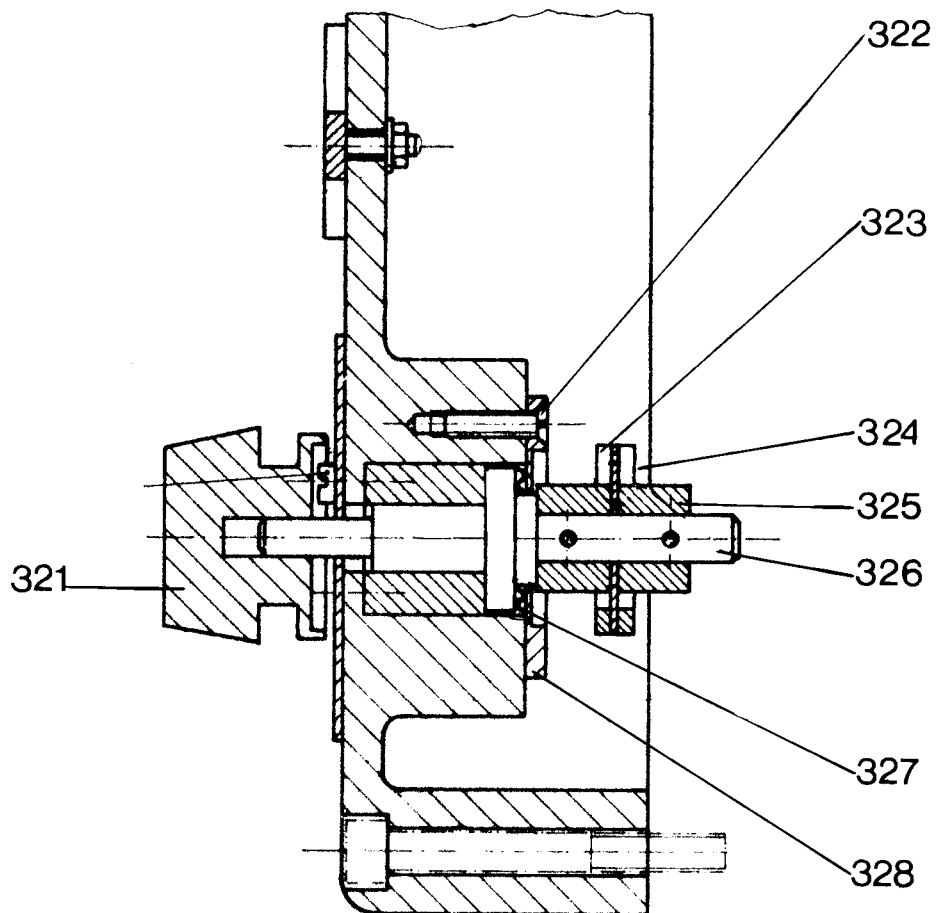


Fig. 16

Magnetongerät
Magnetic sound unit
Appareil sonore magnetique

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		1	Bildfensterhalter kompl. Pos. 369-401	Aperture holder assy. item 369-401	Support de fenêtre d'image compl., pos. 369-401	17	8 698 070 101
	369	1	Bildfensterhalter	Aperture holder	Support de fenêtre	17	8 698 070 013
	370	2	Bandführungsrolle	Band guide roller	Galet guide de bande	17	8 690 370 032
X	371	2	Spannband (Kunststoff)	Tensioning band (plastic)	Bande de serrage (matière plastique)	17	8 691 070 072
X		2	Spannband (Samt)	Tensioning band (velvet)	Bande de serrage (velours)	17	8 691 370 045
	372	1	Rastbolzen	Snap pin	Goujon d'arrêt	17	8 693 170 011
			Gewindestift M5x6 DIN 438	Grub screw	Goujon fileté	17	2 912 020 148
	373	2	Mutter M 5 DIN 439	Nut	Ecrou	17	2 915 055 005
		1	Scheibe 5,3 DIN 433	Disc	Disque	17	2 916 015 011
	374	1	Mutter M4 DIN 985	Nut	Ecrou	17	2 915 060 002
	375	1	Rollenachse	Roller shaft	Axe de galet	17	8 693 570 012
	376	1	Buchse	Bushing	Douille	17	8 690 370 029
	377	1	Führungsring	Guide ring	Bague de guidage	17	8 690 170 037
	378	1	Blattfeder	Leaf spring	Ressort à lames	17	8 691 270 007
X	379	2	Führungsrollenhälfte	Half of guide roller	Semi-galet de guidage	17	8 690 370 035
	380	2	BZ-Scheibe 3,2 DIN 6799	Locking washer	Disque BZ	17	2 916 080 006
	381	2	Gewindestift M 4x10 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	17	2 912 035 120
	382	1	Gewindestift M 4x6 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	17	2 912 035 116
	383	1	Rastrolle	Lock roller	Galet d'arrêt	17	8 690 370 039
		1	Spannstift 2,5x10 DIN 1481	Spring cotter	Goujon de serrage	17	2 917 760 056
		1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	17	8 694 670 026
	384	1	Bildfensterschieber	Aperture slide	Curseur de fenêtre	17	8 691 370 065
		1	Bildfensterschieber z. Aus- feilen	Aperture slide raw	Curseur de fenêtre pour adapation	17	8 691 370 184
	385	1	Bolzen	Bolt	Goujon	17	8 693 170 026
		1	BZ-Scheibe 3,2 DIN 6799	Locking washer	Disque BZ	17	2 916 080 006
	386	1	Winkelhebel	Angular lever	Levier d'angle	17	8 691 970 001
	387	1	Gewindebolzen	Threaded bolt	Goujon fileté	17	8 693 270 006
	388	4	Mutter M 5 DIN 439	Nut	Ecrou	17	2 915 055 006
	389	1	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage	17	8 693 470 087
	390	1	Zylinderstift 2,5h 8x10 DIN 7	Cylindrical pin	Goujon cylindrique	17	2 917 500 056
	391	1	Klemmplatte	Clamping plate	Plaque de connexion	17	8 691 070 024
	392	1	Schraube M 5 x 15 DIN 912	Screw	Vis	17	2 910 145 157
	393	1	Achse	Shaft	Axe	17	8 693 170 024
	394	1	Scheibe 2,8 DIN 125	Disc	Disque	17	2 916 015 004
	395	2	Kerbnagel 2,6x8 DIN 1476	Notched pin	Clou à rainure	17	2 917 720 055
	396	1	Schraube	Screw	Vis	17	8 693 470 034
	397	1	Sprengring	Spring ring	Jonc	17	8 694 670 029
	398	1	Zugfeder	Pull-type spring	Ressort de tension	17	8 694 670 025
	399	1	Achse	Shaft	Axe	17	8 693 170 018
	400	2	Spannhebel	Tightening lever	Levier de serrage	17	8 691 070 028
	401	1	Spannbolzen	Tightening bolt	Goujon de serrage	17	8 693 170 006

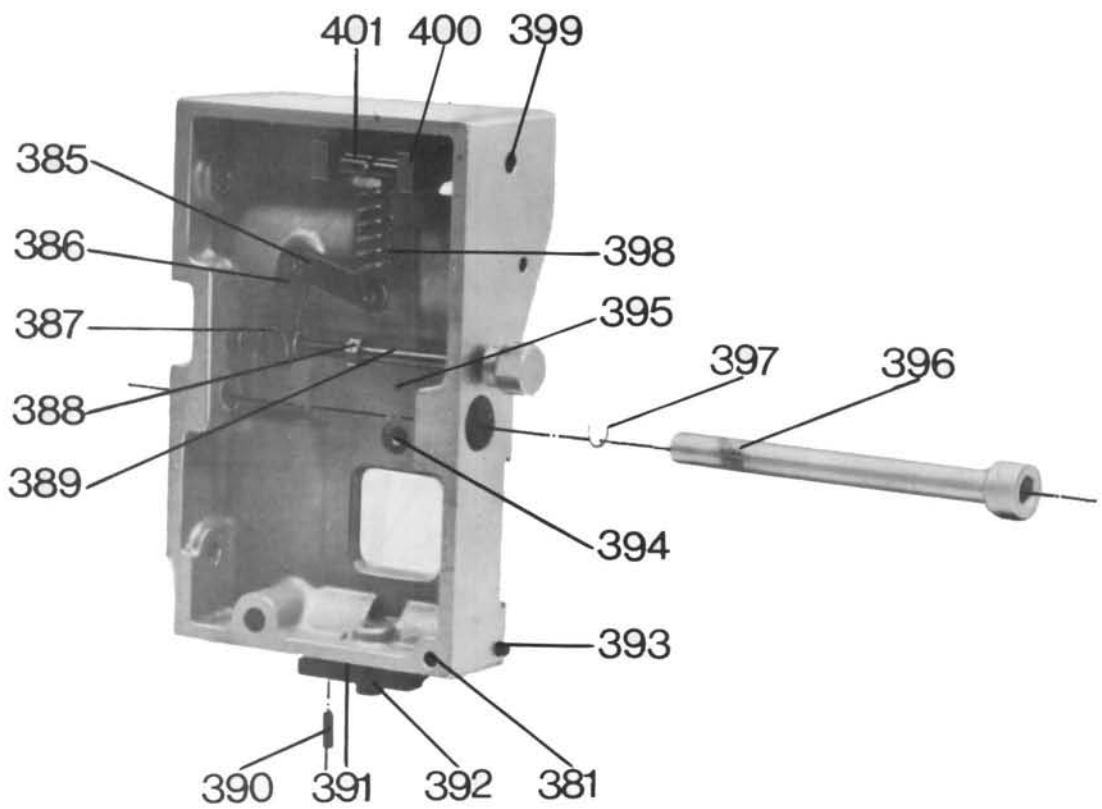
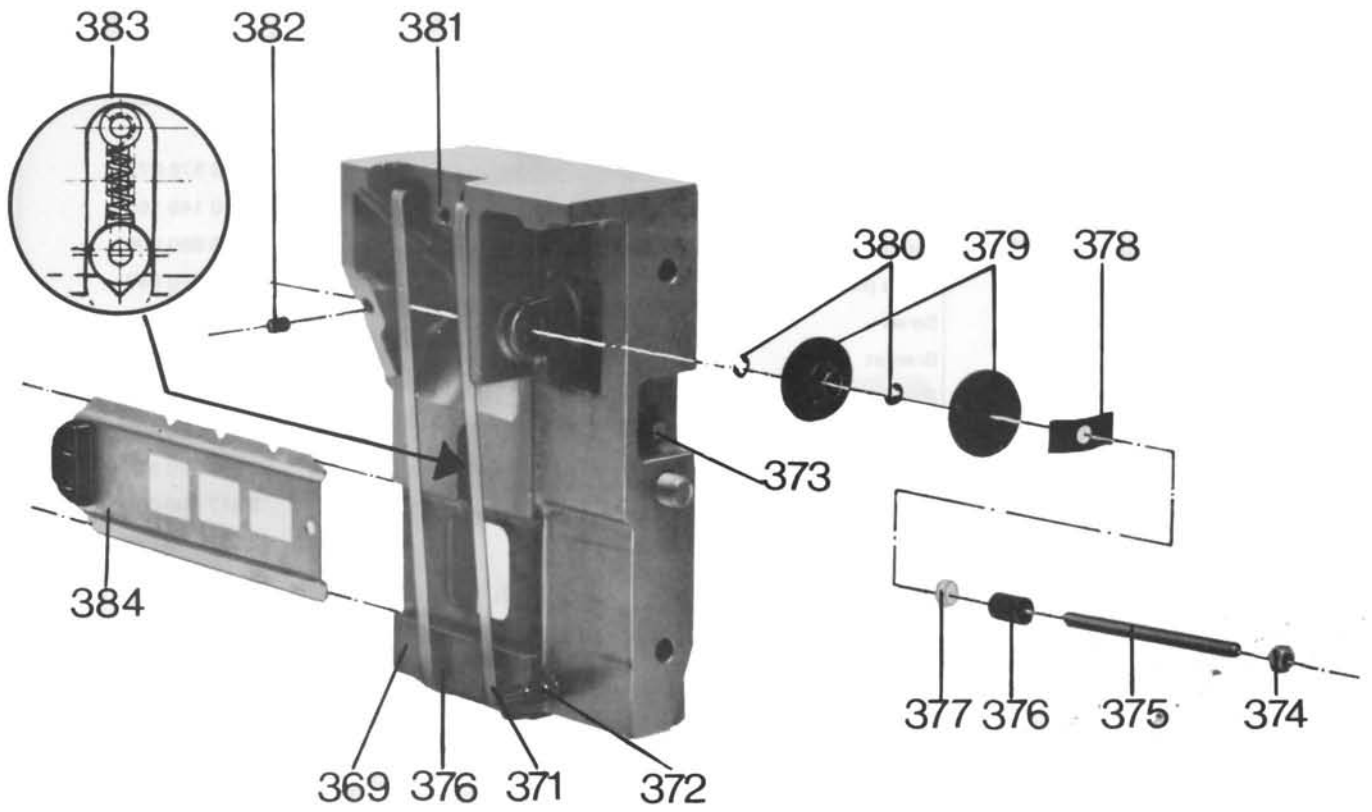


Fig. 17

Bildfensterhalter
 Aperture holde
 Support de fenêtre d'image

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		1	Filmbahn kompl. Pos. 402-419	Film gate assembly item 402-419	Couloir de film, complet pos. 402-419	18	8 696 576 036
	402	1	Filmbahn	Film gate proper	Couloir de film	18	8 696 576 073
	403	1	Schraube M5x12 DIN 912	Screw	Vis	18	2 910 149 154
		1	Federring B 5 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	18	2 916 680 006
	404	1	Abstreifblech	Guide piece	Pièce de guidage	18	8 691 070 047
	405	1	Schraube M3x5 DIN 85	Screw	Vis	18	2 910 099 047
	406	1	Winkel	Bracket	Angle	18	8 691 370 037
	407	1	Bolzen	Bolt	Goujon	18	8 693 170 010
	408	1	Seegerring 12x1 DIN 4719	Locking ring	Bague Seeger	18	2 916 650 003
	409	1	Führungsleiste	Guide rail	Liteau de guidage	18	8 691 070 614
		1	Stift 2 h 8x6 DIN 7	Pin	Goujon	18	2 917 500 034
		1	Stift 2 h 8x8 DIN 7	Pin	Goujon	18	2 917 500 035
	410	1	Feder	Spring	Ressort	18	8 691 270 192
	411	1	Schraube M 2x3 DIN 84	Screw	Vis	18	2 910 015 002
	412	1	Schraube M 4x5 DIN 85	Screw	Vis	18	2 910 099 115
	413	1	Abstreifblech	Guide piece	Pièce de guidage	18	8 691 370 019
	414	1	Rastklinke	Ratchet	Lame d'arrêt	18	8 691 070 623
	415	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	18	8 694 670 024
	416	1	Spannstift 3 x 6 DIN 1481	Spring cotter	Goujon de serrage	18	2 917 760 074
	417	1	Gewindestift M 5x5 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	18	2 912 035 147
	418	1	Gewindestift M 5x6 DIN 553	Grub screw	Goujon fileté	18	2 912 005 148
	419	1	Prisma	Prism	Prisme	18	8 695 378 002
		1	Andruckhebel für Schaltrolle kompl., Pos. 421-430	Lay-on roller lever for inter- mittent sprocket, assy. Pos. 421-430	Levier de pression pour galet d'entraînement, compl. pos. 421-430	19	8 698 875 744
	421	3	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle grower	19	2 916 080 009
X	422	2	Andruckrollenhälfte	Lay-on roller half	Semi-galet de pression	19	8 696 670 924
	423	1	Kugel 8 mm V 5401	Ball	Bille	19	1 903 230 314
	424	1	Feder	Spring	Ressort	19	8 694 670 015
	425	1	Achse	Shaft	Axe	19	8 693 170 937
	426	1	Andruckhebel	Lay-on roller lever	Levier de pression	19	8 692 070 067
	427	1	Gewindestift M 4 x 20 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	19	2 912 035 130
	428	1	Mutter M 4 DIN 934-314	Hexagon nut	Ecrou	19	2 916 015 011
	429	1	Bolzen	Bolt	Goujon	19	8 693 170 116
	430	1	Spannstift	Spring cotter	Goujon fileté	19	2 917 760 057

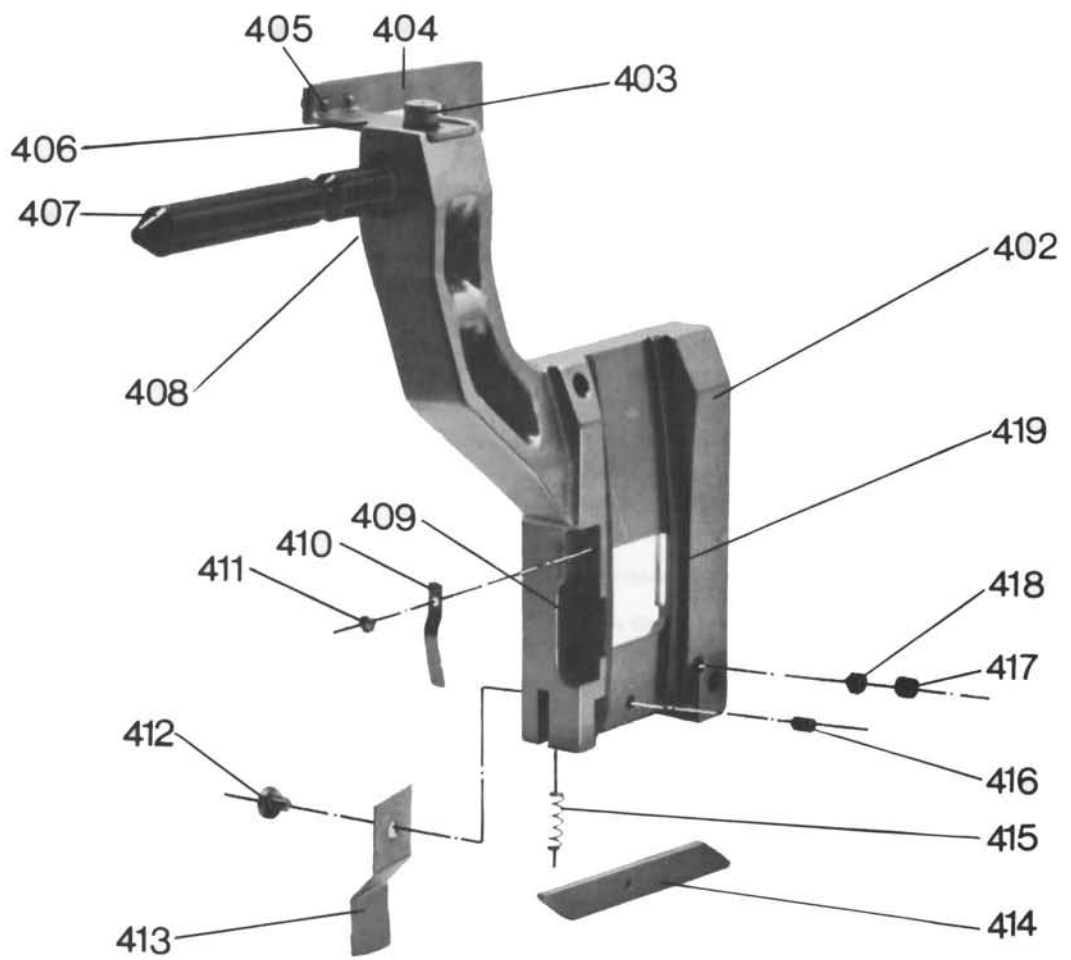


Fig. 18
 Filmbahn
 Film gate
 Couloir de film

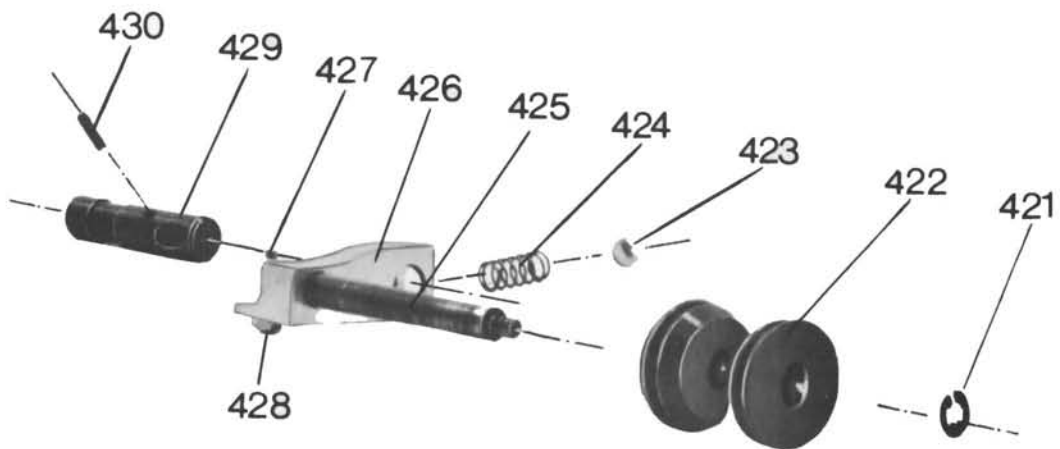


Fig. 19
 Andruckhebel für Schaltrolle
 Pressure lever for intermittent sprocket
 Levier de pression pour galet d'entraînement

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		Projektorwerk Vorderseite geöffnet, Pos. 431-446	Projector mechanism front side opened, item 431-446	Mécanisme du projecteur partie intérieure ouverte, pos. 431-446		
X 431	1	Haltewinkel	Holding bracket	Angle d'arrêt	20	8 691 370 025
432	1	Unterlage	Support	Support	20	8 691 070 012
433	1	Einbaufassung	Socket	Monture	20	8 690 670 053
434	1	Sofittenlampe 6 V 15 W	Festoon lamp 6 v 15 w	Lampe tubulaire miniature	20	1 907 540 300
435	1	Schraube AM 4x8 DIN 84	Screw	Vis	20	2 910 011 118
436	2	Mutter M 4 DIN 934	Nut	Ecrou	20	2 915 015 005
437	2	Scheiben 4,3 DIN 433	Discs	Disques	20	2 916 010 009
438	1	Schraube M3x10 DIN 84	Screw	Vis	20	2 910 013 052
439	1	Mutter BM3 DIN 439	Nut	Ecrou	20	2 915 053 103
440	1	Scheibe B3,2 DIN 9021	Disc	Disque	20	2 916 015 891
441	1	Gewindebolzen	Threaded pin	Goujon fileté	20	8 693 570 020
	2	Gewindebolzen	Threaded pin	Goujon fileté	20	8 693 570 021
442	6	Mutter M 8 DIN 934	Nut	Ecrou	20	2 915 015 009
443	3	Federring B8 DIN 127	Spring ring	Bague ressort	20	2 916 680 009
444	3	Scheibe 8,4 DIN 125	Disc	Disque	20	2 916 016 016
445	6	Mutter M 8 DIN 439	Nut	Ecrou	20	2 915 055 007
446	1	Lüfterrad	Blower wheel	Roue de ventilation	20	Fig. 27

Fig. 22

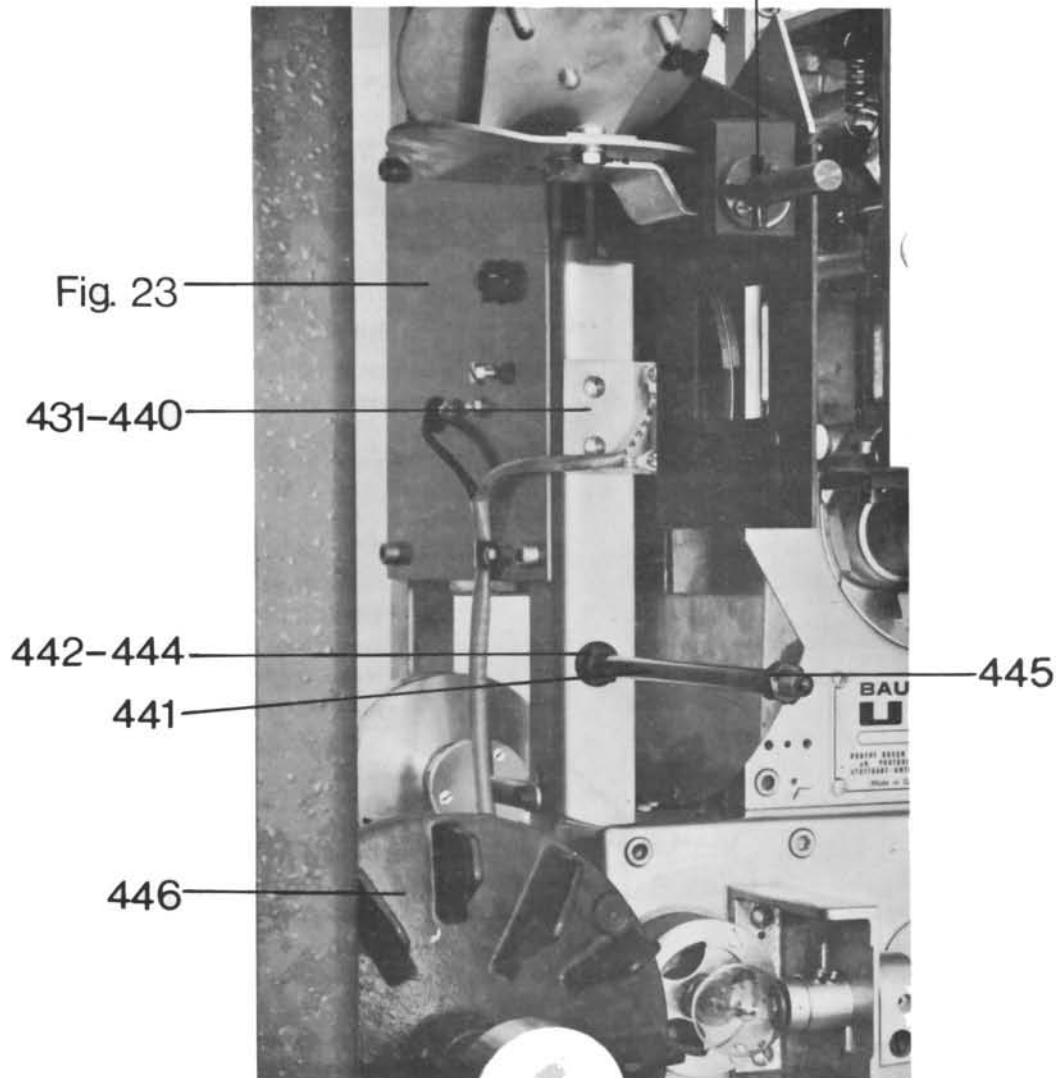


Fig. 20

Projektorwerk, Vorderseite geöffnet
 Projector mechanism, front side opened
 Mécanisme du projecteur, partie intérieure ouverte

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Sonderausführung Linsenhalter kompl. Pos. 447-452 ohne Linse	Special type Lens holder assembly item 447-452 without lens	Exécution spéciale Support de lentille, compl. pos. 447-452 sans lentille	21	8 690 670 051
447	1	Linsenhalter	Lens holder	Support de lentille	21	8 690 670 050
448	3	Fassungssystem	Mount system	Support de monture	21	8 690 670 001
449	3	Schraube M3x18 DIN 84	Screw	Vis	21	2 910 015 060
	3	Schlitzmutter M 3 DIN 546	Slotted nut	Ecrou à stries	21	2 915 165 004
	3	Scheibe 3,2 DIN 125	Disc	Disque	21	2 916 015 006
450	1	Türgriff kompl.	Door knob assembly	Poignée de porte, compl.	21	8 692 070 110
451	2	Schraube M 5 x 18 DIN 84	Screw	Vis	21	2 910 011 160
	2	Federring B 5 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	21	2 916 680 006
452	1	Sprengring	Spring ring	Bague-ressort	21	8 694 650 557
	2	Spannstift 1,5x5 DIN 1481	Spring cotter	Goujon fileté	21	2 917 765 013
	1	Linse für 2,5 kW	Lens for 2,5 kW	Lentille pour 2,5 kW	21	8 695 350 004

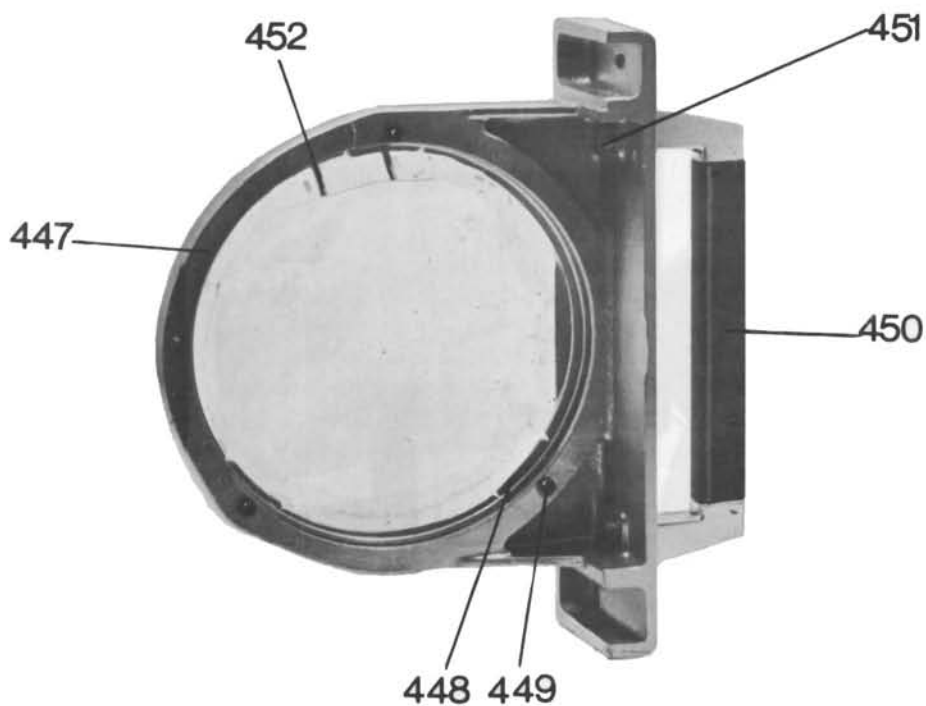
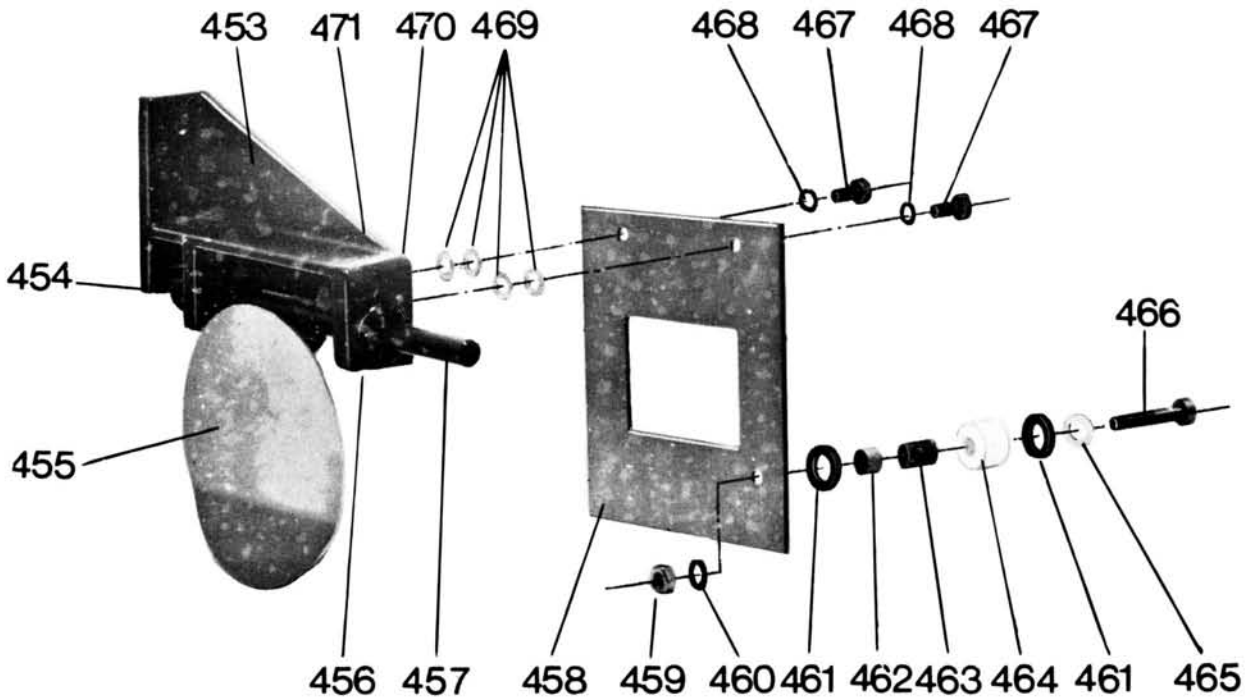


Fig. 21
Linsenhalter
Lens holder
Support de lentille

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Lichtverschlußlager, kompl. Pos. 453-471	Light cut-off bearing, assy. item 453-471	Palier de fermeture de lumière, complet, pos. 453-471	22	8 698 875 064
453	1	Lichtverschlußlager	Light cut-off bearing	Palier de fermeture de lumière	22	8 692 370 007
454	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	22	8 694 670 356
	1	Scheibe 10,5 DIN 433-314	Disc	Disque	22	2 916 015 017
	1	BZ-Scheibe 7 DIN 6799	Locking washer	Disque BZ	22	2 916 080 010
X 455	1	Lichtklappe	Light cut-off	Fermeture de lumière	22	8 690 070 014
	2	Schraube M 5 x 10 DIN 84	Screw	Vis	22	2 910 015 152
	2	Federring B 5 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	22	2 916 680 006
456	1	Spannstift 4x22 DIN 1481	Spring cotter	Goujon fileté	22	2 917 760 100
457	1	Klappenwelle	Light cut-off shaft	Arbre de fermeture de lumière	22	8 693 170 185
458	1	Wärmeschutzblech	Heat protective shield	Tôle anti-calorique	22	8 691 070 065
459	1	Mutter M 6 DIN 934	Nut	Ecrou	22	2 915 019 039
460	1	Federring 6 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	22	2 916 680 033
461	2	Isolierscheibe	Insulating disc	Disque isolant	22	8 690 150 097
462	1	Isolierbuchse	Insulating bush	Douille isolante	22	8 690 350 010
463	1	Isolierhülse	Insulating sleeve	Douille isolante	22	8 690 350 129
464	1	Anschlagbuchse	End-stop bush	Douille d'arrêt	22	8 690 370 264
465	1	Scheibe	Disc	Disque	22	2 916 019 014
466	1	Schraube M 6x30 DIN 84	Screw	Vis	22	
467	2	Schraube M5x12 DIN 84	Screw	Vis	22	2 910 015 152
468	2	Federring B5 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	22	2 916 680 006
469	4	Scheibe 5,3 DIN 125	Disc	Disque	22	2 916 015 011
470	2	Schraube M3x15 DIN 85	Screw	Vis	22	2 910 095 057
	2	Federring B 3 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	22	2 916 680 003
471	1	Rastring	Catching ring	Bague d'arrêt	22	8 690 170 033



Lichtverschlußlager
Light cut-off bearing
Palier de fermeture de lumière

Fig. 22

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Überblendung kompl. Pos. 472-511	Change over assembly, item 472-511	Système de passage, complet pos. 472-511	23	8 698 875 742
472	1	Klappenplatte	Flap plate (light cut-off)	Bague de fermeture	23	8 691 070 076
473	1	Gummitülle	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc	23	8 690 370 012
474	1	Rohrschelle	Shackle	Collier de tube	23	1 901 300 025
475	1	Schraube M 4x8 DIN 84	Screw	Vis	23	2 910 015 118
476	1	Federring B 4 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	23	2 916 680 005
477	1	Mutter M 4 DIN 934	Nut	Ecrou	23	2 915 015 005
X 478	1	Stehbolzen	Stay bolt	Goujon fileté	23	8 693 570 018

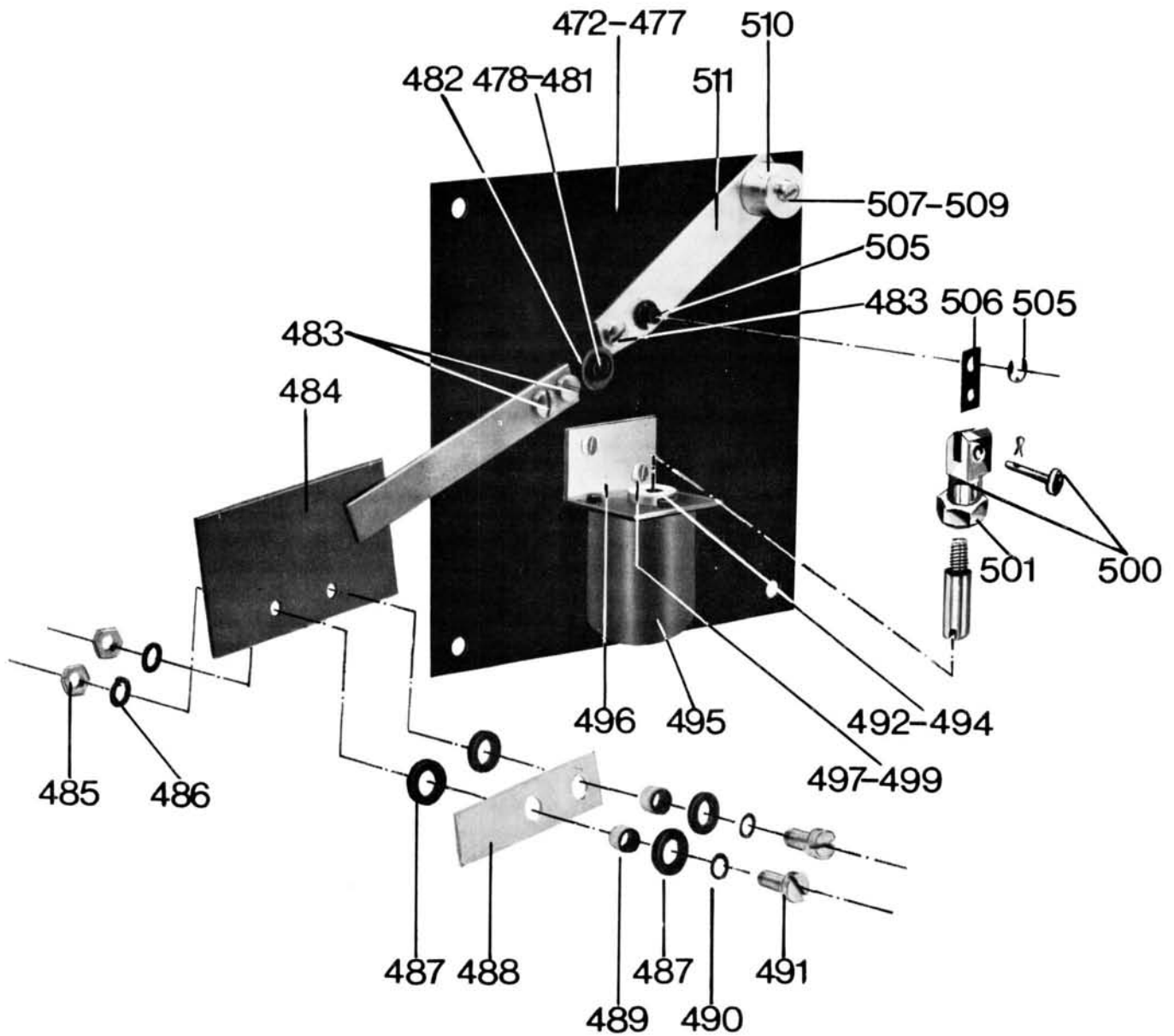


Fig. 23

Überblendung
Change-over
Système de passage

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L. g.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	479	1	Federring B 8 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	23	2 916 680 009
	480	1	Mutter BM 8 DIN 904	Nut	Ecrou	23	2 915 015 009
	481	1	BZ-Scheibe 6 DIN 6799	Locking ring	Disque BZ	23	2 916 080 009
	482	1	Hebel	Lever	Levier	23	8 692 070 679
	483	3	Schraube M 5x8 DIN 85	Screw	Vis	23	2 910 091 150
X	484	1	Lichtklappe	Light cut-off	Fermeture de lumière	23	8 691 070 070
	485	2	Mutter M 6 DIN 439-833	Nut	Ecrou	23	2 915 059 127
	486	2	Federring 6 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	23	2 916 680 033
	487	4	Isolierscheibe	Insulating disc	Disque isolant	23	8 690 150 097
	488	1	Steg	Bar	Lame	23	8 691 070 435
	489	2	Isolierbuchse	Insulating bush	Douille isolante	23	8 690 350 010
	490	2	Ausgleichscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	23	8 690 150 262
	491	2	Schraube M 6 x 15 DIN 84	Screw	Vis	23	2 910 019 196
	492	3	Schraube M 3 x 8 DIN 84	Screw	Vis	23	2 910 015 050
	493	3	Federring B 3 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	23	2 916 680 003
	494	3	Mutter M 3 DIN 934	Nut	Ecrou	23	2 915 015 003
X	495	1	Magnetspule	Solenoid coil	Bobine d'électro-aimant	23	8 697 276 288
	496	1	Magnetwinkel	Solenoid bracket	Angle d'aimant	23	8 691 371 474
	497	2	Schraube M 4 x 10 DIN 84	Screw	Vis	23	2 910 015 120
	498	2	Federring B 4 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	23	2 916 680 005
	499	2	Mutter M 4 DIN 934	Nut	Ecrou	23	2 915 015 005
	500	1	Gabelgelenk	Link fork	Articulation de chape	23	8 692 170 072
	501	1	Mutter M 4 DIN 934	Nut	Ecrou	23	2 915 015 005
	504	2	Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	23	8 690 270 022
	505	2	BZ-Scheibe 5 DIN 6799	Locking disc	Disque BZ	23	2 916 080 008
	506	1	Zuglasche	Pull-type shackle	Eclisse de tension	23	8 691 071 278
	507	1	Schraube M 5x25 DIN 84	Screw	Vis	23	2 910 011 164
	508	1	Federring B 5 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	23	2 916 680 006
	509	1	Mutter M 5 DIN 934	Nut	Ecrou	23	2 915 011 006
	510	1	Gewicht	Weight	Poids	23	8 690 370 275
	511	1	Steg	Bar	Lame	23	8 691 070 491

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		Projektorrückseite geöffnet Pos. 521-538	Rear side of projector opened item 521-538	Projecteur face arrière ouverte pos. 521-538		
X	1	Synchroflex-Zahnriemen (Magnetongerät) nicht gezeigt C7106-Z424-E88	Toothed synchroflex belt (magnetic sound unit) not pictured	Synchroflex-Courroie dentée (bloc sonore magnétique) pas présenté	24	8 694 770 070
X	521	1 Synchroflexrad bei Projektor ohne Magnetongerät	Synchroflex wheel on projec- tor without magnetic sound unit	Roue synchroflex pour projec- teur sans lecteur de son magnétique	24	8 696 370 016
	1	1 Synchroflexrad bei Projektor mit Magnetongerät	Synchroflex wheel on projector with magnetic sound unit	Roue synchroflex pour projec- teur avec lecteur de son magnétique	24	8 696 370 182
	1	1 Synchroflexrad (auf Pos.521) aufgesteckt) nicht abgebildet bei Projektor m.Magnetton- gerät C72232-A 12-C8	Synchroflex wheel (on item 521), not shown on projector with magnetic sound unit C72232-A 12-C8	Roue synchroflex (montée sur pos.521) sans illustration pour projecteur avec lecteur de son magnétique C72232-A 12-C8	24	8 696 370 668
	522	1 Schraube M 5x15 DIN 84	Screw	Vis	24	2 910 015 157
	523	1 Federring B 5 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	24	2 916 680 006
	524	2 Synchroflex-Zahnriemen	Toothed synchroflex belt	Courroie dentée - Synchroflex	24	8 694 770 021
	525	1 Synchroflexrad	Synchroflex wheel	Roue synchroflex	24	8 696 370 070
	526	1 Schraube M 5 x 10 DIN 84	Screw	Vis	24	2 910 015 152
	527	1 Federring	Spring ring	Bague-ressort	24	2 916 680 006
	528	2 Lasche	Shackle	Eclisse	24	8 691 070 035
	529	6 Schraube M 6x55 DIN 912	Screw	Vis	24	
	6	Federring B 6 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	24	2 916 680 007
	6	Mutter M 6 DIN 934 314	Nut	Ecrou	24	2 915 015 007
	530	7 Schraube M 6x22 DIN 912	Screw	Vis	24	2 910 149 202
	7	Federring B 6 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	24	2 916 680 007
	7	Mutter M6 DIN 934 314	Nut	Ecrou	24	2 915 015 007
	531	1 Synchroflexrad	Synchroflex wheel	Roue synchroflex	24	8 696 370 016
	532	4 Schraube M 6 x 15 DIN 912	Screw	Vis	24	2 910 145 196
	5	Scheibe 6,4 DIN 125	Disc	Disque	24	2 916 015 014
	5	Federring B 6 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	24	2 916 680 007
	533	1 Stütze	Holder	Support	24	8 691 071 221
	534	4 Schraube M6x15 DIN 912	Screw	Vis	24	2 910 145 196
	4	Federring B6 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	24	2 916 680 007
	4	Mutter M6 DIN 934 314	Nut	Ecrou	24	2 915 010 007
	535	1 Platte	Plate	Plaque	24	8 691 071 197
	538	Blendenschutz kompl.	Shutter protection assy.	Protection d'obturateur compl.	24	8 695 571 024

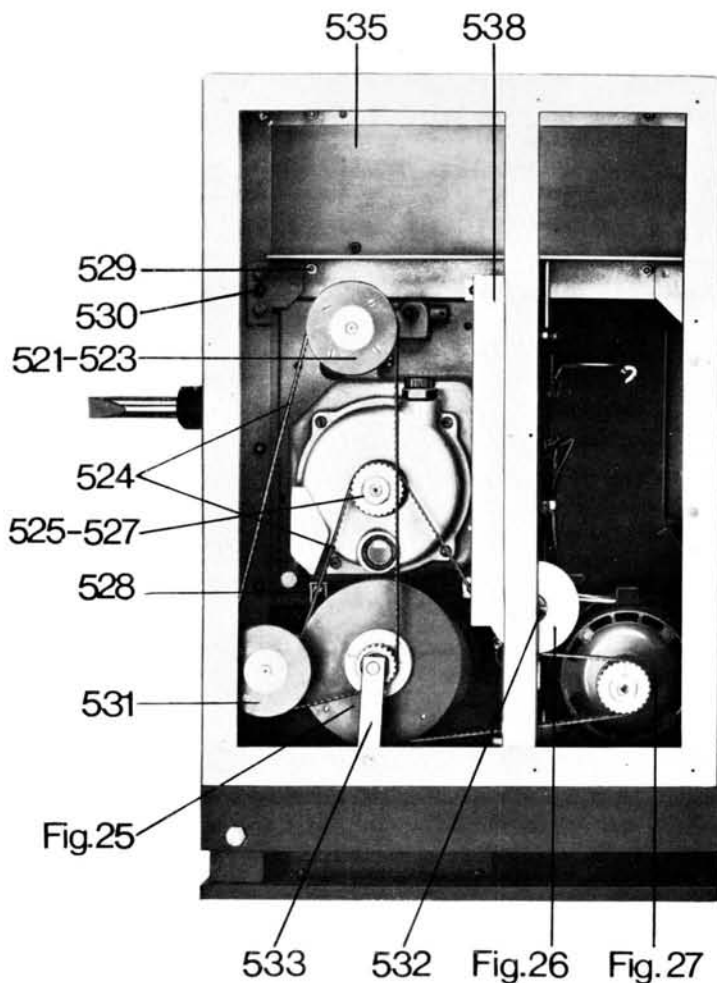
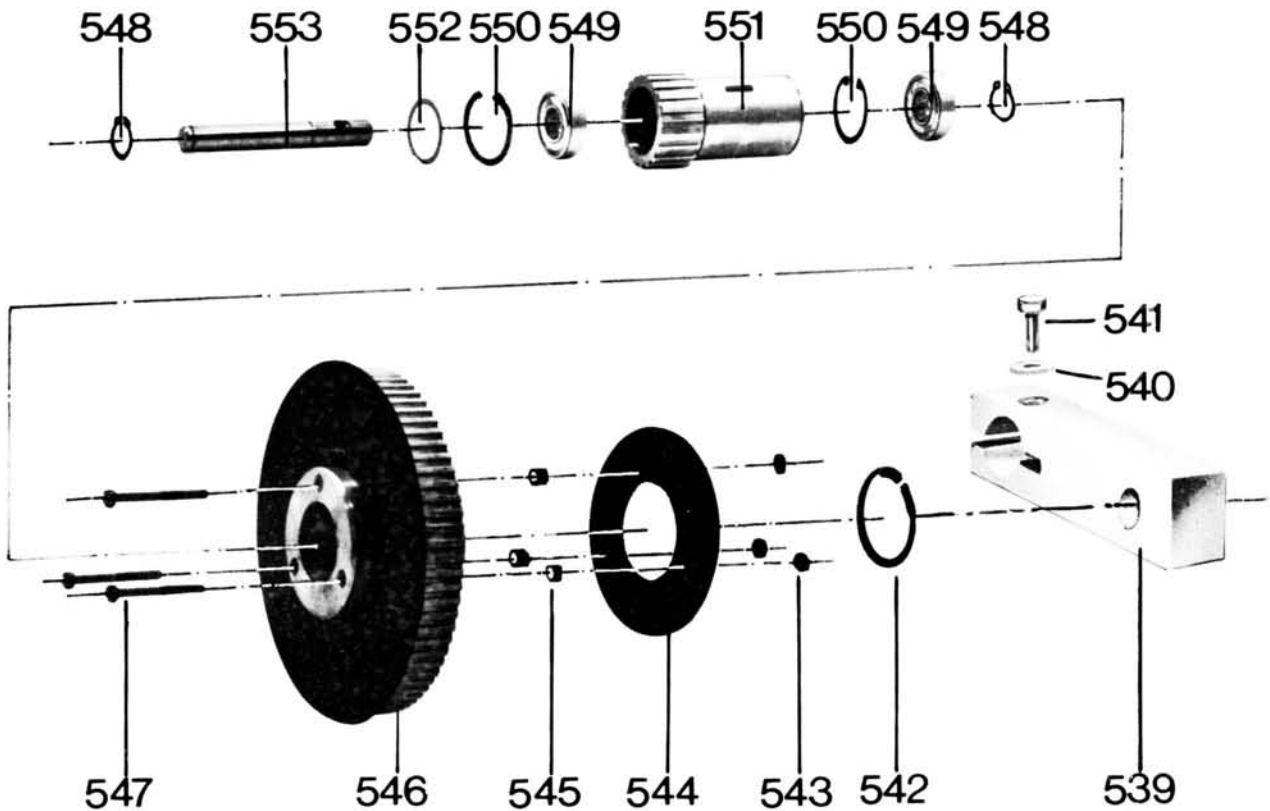


Fig. 24

Projektorrückseite, geöffnet
Rear side of projector, opened
Projecteur face arrière, ouvert

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L. g.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Zwischenradlager, kompl. Pos. 539-553	Intermediate gear bearing assembly, item 539-553	Palier de la roue intermédiaire compl., pos. 539-553	25	8 695 870 250
539	1	Zwischenradlager	Intermediate gear bearing	Palier de la roue intermédiaire	25	8 695 870 247
540	1	Federring 6,3 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	25	2 916 140 201
541	1	Schraube M6x15 DIN 84	Screw	Vis	25	2 910 005 196
542	1	Seeger-V-Ring A35 x 1,5 V	Shaped retaining ring	Bague Seeger	25	8 690 151 368
543	3	Mutter M 4 DIN 934	Nut	Ecrou	25	2 915 015 005
544	1	Kegelscheibe	Conical disc	Disque conique	25	8 690 170 038
545	18	Scheibe 4,3 DIN 433	Disc	Disque	25	2 916 010 009
546	1	Synchroflexrad	Synchroflex wheel	Roue synchroflex	25	8 696 370 020
547	3	Schraube M4x45 DIN 84	Screw	Vis	25	2 910 055 140
548	2	Seegerring 12 x 1 DIN 471	Retaining ring	Bague-Seeger	25	2 916 650 003
549	2	Kugellager 6001 Z DIN 625	Ball bearing	Roulement à billes	25	1 900 905 101
550	2	Seegerring 28x1,2 DIN 472	Retaining ring	Bague-Seeger	25	2 916 660 011
551	1	Synchroflexrad	Synchroflex wheel	Roue synchroflex	25	8 696 370 012
552		Ausgleichsscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	25	8 690 150 483-86
553	1	Bolzen	Bolt	Goujon	25	8 693 170 880



Zwischenradlager
Intermediate gear bearing
Palier de la roue intermédiaire

Fig. 25

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		1	Spannrolle kompl. Pos. 554-565	Tension pulley assembly item 554-565	Galet tendeur, complet pos. 554-565	26	8 696 670 866
X	554	1	Achse	Shaft	Axe	26	8 693 170 821
X	555	1	Spannrolle	Tension pulley	Galet tendeur	26	8 696 670 010
	556	1	Stiftschraube M 5 x 6 DIN 551	Grub screw	Vis sans tête	26	2 912 030 657
	557	3	Schraube M 3 x 8 DIN 84	Screw	Vis	26	2 910 015 050
	558	1	Flansch	Flange	Flasque	26	8 695 770 639
	559		Ausgleichsscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	26	8 690 150 416-418
X	560	2	Kugellager 6001 Z DIN 625	Ball bearing	Roulement à billes	26	1 900 905 101
	561	2	Seegerring 28x1,2 DIN 472	Retaining ring	Bague-Seeger	26	2 916 660 011
			Ausgleichsscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	26	8 690 150 483
X	562	3	Seegerring 12x1 DIN 471	Retaining ring	Bague Seeger	26	2 916 650 003
	563	1	Flansch	Flange	Flasque	26	8 695 770 637
X	564	1	Fliehkraftschalter	R.p.m. switch	Commutateur de vitesse	26	8 697 272 361
	565	3	Schraube M4x12 DIN 63	Screw	Vis	26	2 910 505 122

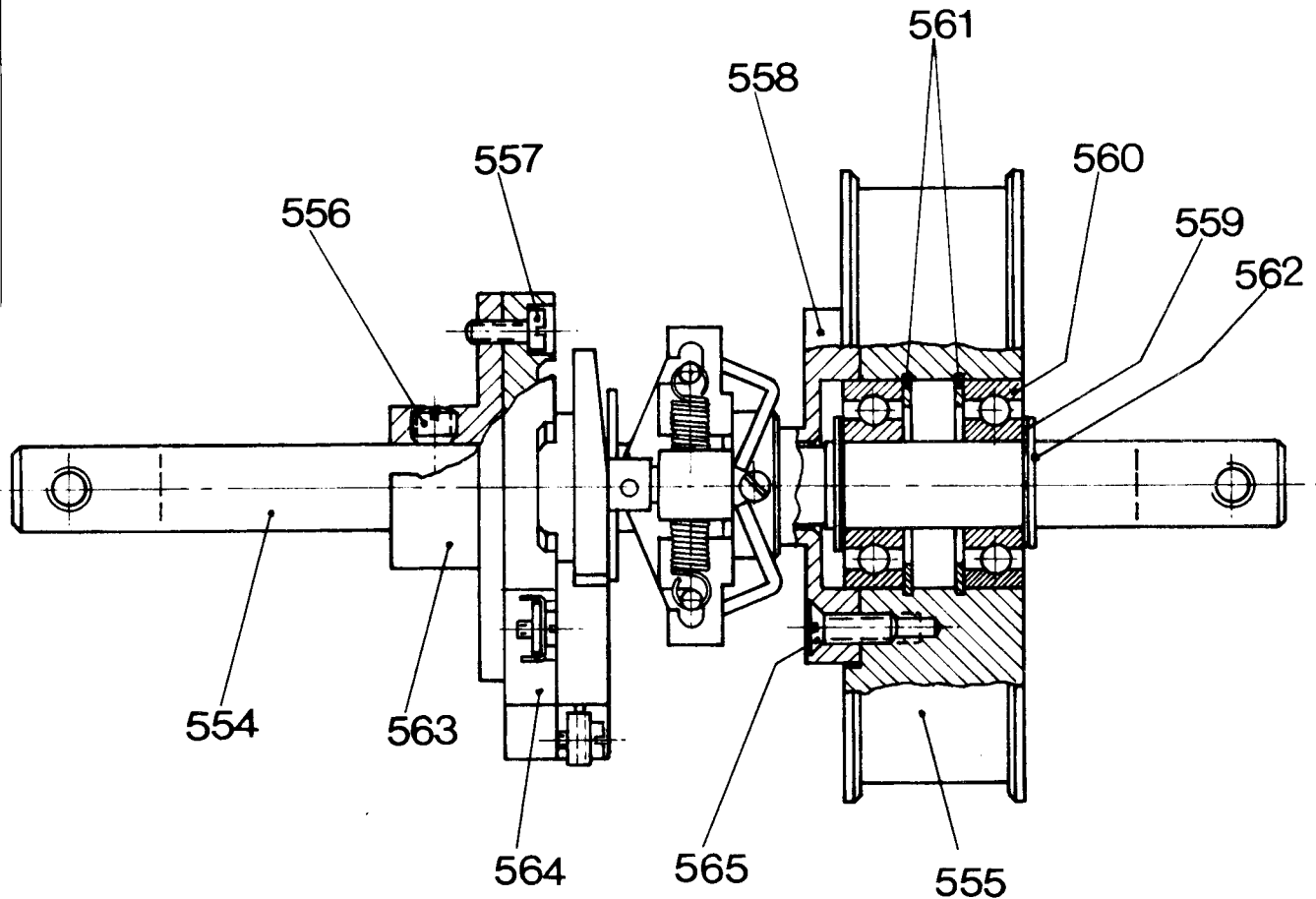


Fig. 26

Spannrolle
Tension pulley
Galet tendeur

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L. 99.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Wechselstrommotor kompl. Pos. 567-582 220 V 50Hz, 117V 60 Hz	A.C. motor assembly item 567-582 220V 50Hz, 117V 60Hz	Moteur à courant alternatif compl., pos. 567-582 220 V 50Hz, 117 V 60 Hz	27	8 697 274 062 8 697 274 063
567	1	Wechselstrommotor 220 V / 50 Hz 117 V / 60 Hz	A.C. motor	Moteur à courant alternatif	27	8 697 274 051
					27	8 697 274 304
568	1	Motorlager	Motor bearing	Palier de moteur	27	8 695 870 006
569	1	Gewindeleiste	Attachment rail	Liteau taraudé	27	8 691 070 029
570	4	Gummipuffer	Rubber buffer	Coussin caoutchouté	27	8 692 370 037
571	4	Schraube AM 6x10 DIN 63	Screw	Vis	27	2 910 505 191
573	1	Synchroflex-Rad 50 Hz Synchroflex-Rad 60 Hz	Synchroflex wheel Synchroflex wheel	Roue synchroflex Roue synchroflex	27	8 696 370 070
					27	8 696 370 233
574	1	Schraube AM 5x12 DIN 84	Screw	Vis	27	2 910 015 154
	1	Federring B5 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	27	2 916 680 006
575	1	Befestigungsleiste	Mounting rail	Liteau de fixation	27	8 691 070 259
576	2	Schraube AM 6x15 DIN 63	Screw	Vis	27	2 910 505 196
578	1	Klemmleiste WN 31 EA 4/4Z	Terminal rail	Liteau à bornes	27	8 694 471 494
579	2	Schraube M 3x18 DIN 84	Screw	Vis	27	2 910 015 060
580	1	Isolierschlauch B9x0,7 DIN 40621	Insulating hose	Manchon isolant	27	8 690 770 160
581	1	Drehknopf	Rotating knob	Bouton rotatif	27	8 692 070 106
582	1	Schraube AM 5x12 DIN 84	Screw	Vis	27	8 693 470 196
	1	Lüfterrad	Blower wheel	Roue de ventilation	27	8 696 670 023
	1	Schraube AM 5x15 DIN 84	Screw	Vis	27	2 910 015 157
	1	Federring B5 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	27	2 916 680 006

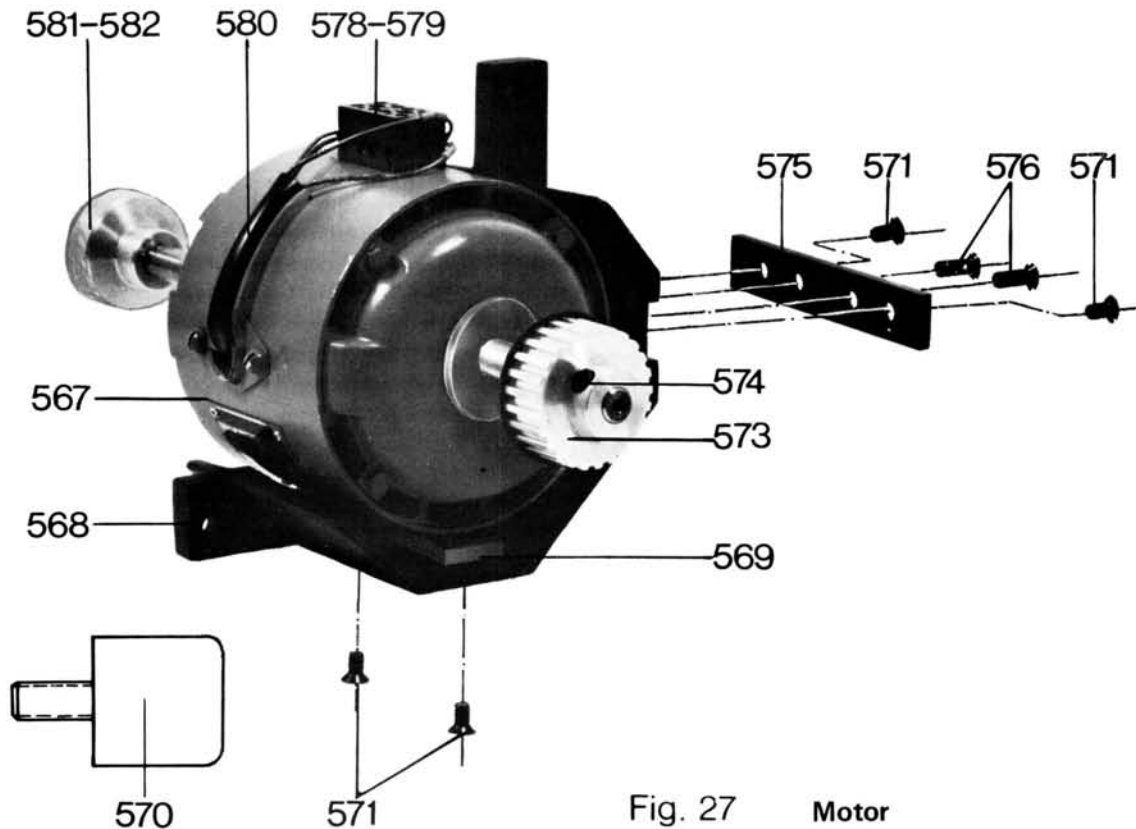


Fig. 27

Motor
Moteur

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		B Unterbau Pos. 590-598	Base item 590-598	Sous-bassement pos. 590-598	28-29	
	1	Rückwand (nicht abgebildet)	Rear cover (not pictured)	Paroi arrière (pas présenté)		8 695 571 228
	2	Riemenschutz/Kabelschacht (nicht gez.)	Chimney for belt and cables (not pictured)	Gaine à courroie et à câbles (pas présenté)		8 691 371 437
	1	Trennwand für 8 691 371 437	Partition for 8 691 371 437	Cloison pour 8 691 371 437		8 691 371 494
X 590	1	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	28	8 694 770 175
591	1	Lichttonvorverstärker kompl.	Optical sound pre-amplifier assembly	Pré-amplificateur pour son optique, compl.	28	8 698 370 161
592	1	Relais	Relay	Relais	28	8 697 272 067
	1	Spannungs-Stabilisierung kompl. für Pos. 591	Voltage-stabilization assy. for item 591	Stabilisation de tension compl. pour pos. 591		8 698 370 156
593	1	Lötleiste	Soldering rail	Liteau de soudage	28	8 691 070 165
	2	Schraube AM 3x16 DIN 84	Screw	Vis		2 910 015 058
	2	Mutter M 3 DIN 934	Nut	Ecrou		2 915 011 003
	2	Schelle	Clip	Collier		1 901 300 031
	2	Schraube M 3x16 DIN 84	Screw	Vis		2 910 015 003
	2	Mutter M 3 DIN 934	Nut	Ecrou		2 915 011 003
595	2	Rastklinke	Ratchet	Cliquet à crans	28	8 692 170 049
596	1	Steckerleiste	Row of plugs	Connexion à fiche	28	8 694 473 415

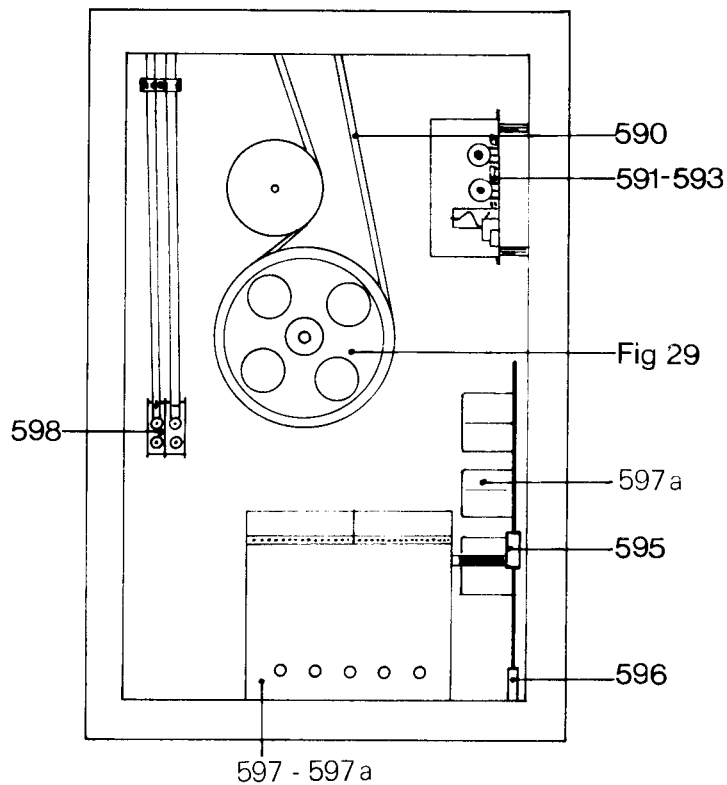


Fig. 28

**Unterbau
Base
Sous-bassement**

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		Höhenverstellung (nicht abgebildet)	Elevation adjustment (not pictured)	Réglage de hauteur (pas présente)		
	1	Spannmutter	Clamping nut	Ecrou de serrage		8 693 370 204
	1	Schraube M 12x55 DIN 931	Screw	Vis		
	1	Stützkeil	Supporting wedge	Clabette d'appui		8 691 071 194
	1	Lager	Bearing	Palier		8 695 870 242
597	1	Steuer-Chassis kompl. mit Pos. 597a	Control unit assy. with item 597a	Chassis de commande, compl. avec pos. 597 a	28	
		50 Hz mit Tonlampengleich- richter	50 Hz with exciter lamp rectifier	50 Hz avec redresseur pour lampe excitatrice		8 698 070 421
		50 Hz ohne Tonlampen- gleichrichter	50 Hz without exciter lamp rectifier	50 Hz sans redresseur pour lampe excitatrice		8 698 070 422
		60 Hz mit Tonlampengleich- richter	60 Hz with exciter lamp rectifier	60 Hz avec redresseur pour lampe excitatrice		8 698 070 423
		60 Hz ohne Tonlampen- gleichrichter	60 Hz without exciter lamp rectifier	60 Hz sans redresseur pour lampe excitatrice		8 698 070 423
	1	Gleichrichter 6 A 50 V	Rectifier	Redresseur		8 697 370 102
	1	Transformator	Transformer	Transformateur		8 697 270 181
	1	Drossel	Throttle	Bobine de réactance		8 697 270 179
		für 8 698 070 421+423	for 8 698 070 421 + 423	pour 8 698 070 421+423		
	1	Gleichrichter 2 A 100 V	Rectifier	Redresseur		8 905 180 215
	1	Kondensator 8 μ F 280 V	Capacitor	Condensateur		0 670 311 235
	1	Kondensator 5 μ F 240 V	Capacitor	Condensateur		0 670 311 264
	2		Capacitor (only for USA 60 Hz) 25 μ F 240 V			0 670 311 271
		Sicherungen für	Fuses for	Fusibles pour	28	
		(220 V) Netz 0,63A	Mains 0,63A	Réseau 0,63A		1 904 521 432
		(117 V USA) Netz 1A	Mains 1A	Réseau 1A		1 904 524 636
		(220 V) Motor 6,3A	Motor 6,3A	Moteur 6,3A		1 904 521 450
		(117 V USA) Motor 7A	Motor 7A	Moteur 7A		1 904 524 651
		(220 V) Tonlampe 6,3A	Exciter lamp 6,3A	Lampe excitatrice 6,3A		1 904 521 450
		(117 V USA) Tonlampe 7A	Exciter lamp 7A	Lampe excitatrice 7A		1 904 524 651
		(220 V) Zündgerät 2A	Ignition device 2A	Démarrreur 2A		1 904 521 441
		(117 V USA) Zündgerät 3,2A	Ignition device 3,2A	Démarrreur 3,2A		1 904 524 645
		(220 V) Steuerung 1A	Control 1A	Commande 1A		1 904 521 436
		(117 V USA) Steuerung 1A	Control 1A	Commance 1A		1 904 524 636
		(220 V) Sicherungshalter	Fuse holder	Douille pour fusible		8 690 670 317
	5	Kappe	Cap	Capouchon		8 690 570 176
		(117 V USA) Sicherungshalter mit Kappe	Fuse holder with cap	Douille pour fusible avec capouchon		8 694 473 477
597a	1	Relaisplatte kompl.	Relay plate assy	Plaque relais compl.		8 698 370 146
598	1	Gleichstromklemme 0,9 kW - 2,5 kW	DC-terminal	Bornes de courant continu	28	8 691 070 166
	1	Aufwickellager kompl. Pos. 600-636	Take up bearing assy. item 600-636	Palier récepteur compl. pos. 600-636	29	8 696 270 191
600	1	Achse	Shaft	Axe	29	8 693 170 836
601	1	Sicherungsscheibe 9 DIN 6799	Lock washer	Rondelle grower	29	2 916 080 012
602	1	Riemenscheibe	Belt pulley	Poulie	29	8 696 670 876
603	2	Lager	Bearing	Roulement	29	8 690 370 583
604	1	Mutter M 8 DIN 934	Nut	Ecrou	29	2 915 015 009
	1	Federring B 8 DIN 127	Spring washer	Bague ressort		2 916 680 009
605	1	Hebel	Lever	Levier	29	8 691 970 349
606	1	Flanschlager	Flange bearing	Roulement flasque	29	8 695 770 669
607	1	Achse kompl. Einzelteile siehe Fig. 1 Pos. 13 - 18	Shaft assy. Single parts see fig. 1 item 13 - 18	Axe compl. Pièces détachées voir fig. 1 pos. 13 - 18	29	8 696 170 312

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
608	1	Sicherungsring 8 DIN 471	Lock ring	Rondelle grower	29	2 916 640 005
609	2	Sicherungsring 5 DIN 6799	Lock ring	Rondelle grower		2 916 080 008
610	1	Bolzen	Bolt	Goujon	29	8 693 170 842
611	1	Bügel	Bracket	Etrier	29	8 691 371 406
612	1	Feder	Spring	Ressort	29	8 694 670 146
613	1	Spannbolzen	Clamping bolt	Boulon de serrage	29	8 693 070 025
	1	Spannstift	Clamping pin	Goupille de serrage		8 693 570 254
614	1	Spannhülse	Clamping bush	Douille de serrage	29	8 693 370 001
615	1	Gewindebolzen	Threaded pin	Bouilon	29	8 693 570 282
616	4	Mutter M 6 DIN 934	Nut	Ecrou	29	2 915 015 007
617	4	Sicherungsring 12x1 DIN 471	Lock ring	Bague de blocage	29	2 916 650 003
618	2	Mutter M 6 DIN 934	Nut	Ecrou	29	2 915 015 007
619	1	Spannstift	Clamping pin	Goupille de serrage	29	8 693 570 254
620	1	Hebel	Lever	Levier	29	8 692 070 576
621	1	Lager	Bearing	Roulement	29	8 690 370 581
622		Ausgleichsscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	29	8 690 150 421-424
623	1	Achse	Shaft	Axe	29	8 693 170 840
624	2	Mutter M 6 DIN 934	Nut	Ecrou	29	2 915 015 007
625	2	Scheibe 6,4 DIN 125	Washer	Disque	29	2 916 015 014
626	1	Spannhebel	Clamping lever	Levier de serrage	29	8 692 070 578
627	1	Spannstift	Clamping pin	Goupille de serrage	29	8 693 570 254
628	4	Kugellager 6201 ZY DIN 625	Ball bearing	Roulement à billes	29	1 900 905 201

X Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part / Piece detachée conseillée

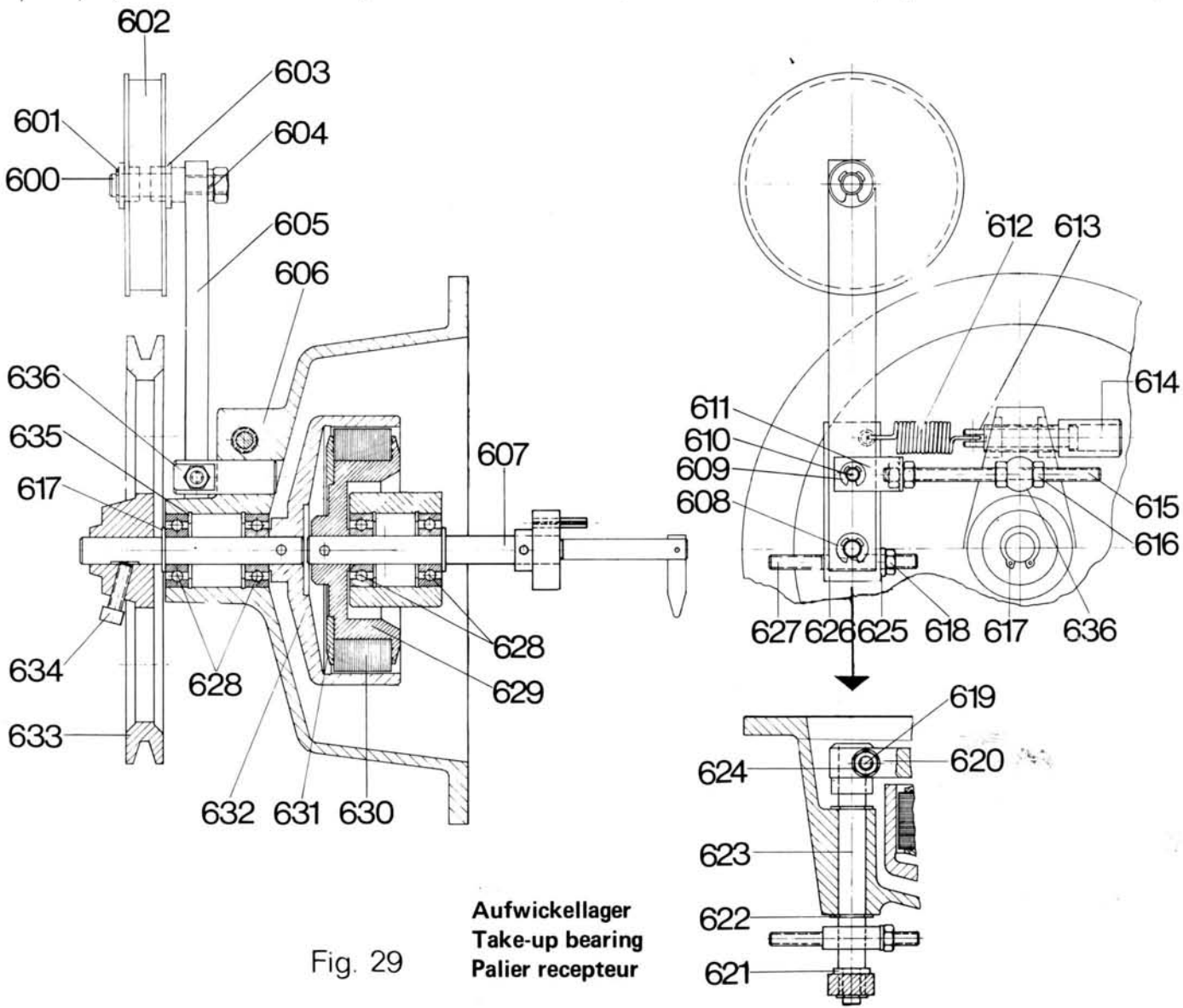
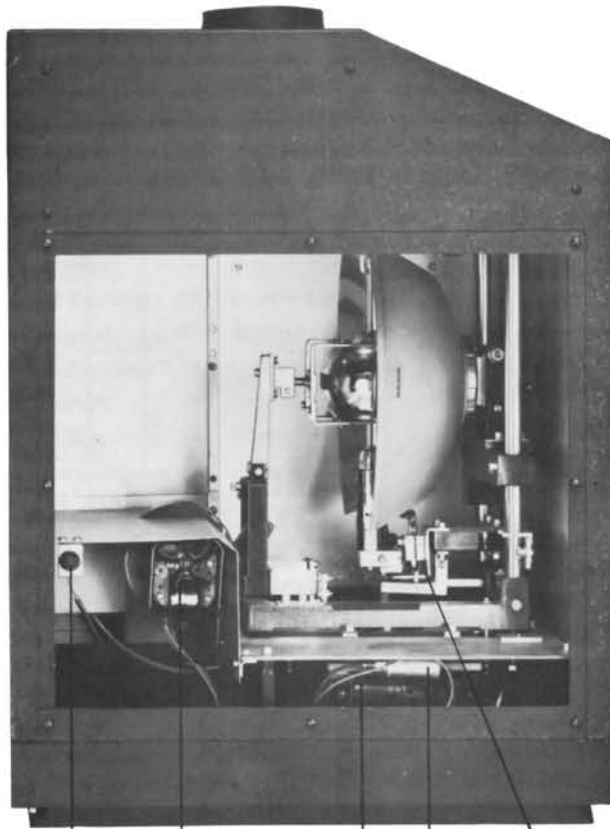


Fig. 29

Aufwickellager
Take-up bearing
Palier recepteur

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L.ig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
X	629	1	Reibradflansch	Friction wheel flange	Flasque de roue de friction	29	8 695 770 059
	630	1	Filzring	Felt ring	Bague en feutre	29	8 690 270 049
	631	1	Druckscheibe	Thrust disc	Disque de pression	29	8 690 170 092
	632	1	Reibrad kompl.	Friction wheel assy.	Roue de friction compl.	29	8 696 670 180
	633	1	Riemenscheibe	Belt pulley	Poulie	29	8 696 670 878
	634	1	Schraube M 6x20 DIN 912	Screw	Vis	29	2 910 145 201
	635	4	Sicherungsring 32 x 1,2 DIN 472	Lock ring	Bague grower	29	2 916 660 013
	636	1	Bolzen	Bolt	Goujon	29	8 693 170 838
	C		Lampenhaus Pos. 640-807	Lamphouse item 640-807	Boîtier de lampe pos. 640-807	30	
			Deckel (abgenommen, nicht abgebildet)	Cover (removed, not pictured)	Couvercle (enlevé, pas présenté)		8 695 571 200
X	640	1	Drucktaste mit Winkel	Push button with Bracket	Touche avec Angle	30	8 697 272 024
	641	1	Lüfter kompl.	Blower assy.	Ventilateur compl.	30	8 696 650 004
		1	Lüfterrad	Blower wheel	Roue de ventilation		8 696 650 098
		1	Motor	Motor	Moteur		8 697 254 029
		1	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de couverture		8 695 550 074
		1	Gehäuse	Housing	Boîtier		8 695 150 011
		1	Abdeckscheibe	Covering disc	Disque de recouvrement		8 690 250 006
	642	1	Zündgerät	Ignition device	Dispositif d'allumage	30	8 697 370 012
	643	1	Entstörfilter	Suppressor filter	Filtre antiparasite	20	8 697 375 071
		1	Löschfunkenstrecke	Spark quenching device	Effacement d'entelles		8 697 370 031



640

641

642 643

Fig. 31-39

Fig. 30

Lampenhaus
Lamp house
Boîtier de lampe

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande		
						0,9 kW	1,6 kW	2,5 kW
		Xenonblock kompl. ohne Hauptspiegel und ohne Hilfsspiegel	Xenon lamp holder assy. without main mirror and without auxiliary mirror	Bloc xénon compl. sans miroir principal et sans miroir auxiliaire	●	●	●	7 698 120 141
	1	Xenonblock (allgemein) Pos. 650-783	Xenon lampholder (general) item 650-783	Bloc xénon (principal) pos. 650-783	31	●	●	142 143 8 695 750 058
650	1	Rahmen	Frame	Châssis	31	●	●	8 695 750 084

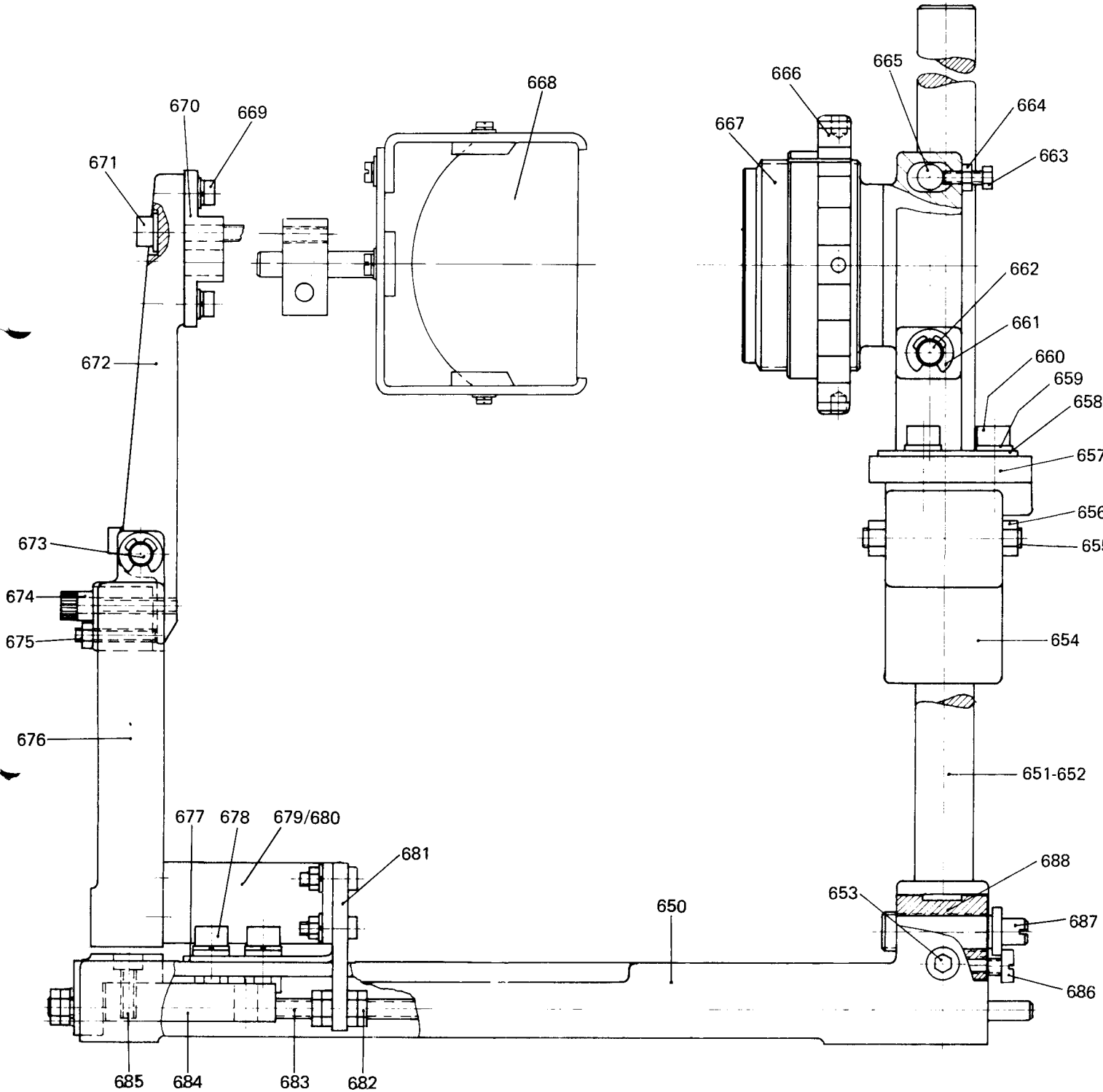


Fig. 31
Xenonblock (allgemein)
Xenon lamp holder (general)
Bloc xénon (principal)

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No.			No. de commande
						0,9 kW	1,6 kW	2,5 kW	
651	2	Säule mit Zentrum	Column with centre	Colonne avec trou de centre	31	●	●	●	8 693 050 001
652	1	Säule mit Prisma	Column with prism	Colonne avec prisme	31	●	●	●	8 693 150 034
653	2	Innensechskantschraube M6x20 DIN 912	Hexagon socket screw	Vis à six pans	31	●	●	●	2 910 149 201
654	1	Brücke mit	Bridge with	Pont avec	31	●	●	●	8 695 750 013
	1	Schraube M6x30 DIN 912	Screw	Vis					
655	2	Gewindestift M6x15 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	31	●	●	●	2 912 039 196
656	2	Mutter M 6 DIN 934	Nut	Ecrou	31	●	●	●	2 915 019 039
657	1	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	31	●	●	●	8 695 850 001
658	2	Unterlage	Support	Support	31	●	●	●	8 691 050 052
659	4	Federscheibe B 6 DIN 127	Spring washer	Rondelle grower	31	●	●	●	2 916 680 007
660	4	Innensechskantschraube M6x20 DIN 912	Hexagon socket screw	Vis à six pans	31	●	●	●	2 910 149 201
661	2	Sicherungsscheibe 7 DIN 6799	Lock washer	Disque-grower	31	●	●	●	2 916 080 010
662	1	Bolzen	Bolt	Goujon	31	●	●	●	8 693 150 016
663	1	Schraube M4x12 DIN 933	Screw	Vis	31	●	●	●	2 911 059 701
664	1	Mutter M4 DIN 934	Nut	Ecrou	31	●	●	●	2 915 019 038
665	1	Innensechskantschraube mit	Hexagon socket screw with	Vis à six pans avec	31	●	●	●	2 910 149 250
	1	Scheibe 8,4 DIN 125	Washer	Disque					
	1	Federscheibe B 8 DIN 127	Spring washer	Rondelle grower	31	●	●	●	2 916 680 009
666	1	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou de raccord	31	●	●	●	8 693 350 007
667	1	Spiegelhalter	Mirror holder	Support de miroir	31	●	●	●	8 695 150 007
668	1	Hilfsspiegel kompl. 0,9 - 2,5 kW	Auxiliary mirror assy.	Miroir auxiliaire compl.	31	●	●	●	8 695 150 064
669	2	Schraube M4x12 DIN 933 mit	Screw with	Vis avec	31	●	●	●	2 911 059 701
	2	Federscheibe B 4 DIN 127	Spring washer	Rondelle grower					
670	1	Zwischenstück	Adapter	Pièce complémentaire	31	●	●	●	2 910 149 168
671	1	Schraube M 5x35 DIN 912	Screw	Vis	31	●	●	●	8 690 150 858
	1	Scheibe	Washer	Disque					
	2	Scheibe 4,3 DIN 125	Washer	Disque	31	●	●	●	8 692 350 011
672	1	Schwenkhebel	Swing lever	Levier pivotant	31	●	●	●	8 695 750 011
673	1	Bolzen mit	Bolt with	Goujon avec	31	●	●	●	8 693 150 017
	2	Sicherungsscheibe 7 DIN 6799	Lock washer	Disque-grower					
674	1	Rändelschraube mit	Knurled screw with	Vis moleté avec	31	●	●	●	8 693 450 014
	1	Buchse	Bush	Douille					
675	1	Gewindestift M 4 x 25 DIN 551 mit	Grub screw with	Goujon fileté avec	31	●	●	●	2 912 039 132
	1	Mutter M4 DIN 934	Nut	Ecrou					
676	1	Stützrahmen	Supporting frame	Cadre d'appui	31	●	●	●	8 695 150 081
677	2	Winkel	Bracket	Angle	31	●	●	●	8 691 350 238
678	4	Innensechskantschraube M 6x10 DIN 912 mit	Hexagon socket screw with	Vis à six pans avec	31	●	●	●	2 910 149 199
	4	Scheibe 6,4 DIN 125	Washer	Disque					
	4	Federscheibe B 6 DIN 127	Spring washer	Rondelle grower		●	●	●	2 916 680 007
	4	Mutter M 6 DIN 934	Nut	Ecrou		●	●	●	2 915 019 039
679	1	Z-Winkel mit	Z-Bracket with	Z-Angle avec	31	●	●	●	8 691 350 215
	8	Schraube M 4 x 12 DIN 84	Screw	Vis					
	8	Federscheibe B 4 DIN 127	Spring washer	Rondelle grower		●	●	●	2 916 680 005
	8	Mutter M 4 DIN 934	Nut	Ecrou		●	●	●	2 915 019 038
680	1	Z-Winkel nicht abgebildet	Z-Bracket not pictured	Z-Angle pas montré	31	●	●	●	8 691 350 213
681	1	Hebel mit	Lever with	Levier avec	31	●	●	●	8 692 350 096
	2	Schraube M 4x15 DIN 84	Screw	Vis					
	2	Federscheibe B 4 DIN 127	Spring washer	Rondelle grower	31	●	●	●	2 916 680 005
	2	Mutter M 4 DIN 934	Nut	Ecrou	31	●	●	●	2 915 019 038
682	8	Mutter	Nut	Ecrou	31	●	●	●	8 693 350 040
683	1	Verstellspindel	Lead screw	Broche de réglage	31	●	●	●	8 693 550 042
684	1	Auflage	Support	Support	31	●	●	●	8 691 050 248

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande			
						0,9 kW	1,6 kW	2,5 kW	
685	2	Innensechskantschraube M 5x15 DIN 912	Hexagon socket screw	Vis à six pans	31	●	●	●	2 910 149 157
686	1	Konterschraube M 5 x 12 DIN 85	Fixing screw	Contre-vis	31	●	●	●	2 910 099 154
687	1	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage	31	●	●	●	8 693 550 027
688	1	Einsatz	Insert	Pièce rapportée	31	●	●	●	8 690 350 042
		Lampenhalter oben, kompl. Pos. 700-732	Lampholder top, assy. item 700-732	Support de lampe superieur, compl. pos. 700-732	32	●			8 690 650 061
							●		8 690 650 062
								●	8 690 650 063
700	1	Bolzen mit	Bolt with	Goujon avec	32	●	●	●	8 693 150 044
	2	Sicherungsscheibe 7 DIN 6799	Lock washer	Disque grower		●	●	●	2 916 080 010
701	1	Halter	Support	Support	32	●			8 695 750 034
							●	●	8 695 750 031
702	1	Feder	Spring	Ressort	32	●	●	●	8 691 250 014
703	2	Schraube M 4x6 DIN 84	Screw	Vis	32	●	●	●	2 910 019 656
704	1	Führungsblech	Guide plate	Tôle conductrice	32	●	●		8 691 050 054
								●	8 691 050 117
705	2	mit Schraube M 4x8 DIN 84	with screw	avec Vis	32	●	●	●	2 910 019 118
706	2	Schraube M 4x6 DIN 84	Screw	Vis	32	●	●	●	2 910 019 656
707	1	Kondensator	Capacitor	Condensateur	32	●	●	●	8 902 870 465
708	1	Isolierplatte	Insulating plate	Plaque isolante	32	●	●	●	8 691 050 058
709	1	Scheibe	Washer	Disque	32	●	●	●	2 916 019 056
710	1	Seil	Cable	Câble	32	●		●	8 694 750 009
							●	●	8 694 750 008
711	2	Isolierhülse	Insulating sleeve	Douille isolante	32	●	●	●	8 690 350 129
712	2	Schraube M 6x22 DIN 84 mit	Screw with	Vis avec	32	●	●	●	2 910 019 202
	2	Scheibe 6,4 DIN 125	Washer	Disque		●	●	●	2 916 019 014
713	2	Isolierscheibe	Insulating washer	Disque isolante	32	●	●	●	8 690 150 097
714	1	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage	32	●	●	●	8 693 550 009
715	1	Konterschraube M 5x15 DIN 85	Fixing screw	Contre vis	32	●	●	●	2 910 099 157
716	1	Sicherungsscheibe	Lock washer	Disque grower	32	●	●	●	2 916 080 010
717	1	Halter	Support	Support	32	●	●	●	8 695 750 042
718	1	Bügel	Bow	Etrier	32	●	●	●	8 695 750 028
719	1	Winkel	Bracket	Angle	32	●	●		8 692 350 016
720	1	Kontaktstück	Contact piece	Pièce de contact	33			●	8 692 350 013
721	1	Rändelschraube	Knurled screw	Vis moleté	32	●	●	●	8 693 450 013
722	1	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'ecartement	32	●	●	●	8 690 350 005
723	1	Feder	Spring	Ressort	32	●	●	●	8 694 650 009
724	1	Sicherungsscheibe 2,3 DIN 6799	Lock washer	Disque-grower	32	●	●	●	2 916 080 005
725	1	Klemmbacke	Clamping jaw	Mâchoire	32	●	●		8 692 350 042
726	1	Klemmbacke	Clamping jaw	Mâchoire	32	●	●		8 692 350 014
725	1	Klemmbacke	Clamping jaw	Mâchoire				●	8 692 350 063
726	1	Klemmbacke	Clamping jaw	Mâchoire				●	8 692 350 067
727	1	Bolzen	Bolt	Goujon	32	●	●	●	8 693 150 043
728	2	Sicherungsscheibe 7 DIN 6798	Lock washer	Douille grower	32	●	●	●	2 916 080 010
729	2	Schraube M 6x15 DIN 84 mit	Screw with	Vis avec	32	●	●	●	2 910 019 196
	3	Scheibe 6,4 DIN 125	Washer	Disque		●	●	●	2 916 019 014
	2	Federscheibe B 6 DIN 127	Spring washer	Rondelle grower		●	●	●	2 916 680 007

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	0,9 kW	1,6 kW	2,5 kW	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
730	1	Halteschiene mit Befestigungsschelle	Fixing rail with Fixing clip	Barette de fixation avec Collier de fixation	32	●	●	●	8 691 050 160
	4	Schraube M 5x12 DIN 84	Screw	Vis		●	●	●	1 901 302 047
	4	Scheibe 5,3 DIN 125	Washer	Disque		●	●	●	2 910 019 154
	4	Mutter M 5 DIN 934	Nut	Ecrou		●	●	●	2 916 019 060
	4	Schraube M 6x20 DIN 933	Screw with	Vis avec		●	●	●	2 915 019 020
731	1	Scheibe 6,4 DIN 125	Washer	Disque	33			●	2 911 069 201
	1	Schraube M 8x20 DIN 933	Screw with	Vis avec		●			2 916 019 014
732	1	Scheibe 8,4 DIN 125	Washer	Disque	33			●	2 911 069 242
	1	Federscheibe B 8 DIN 127	Spring washer	Rondelle grower				●	2 916 019 061
								●	2 916 680 009

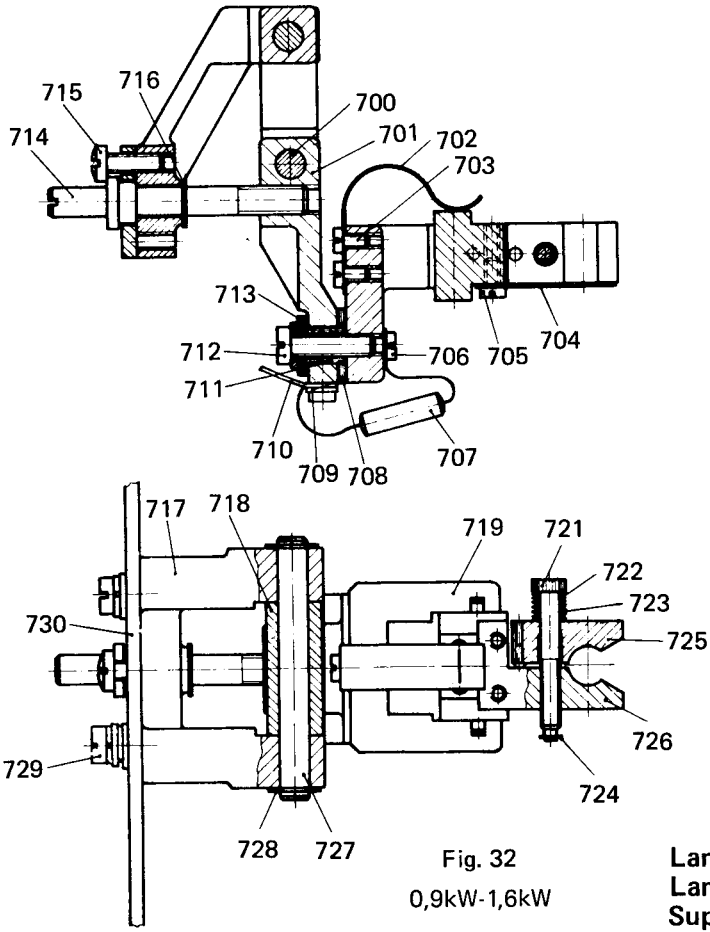


Fig. 32
0,9kW-1,6kW

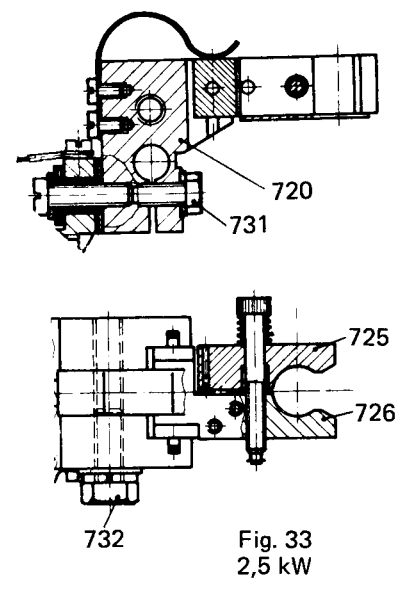


Fig. 33
2,5 kW

Lampenhalter oben
Lamp holder top
Support de lampe superieur

X Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part / Piece detachée conseillée

740	1	Klemmbacken	Clamping jaw	Machoire	34	●			8 690 650 081
	1	Führungsplatte mit Klemmbacken	Guide plate with clamping jaw	Plaque-guide avec machoire		●			8 690 650 082
	1	Klemmbacken	Clamping jaw	Machoire			●		8 690 650 083
	1	Klemmbacken	Clamping jaw	Machoire				●	8 692 350 020
	1	Klemmbacken	Clamping jaw	Machoire				●	8 692 350 141
								●	8 692 350 065
								●	8 692 350 066

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.				Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
						0,9 kW	1,6 kW	2,5 kW	
742	1	Feder mit	Spring with	Ressort avec	34	●	●	●	8 691 250 077
	2	Schraube M 4x5 DIN 84	Screw	Vis		●	●	●	2 910 019 115
743	2	Schraube M 4x10 DIN 84 mit	Screw with	Vis avec	34	●	●	●	2 910 019 120
	8	Scheibe 4,3 DIN 125	Washer	Disque		●	●	●	2 916 019 056
	2	Mutter M 4 DIN 934	Nut	Ecrou		●	●	●	2 915 019 038
744	1	Anschlußfeder	Connecting spring	Ressort de connection	34	●	●		8 694 450 090
745	4	Schraube M 4x10 DIN 912	Screw	Vis	34	●	●		2 910 141 120
	4	Federring	Spring washer	Bague ressort		●	●		2 916 680 005
746	1	Kontaktstück mit	Contact piece with	Pièce de contact avec	34	●	●		8 692 350 072
	1	Schraube M 8x15 DIN 933	Screw	Vis		●	●	●	2 911 069 237
	1	Scheibe 8,4 DIN 125	Washer	Disque		●	●	●	2 916 019 061
	1	Ring B 8 DIN 127	Ring	Bague		●	●	●	2 916 680 035
747	1	Halter	Holder	Support	34	●			8 691 350 203
748	1	Isolator	Insulator	Isolateur	34	●	●		8 692 350 070
749	2	Schraube M 5x35 DIN 912 mit	Screw with	Vis avec	34	●	●	●	2 910 149 168
	2	Scheibe 5,3 DIN 125	Washer	Disque		●	●	●	2 916 019 060
	2	Isolierscheibe	Insulating washer	Disque isolante		●	●	●	8 690 150 096
750	1	Bolzen	Bolt	Goujon	34	●	●		8 693 150 072
751	1	Bolzen mit	Bolt with	Goujon avec	34	●	●		8 693 150 074
	2	Sicherungsscheibe 3,2 DIN 6799	Lock washer	Disque grower		●	●		2 916 080 006
752	1	Hebel	Lever	Levier	34	●			8 692 050 075
753	1	Gewindestift M4x25 DIN M 4x25 DIN 551 mit	Grub screw with	Goujon fileté avec	34	●	●		2 912 039 132
	1	Mutter M4 DIN 934	Nut	Ecrou		●	●		2 915 019 038
754	1	Schraube mit	Screw with	Vis avec	34	●	●	●	8 693 450 013
	1	Buchse	Bush	Douille		●	●	●	8 690 350 005
	1	Feder	Spring	Ressort		●	●	●	8 694 650 009
	1	Sicherungsscheibe 2,3 DIN 6799	Lock washer	Disque grower		●	●	●	2 916 080 005
755	1	Winkel	Bracket	Angle	35		●		8 691 350 201
756	1	Hebel	Lever	Levier	35		●		8 692 050 076

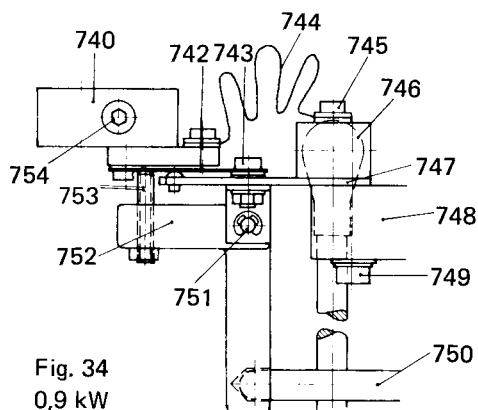


Fig. 34
0,9 kW

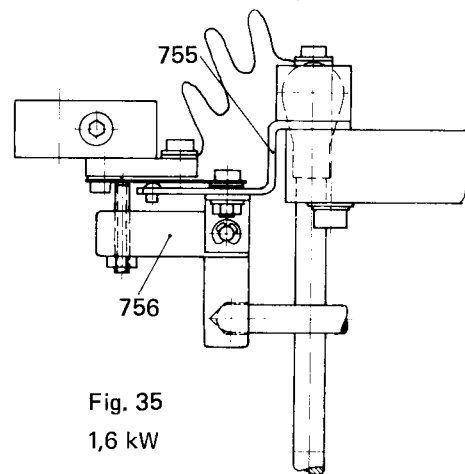


Fig. 35
1,6 kW

Lampenhalter unten / Lamp holder bottom / Support de lampe inferieur

757	1	Winkel	Bracket	Angle	36		●		8 691 350 248
758	1	Schraube M 6x18 DIN 933	Screw	Vis	36		●		2 911 069 199
759	1	Kontaktstück	Contact piece	Pièce contact	36		●		8 692 350 010
760	1	Winkel	Bracket	Angle	36		●		8 691 350 236
761	1	Bolzen	Bolt	Goujon	36		●		8 693 150 079
762	1	Hebel	Lever	Levier	36		●		8 692 050 073
763	1	Führungsplatte	Guide plate	Plaque-guide	36		●		

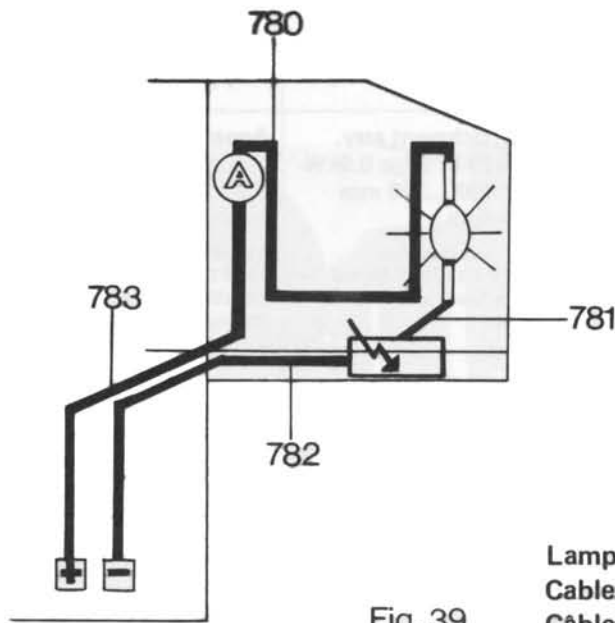


Fig. 39
Lampenkabel
Cables of lamp
Câbles de la lampe

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	0,9 kW	1,6 kW	2,5 kW	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Schalterplatte, kompl. 50 Hz Pos. 800-807	Switch plate, assy. 50 Hz item 800-807	Plaque de commutation, compl. 50 Hz pos. 800-807	40				8 698 870 282
	1	60 Hz	60 Hz	60 Hz					8 698 870 281
800	1	Ampèremeter	Ammeter	Ampèremètre					8 697 276 020
801	1	Schild	Shield	Plaque	40				8 691 170 762
802	4	Drucktaster rot	Push button red	Touche rouge	40				8 697 272 037
803	3	Drucktaster grün	Push button green	Touche vert	40				8 697 272 035
804	1	Drucktaster weiß	Push button white	Touche blanc	40				8 697 272 036
805	1	Signallampe kompl. Glimmlampe 220V 110V	Signal lamp assy. Glow lamp 220V 110V	Lampe-signal, compl. Lampe au néon 220V 110V	40				8 697 570 092 1 907 584 051 8 697 570 055
806	1	Schalter	Switch	Commutateur	40				8 697 272 206
807	1	Betriebsstundenzähler 220V 50Hz 117 V 60 Hz	Operating hours counter	Compteur D'heures de mise en service	40				8 697 276 019 8 697 276 091

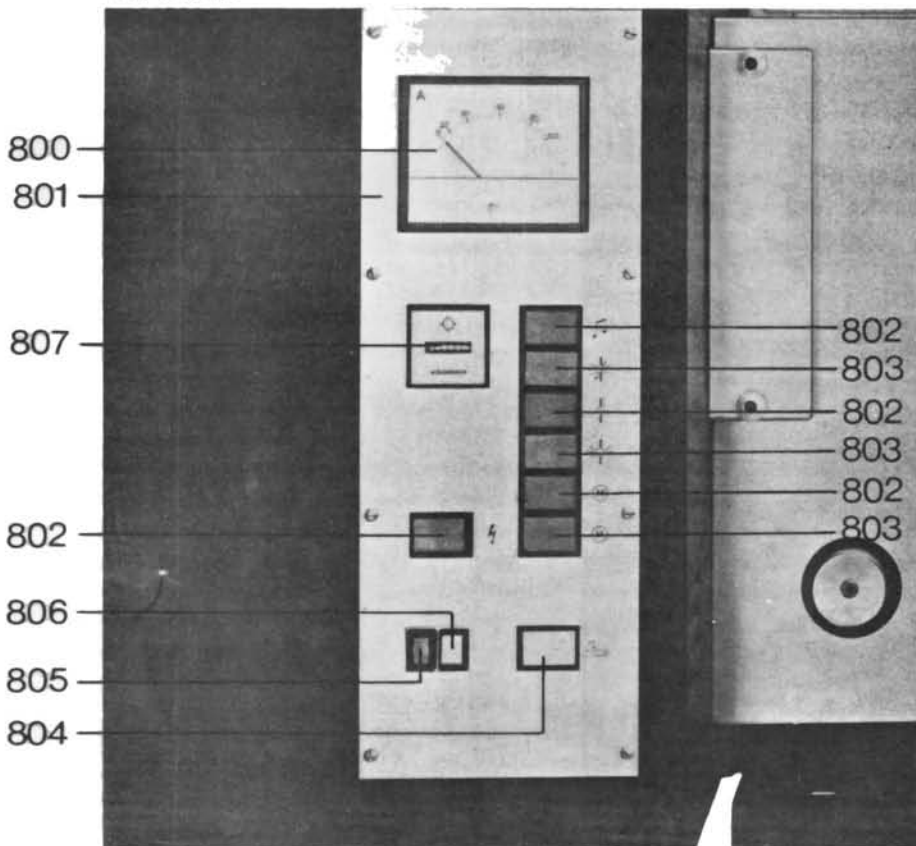


Fig. 40

Schalterplatte
Switch plate
Plaque de commutation

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	D Dia-Anbaugerät kompl. Pos.810-879 für 0,9kW- 2,5kW f = 180....250mm	Slide attachment assy. items 810-879 for 0.9kW- 2.5kW 180....250 mm focal length	Appareil incorporé pour dias, pos.810-879 pour 0,9 kW-2,5kW Distance focale de 180....250 mm	41	8 698 875 029
	1	Dia-Anbaugerät kompl. Pos. 810-831, für 0,9kW- 2,5kW bei Brennweite von f=300 mm - 600 mm	Slide attachment assy. item 810-831 for 0.9kW-2.5kW 300 mm focal length and 600 mm	Appareil incorporé pour dias, pos.810-831, pour 0,9kW- 2,5 kW Distance focale de 300 mm - 600 mm	41	8 698 875 377
810	1	Rückwand	Rear casing	Paroi arrière	41	8 695 570 002
	6	Schraube M 4x6 DIN 84	Screw	Vis	41	8 693 470 180
811	2	Schraube M6x12 DIN 84	Screw	Vis	41	2 910 019 193
812	1	Dia-Kasten komplett	Slide tray assembly	Chargeur de dias, complet	41	8 695 470 018
813	1	Linsenfassung	Lens mount	Monture de lentilles	41	8 690 670 083
	1	Schraube M 4x15 DIN 912	Screw	Vis	41	2 910 141 125
	1	Federring	Spring ring	Bague-ressort	41	2 916 680 005
814	1	Linse	Lens	Lentille	41	8 695 370 024
	1	Sprengring	Spring ring	Jonc	41	8 694 670 179
815	1	Blende komplett	Shutter assembly	Obturbateur complet	41	8 696 570 038
816	1	Blende	Shutter	Obturbateur	41	8 696 570 037
817	1	Klemmstück	Clamping piece	Borne	41	8 692 070 143
818	1	Schraube M8x20 DIN912-833	Screw	Vis	41	
819	1	Scheibe 8,4 DIN 125-833	Disc	Disque	41	2 916 019 061
820	1	Klemmschraube	Clamping screw	Vis de borne	41	8 693 470 105
821	1	Schwenkstück komplett	Swivel assembly	Pivot complet	41	8 698 875 028
822	1	Schwenkstück	Swivel	Pivot	41	8 692 170 010
823	1	Klemmbuchse	Clamping bush	Douille de borne	41	8 690 470 024
824	1	Stift 4h8x18 DIN 7	Pin	Goujon	41	2 917 500 098
825	1	Druckbolzen	Pressure bolt	Goujon de pression	41	8 693 070 051
826	1	Feder	Spring	Ressort	41	8 694 670 178
827	1	Gewindestift M 10x10 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	41	2 912 035 279
828	2	Schraube	Screw	Vis	41	8 693 470 105
829	1	Arm	Arm	Bras	41	8 695 770 133
	2	Schraube M6x30 DIN 912	Screw	Vis	41	2 910 149 205
	2	Federring B6 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	41	2 916 680 007
	2	Mutter M6 DIN 934	Nut	Ecrou	41	2 915 011 007
	1	Schraube M 8x22 DIN 912-833	Screw	Vis	41	2 910 149 243
830	1	Stange	Rod	Barre	41	8 693 170 203
831	1	Objektivfassung	Lens mount	Monture d'objectif	41	8 690 670 082
	1	Schraube M 8x15 DIN 912-833	Screw	Vis	41	2 910 149 237
	1	Objektivfassung für 2-For- mat nicht abgebildet (einschließlich Schwenkstück)	Lens mount for dual format not pictured (Swivel included)	Monture d'objectif pour 2 formats, sans illustration (Pivot y compris)		8 690 670 203

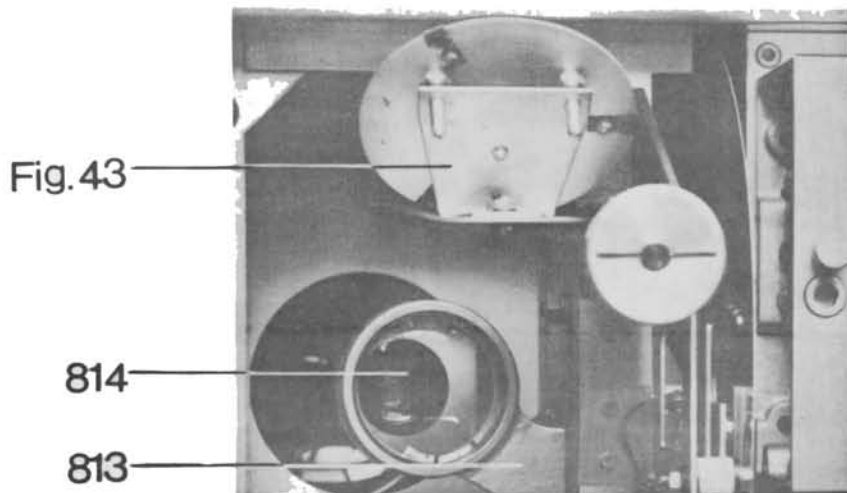
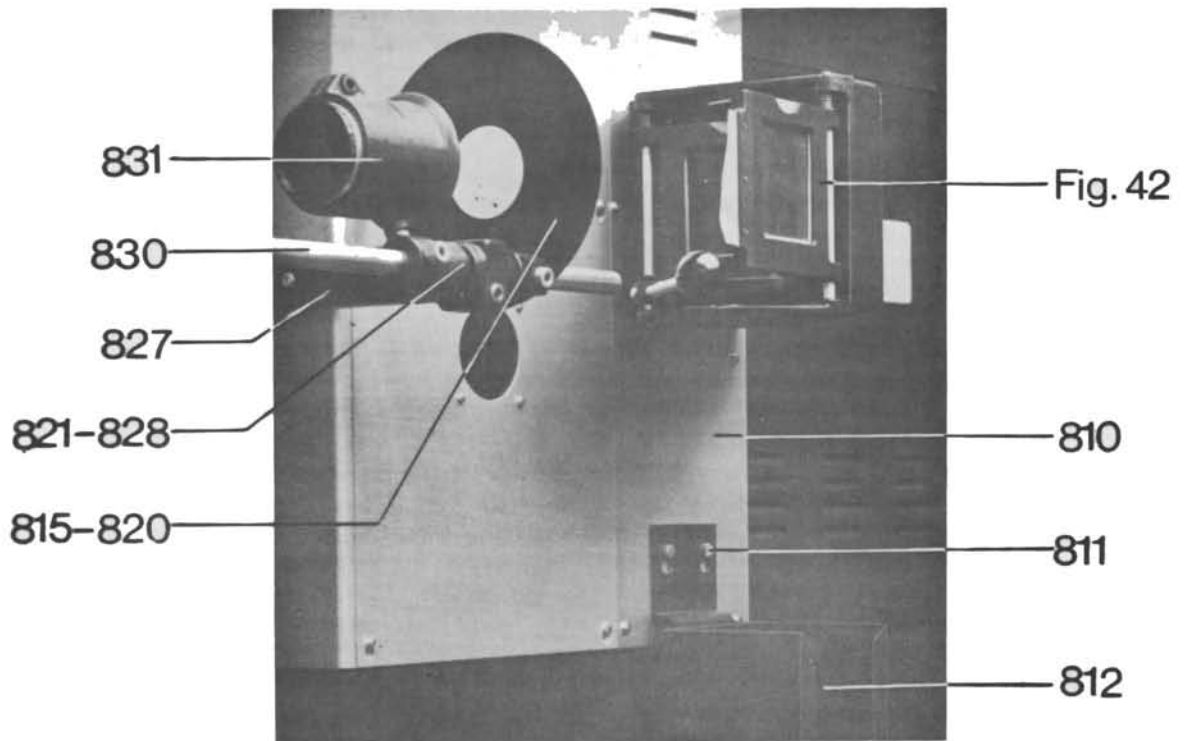


Fig. 41 Dia-Anbaugerät
 Slide attachment
 Appareil incorporé pour dias

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
	1	Dia-Winkelstück Pos. 840-849 ohne Spiegel	Slide bracket item 840-849 without mirror	Pièce d'angle de dias, pos. 840-849 sans miroir	42	8 698 875 031
840	4	Schraube M 5x12 DIN 912	Screw	Vis	42	2 910 149 154
841	1	Dia-Deckel	Slide cover	Couvercle de dias	42	8 695 770 231
842	2	Gewindestift M 5x25 DIN 553	Grub screw	Goujon fileté	42	2 912 001 164
	2	Mutter M5 DIN 934	Nut	Ecrou	42	2 915 011 006
843	2	Feder	Spring	Ressort	42	8 694 670 176
844	1	Spiegelhalter	Mirror holder	Support de miroir	42	8 690 670 086
845	1	Schraube M 3x6 DIN 63	Screw	Vis	42	2 910 501 048
	1	Federring B3 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	42	2 916 680 003
	1	Mutter M3 DIN 934	Nut	Ecrou	42	2 915 011 003
846	1	Rastfeder	Stop spring	Ressort d'arrêt	42	8 694 670 252
847	1	Schraube	Screw	Vis	42	8 693 070 100
848	1	Spiegel	Mirror	Miroir	42	8 695 375 014
849	1	Dia-Winkelstück zusammen mit Pos. 1081	Slide bracket combined with item 1081	Pièce d'angle de dias ensemble avec pos. 1081	42	8 695 770 255
	1	Dia-Wechsler Pos.850-865	Slide changer items 850-865	Changeur de dias, pos.850- 865	42	8 698 875 030
850	2	Achse	Shaft	Axe	42	8 693 170 207
851	4	Sicherungscheibe 6 DIN 6799	Lock washer	Disque-grower	42	2 916 080 009
852	8	Ausgleichscheibe	Compensating washer	Disque de compensation	42	8 690 150 350
853	2	Feder	Spring	Ressort	42	8 694 670 170
854	2	Schwenkrahmen	Swiveling frame	Châssis pivotant	42	8 695 170 064

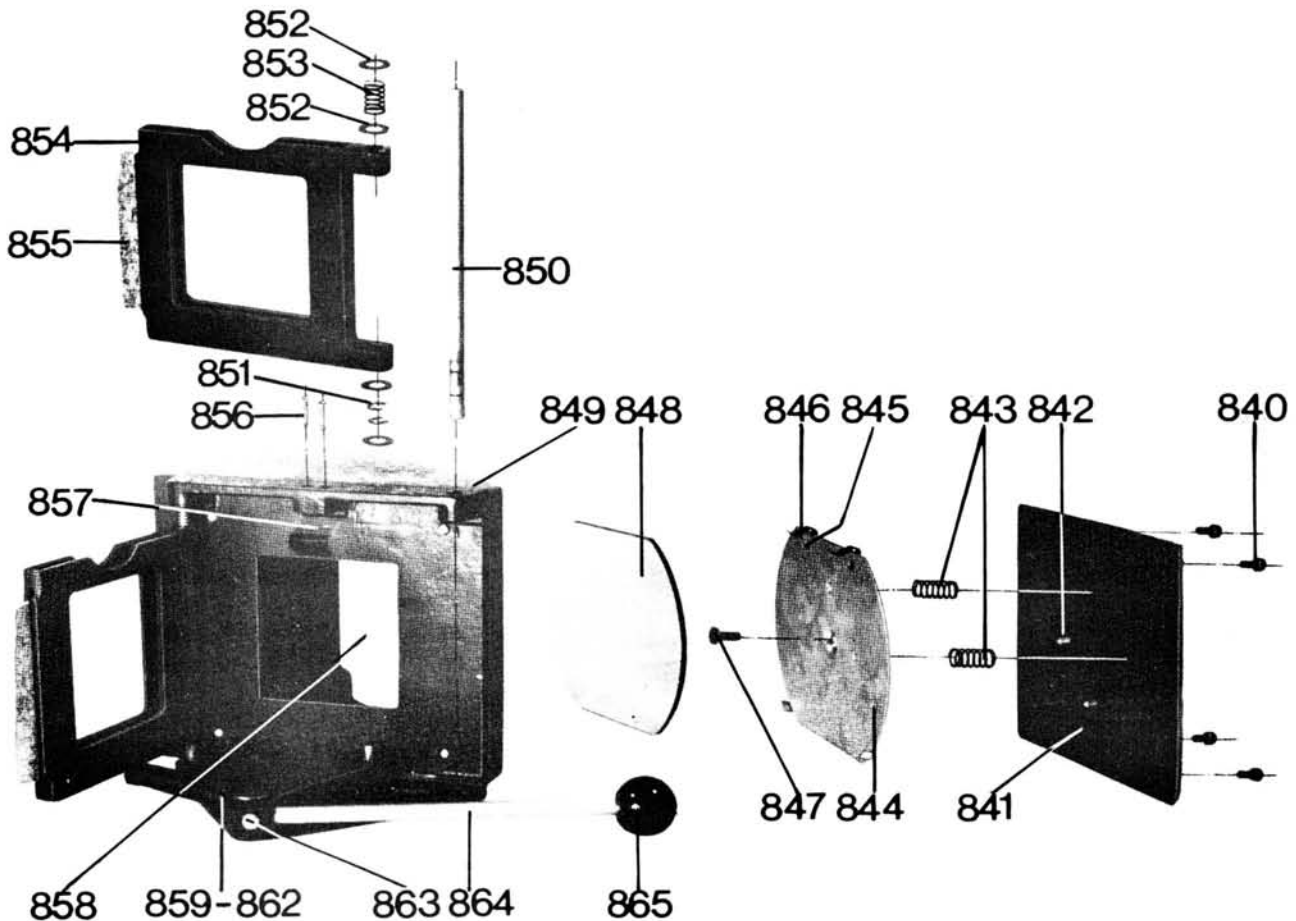


Fig. 42

Dia-Anbaugerät
Slide attachment
Appareil incorporé pour dias

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	L.P.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
855	2	Filzstreifen	Felt strip	Feutre	42	8 691 070 249
	6	Gewindestift M 2,6x6 DIN 551	Grub screw	Goujon fileté	42	2 912 035 024
856	2	Schraube AM 3x18 DIN 91	Screw	Vis	42	2 910 569 060
	2	Federring B 3 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	42	2 916 680 003
	2	Mutter M 3 DIN 934	Nut	Ecrou	42	2 915 011 003
857	1	Ablenkfeder	Deflecting spring	Ressort poussoir	42	8 691 270 121
858	1	Linse für Pos. 808	Lens for item 808	Lentille pour pos. 808	42	8 695 370 046
	1	Linse für Pos. 809	Lens for item 809	Lentille pour pos. 809	42	8 695 370 048
859	1	Winkelhebel	Bell lever	Levier d'angle	42	8 692 070 150
860	1	Stiftschraube	Grub screw	Vis sans tête	42	8 693 470 106
861	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	42	8 694 670 188
862	1	Rastbolzen	Snap pin	Goujon d'arrêt	42	8 693 070 053
863	1	Schraube	Screw	Vis	42	2 910 039 120
864	1	Schalthebel	Switch lever	Levier de commutation	42	8 693 570 067
865	1	Kugelgriff	Ball handle	Griffe sphérique	42	8 692 070 145
		Lichtklappe Pos.870-879	Douser, items 870-879	Clapet de fermeture de lumière, pos. 870-879		
870	1	Lichtklappe	Douser	Clapet de fermeture de lumière	43	8 690 070 037
871	2	Schraube M6x12 DIN 84	Screw	Vis	43	2 910 019 193
	2	Federring B6 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	43	2 916 680 007
	2	Mutter M 6 DIN 934	Nut	Ecrou	43	2 915 019 039
872	1	Bügel	Bow	Etrier	43	8 691 370 648
	1	Halbrundkerbnagel 3x4 DIN 1476	Button-head notched pin	Clou à rainure semi-circulaire	43	2 917 721 072
873	2	Schraube	Screw	Vis	43	8 693 470 103
	5	Mutter M6 DIN 439	Nut	Ecrou	43	2 915 051 006
874	1	Feder	Spring	Ressort	43	8 694 670 176
875	3	Schraube M 3x6 DIN 63	Screw	Vis	43	2 910 509 048
	3	Federring B3 DIN 127	Spring ring	Bague-ressort	43	2 916 680 003
	3	Mutter M3 DIN 934	Nut	Ecrou	43	2 915 019 041
876	3	Rastfeder	Lock spring	Ressort d'arrêt	43	8 694 670 252
877	1	Spiegelhalter	Mirror holder	Support de miroir	43	8 690 670 079
878	1	Schraube	Screw	Vis	43	8 693 470 100
879	1	Spiegel	Mirror	Miroir	43	8 695 375 013

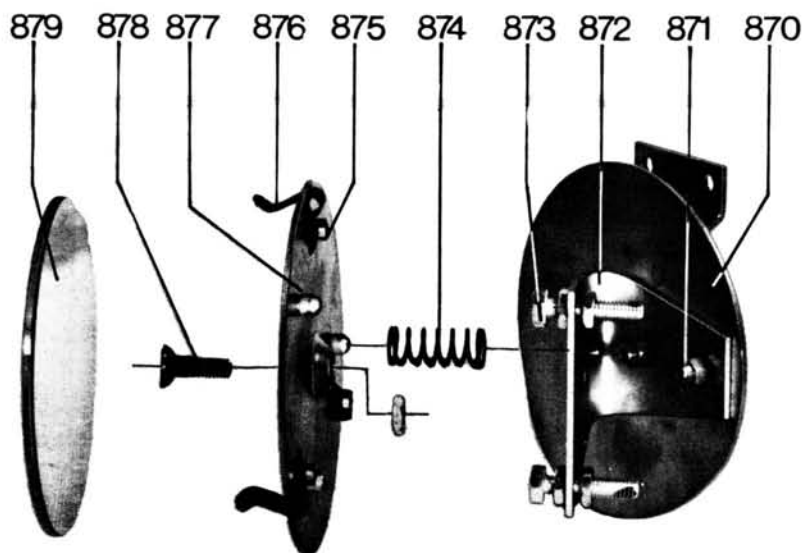


Fig. 43

Dia-Anbaugerät
Slide attachment
Appareil incorporé pour dias

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	F. 99:	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		Filmrißschalter, kompl. Pos. 880-892	Film break switch assy. item 880-892	Commutateur de déchirage du film compl. pos. 880-892	44	8 697 072 232
880	1	Grundplatte	Base plate	Plaque de base	44	8 698 070 449
881	1	Isolierplatte	Insulating plate	Plaque isolante	44	8 691 071 409
882	2	Mikroschalter	Microswitch	Commutateur micro	44	8 697 272 422
883	2	Schraube M 3x6 DIN 923	Screw	Vis	44	2 910 270 048
	2	Scheibe 3,2 DIN 125	Washer	Disque		2 916 010 006
884	2	Schraube M 3x15 DIN 85	Screw	Vis	44	2 910 095 057
885	2	Fühlhebel	Feeling lever	Lecteur	44	8 696 576 433
886	2	Rollenhälfte	Roller half	Demi galet	44	8 696 670 181
887	1	Sicherungsscheibe 6 DIN 6799	Lock washer	Disque de blocage	44	2 916 080 009
888	1	Achse mit Mutter M 6 DIN 934	Shaft with Nut	Axe avec Erou	44	8 693 170 981 2 915 015 007
889	1	Halteschiene	Fixing rail	Coulisse d'arrêt	44	8 691 071 411
890	2	Schraube M 4x10 DIN 85	Screw	Vis	44	2 910 095 120
890a	3	Schraube M 4x10 DIN 85 mit Mutter M4 DIN 934	Screw with Nut	Vis avec Erou	44	2 910 095 120 2 915 015 005
891	1	Winkel	Bracket	Angle	44	8 691 371 577
892	1	Tülle	Spont	Douille	44	8 690 670 217
	1	Befestigungsschelle 1 x 4 DIN 72571	Fixing clip	Collier de fixation		1 901 300 031
	4	Schraube für Mikroschalter M 2x10 DIN 84	Screw for microswitch	Vis pour commutateur micro		2 910 015 009

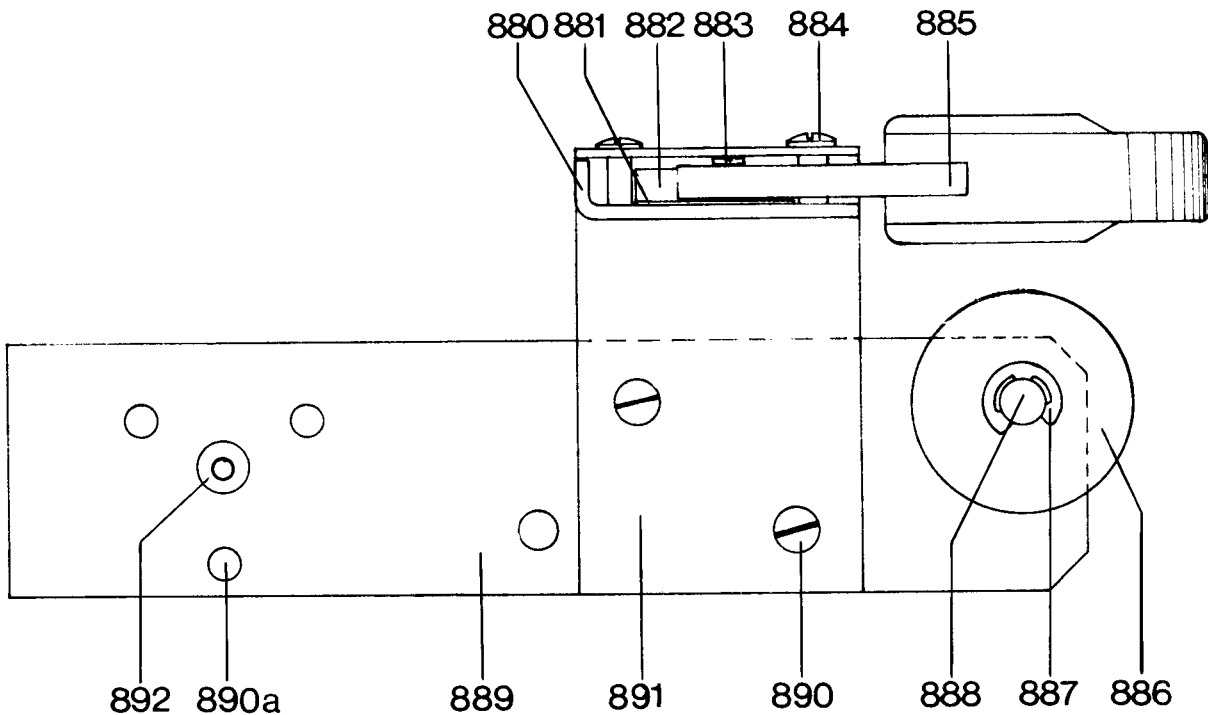


Fig. 44
Filmrißschalter
Film break switch
Commutateur de déchirage du film

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		E Zubehör	Accessories	Accessoires		
	1	Werkzeugsatz kompl. bestehend aus:	Set of tools consisting of:	Jeu d'outillage consistant en:		8 697 072 024
	1	Werkzeugtasche	Tool kit	Sacoche d'outillage		8 695 470 009
	1	Ölkanne	Can of oil	Bidon d'huile		8 697 970 011
	1	Trichter	Funnel	Entonnoir		8 697 970 001
	1	Sechskantschraubendreher 8 DIN 911	Hexagon socket wrench	Tournevis à six pans		8 697 970 012
	1	Sechskantschraubendreher 6 DIN 911	Hexagon socket wrench	Tournevis à six pans		8 697 970 013
	1	Sechskantschraubendreher 5 DIN 911	Hexagon socket wrench	Tournevis à six pans		8 697 970 014
	1	Sechskantschraubendreher 4 DIN 911	Hexagon socket wrench	Tournevis à six pans		8 697 970 015
	1	Sechskantschraubendreher 2,5 DIN 911	Hexagon socket wrench	Tournevis à six pans		8 697 970 016
	1	Kufenschaber	Runner scraper	Racloir		8 697 970 003
	1	Schraubenschlüssel 13 DIN 894	Screw wrench	Clé pour vis		8 697 970 018
	1	Schraubenschlüssel 8x10 DIN 895	Screw wrench	Clé pour vis		8 697 970 019
	1	Schraubenschlüssel 17x19 DIN 985	Screw wrench	Clé pour vis		8 697 970 020
	1	Schraubendreher 1,2	Screw driver 1.2	Tournevis 1,2		8 697 970 008
	1	Schraubendreher 0,8	Screw driver 0.8	Tournevis 0,8		8 697 970 005
	1	Schraubendreher 0,5	Screw driver 0.5	Tournevis 0,5		8 697 970 004

	Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
			Kleiner Ersatzteil-Satz Bestell-Nr. 8 697 072 048	Small set of spare parts Cat.-No. 8 697 072 048	Petit jeu de pièces détachées No. de commande 8 697 072 048		
	1	4	Spannbänder (Kunststoff)	Tensioning bands (plastic)	Bandes de tension (matiere plastique)		8 691 070 072
	2	2	Spannbänder (Stahl mit Samt)	Tensioning bands (steel with velvet)	Bandes de tension (acier avec velours)		8 691 370 045
	3	1	Schaltrolle	Intermittent sprocket	Galet d'entraînement		8 696 370 085
	4	2	Andruckrolle für Schalt- rolle	Lay-on roller for the intermittent sprocket	Galet de pression pour galet d'entraînement		8 696 670 924
	5	1	Zahnriemen	Toothed belt	Courroie dentée		8 694 770 021
	6	2	Filzring (Aufwickel-Lager)	Felt ring (take-up bearing)	Bague de feutre (palier debiteur)		8 690 270 049
	7	2	Tonlampen	Exciter lamps	Lampe excitatrice		8 697 570 002
	8	1	Soffittenlampe 6 V 15 W	Festoon lamp 6V 15W	Lampe tubulaire miniature 6V 15W		1 907 540 300
	9	1	Bremsscheibe für Bremsrolle	Braking disc for braking roller	Disque de frein pour galet freineur		8 690 170 460
	10	2	Dichtungen für Öleinfüll- schrauben	Gaskets for oil filling screw	Bagues d'étanchéité pour vis de plein d'huile		8 690 170 099
	11	2	Dichtungen für Ölablaß- schrauben	Gaskets for oil draining screw	Bagues d'étanchéité pour		8 690 070 012
	12	1	Projektoren-Öl 1-l-Kanne	Projector oil 1 liter (can)	Huile de projecteur bidon 1 l.		5 701 042 610

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		Ersatzteil-Satz für Xenonlampenhaus (0,9 kW - 2,5 kW) Bestell-Nr. 8 697 052 006	Spare part set for xenon lamphouses (0,9 kW - 2,5 kW) Cat.-No. 8 697 052 006	Jeu de pièces détachées pour boîtier lampes au xenon (0,9 kW - 2,5 kW) No. de commande 8 697 052 006		
1	1	Hilfsspiegel mit Halter	Auxiliary mirror with holder	Miroir auxiliaire avec support		8 695 150 064
2	1	Hauptspiegel	Main mirror	Miroir principal		8 695 355 011
3	1	Löschfunkenstrecke	Spark quenching device	Effacement d'étincelles		8 697 370 031
4	1	Lüftermotor	Blower motor	Moteur de ventilateur		8 696 650 004
5	1	Zündgerät Leiterplatte	Ignition device printed circuit	Dispositif d'allumage plaque conductrice		8 698 370 050

Pos.	Stk. Qt.	Benennung	Spare part	Pièce de rechange	Fig.	Bestell.-Nr. Part-No. No. de commande
		Ersatzteil-Satz für Magnet- tongerät 35 mm Bestell-Nr. 8 697 072 042	Set of spares for magnetic sound unit 35 mm Cat.-No. 8 697 072 042	Jeu de pièces détachées pour appareil sonore magnétique 35 mm No. de commande 8 697 072 042		
1	1	Magnetkopf (4 Kanal, 380 Ohm)	Magnetic sound head (4 channel, 380 ohms)	Tête magnétique (4 canaux, 380 ohm)		8 697 276 067
2	1	Zahnriemen	Toothed belt	Courroie dentée		8 694 770 070
3	1	Zahnrolle 35 mm	Sprocket 35 mm	Galet denté 35 mm		8 696 670 017
4	1	Mikroschalter	Micro switch	Micro-commutateur		8 697 272 160
5	1	Andruckrolle für Zahnrolle 35 mm	Lay-on roller for sprocket 35 mm	Galet de pression pour galet denté 35 mm		8 696 670 206
6	2	Rollen (Schleifenbildner)	Roller (loop former)	Galets (formeur de boucles)		8 696 670 208
7	1	Umlenkrolle zur Vor- wickel-Zahnrolle (Werk)	Guide roller for supply sprocket (mechanism)	Galet de renvoi pour galet d'entraînement (mécanisme)		8 696 670 209
8	2	Umlenkrolle unter und über Zahnrolle (Magnet- Tongerät)	Guide roller below and above sprocket (on the magnetic sound unit)	Galet de renvoi sous et au-dessus du galet dente (appareils sonore magnétique)		8 696 670 210

8 699 971 066 – 5.77/VSK 2
deutsch · english · français

Printed in the Fed. Rep. of Germany

Imprimé en Rép. Féd. d'Allemagne par Ritter-Drucke, Stuttgart

BAUER

ROBERT BOSCH GMBH
GESCHÄFTSBEREICH PHOTOKINO
7000 STUTTGART 60
POSTFACH 109